

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915


Septembre 2018 • n° 533




Sommaire

Avis	2
Dossier	4
Informations officielles	17
Culture	47
Vie associative	50
Sports & Loisirs	55
Gros plan sur...	60
Pêle-mêle	62


Chêne-Bougeries

Un spectacle et une exposition sont au menu de la rentrée à Chêne-Bougeries! *Robinson Crusoe, la véritable histoire de mon père* et *Humanofolie* s'adressent aux enfants qui aiment l'aventure et aux adultes qui ont conservé une âme d'enfant. A découvrir absolument!  Voir en pp. 26-27

Chêne-Bourg

Dans nos pages, vous pourrez suivre l'avancement des travaux du quartier de la gare et découvrir les changements opérés par le réaménagement des rues François-Perréard et Peillonex. Des chantiers importants pour une Commune qui place le confort de ses habitants au centre de ses réflexions et de son action.  Voir en pp. 34-35

Thônex

Les 50 ans d'une école, ça se fête! Ce fut le cas pour l'école Adrien-Jeandin qui a célébré son demi-siècle en mai dernier, avec une journée festive mémorable à laquelle ont participé les 242 élèves actuels, leurs enseignants et leurs parents, sans oublier les anciens élèves qui, pour l'occasion, ont retrouvé leur âme d'écolier. 

Voir en p. 40

Thème du prochain numéro :

**Récits d'antan,
histoires d'aujourd'hui**

Délai rédactionnel et publicitaire :
Lundi 24 septembre 2018

Prochaine distribution : 26 octobre


Entreprendre dans les Trois-Chêne

Bijoutier, installateur sanitaire, restauratrice, architecte d'intérieur, directrice d'école privée, coiffeur, assureur, autant de patron/ne/s que nos journalistes ont rencontré dans le cadre du dossier qui leur est consacré. Ils/Elles nous racontent avec passion leur parcours qui, pour les plus chanceux/euses est en ligne droite, alors que pour la plupart d'entre eux/elles, une reconversion s'est avérée nécessaire. Des exemples d'entreprenariat susceptibles d'intéresser les élèves de 10^e du CO du Foron qui ont participé en mai dernier à leur premier Village des métiers ou ceux du CO de la Gradelle qui seront bientôt conviés au 8^e Atelier Jeunes, une initiative leur permettant de mieux appréhender le monde du travail et l'importance de la formation (voir compte-rendu dans notre prochaine édition).

KAARINA LORENZINI,
RÉDACTRICE EN CHEF

Pour aller plus loin...

LE SPORT DANS LES TROIS-CHÊNE ? Il se porte bien, merci! Pour preuve, l'importance croissante d'une cérémonie telle que la remise du Mérite Sportif chênnois qui récompense l'élite de notre région et met en avant l'indispensable relève. C'est tout à l'honneur des clubs chênnois qui s'investissent à fond dans la formation de ces champions qui nous font rêver...

Découvrez dans nos pages l'ascension fulgurante des joueuses du Servette FC Chênnois Féminin en LNA, le talent d'un champion suisse d'escrime U17 et le brillant podium d'un judoka lors d'un Championnat d'Europe Vétérans. Vous ne serez pas déçu! 

Voir en pp. 55 à 57



Erratum



Suite à la parution du portrait de Mme Marion Garcia Bedetti dans le n° 532, nous souhaitons apporter une rectification importante à la citation suivante:

«En tant que membre du *Législatif*, on n'a pas beaucoup de prérogatives, mais il est intéressant de voir à quel point les affaires communales peuvent être complexes». Comme nous l'a très justement signifié la Maire de Chêne-Bougeries à la parution de cet article, à Genève, le Conseil municipal est l'organe *Délibératif*, comme le stipule l'article 29 de la "Loi sur l'administration des communes" (B 6 05): «Le Conseil municipal exerce des fonctions délibératives et consultatives» (art. 29, alinéa 1). Pour plus de détails sur ces fonctions, se référer aux articles 30 et 30A.

Toutes nos excuses à Mme Garcia Bedetti pour cette erreur d'interprétation.

La Rédaction

Être un bon voisin, ça s'apprend!

L'Association genevoise pour la médiation de voisinage (AsMéd-GE) a pour but de promouvoir la médiation. Elle offre bénévolement des services de médiation de voisinage, selon son engagement citoyen.

L'AsMéd-GE propose une nouvelle session de **formation aux attitudes de médiation**. Les objectifs de cette formation sont d'acquérir et renforcer les compétences en matière d'écoute et de gestion non violente des conflits. Ces compétences s'avèrent particulièrement utiles lors de **conflits entre voisins, proches ou collègues**. La session de formation 2018 sera répartie sur **cinq jours** au mois de novembre et aura lieu à Chêne-Bougeries.

Plus d'informations et inscriptions sur:

<http://mediation-de-voisinage.ch/formation-geneve-2018/>

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter notre association, par e-mail à: info-ge@mediation-de-voisinage.ch

Disputes ? Conflits ? Blocages ?

Formation AsMéd-GE – Novembre 2018

ATTITUDES DE MEDIATION

pour acquérir et renforcer des compétences en matière d'écoute entre voisins, proches ou collègues

AsMéd-GE – ASSOCIATION GENEVOISE POUR LA MEDIATION DE VOISINAGE

Informations et inscriptions sur internet: <http://mediation-de-voisinage.ch/formation-geneve-2018/> ou par e-mail à inscriptions@mediation-de-voisinage.ch

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 533 – 103^e année

Distribution : vendredi 21 septembre

Tirage utile : 16'200 exemplaires

Editeur responsable :

Julie Bersier, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois :

Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg);

Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries);

Flavio Borda d'Agua, secrétaire (CM Chêne-Bougeries);

Philippe Meyer (CM Chêne-Bourg); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);

Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);

Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction: Liliane Roussy, Laura Etienne,

Gabriela Cabré, Lucie Hainaut, Hervé Annen,

Stephan Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz.

Partenaires rédactionnels: Bibliobus, Josette Félix,

Genèvefamille.ch, Naries, D'Âme Nature, Maylis

et Sui Generis.

NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman

Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg

T. 022 349 24 81 (répondeur)

F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch

<https://www.facebook.com/LeChenois/>

Administration (publicités):

Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse: Siska Audeoud,

Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression: Atar Roto Presse SA, Genève

Distribution (La Poste):

Tous ménages dans les Trois-Chênes

Abonnement: CHF 20.-/an

Dates de parution en 2018: 26 octobre et 30 novembre

PUBLICITÉ

Moins d'énergie et plus de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent une réduction des déperditions de chaleur par les fenêtres pouvant atteindre 75 %.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
les métiers du bois

9, chemin Deluc
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 04 04
Fax 022 869 04 14
www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes

A leading brand of SME

Thônex

La culture avec vous!

septembre
décembre 2018



Dimanche 4 novembre 11h et 15h

La malle

Spectacle enfant dès 4 ans



Mercredi 26 et jeudi 27 septembre 20h

Sexe fort

Humour



Samedi 17 novembre 20h

SOVA Gospel Choir

Gospel



Une création de la
Comédie des Trèfles à Trois.

Texte et Mise en Scène de :
Maria Valguamera

Samedi 6 et dimanche 7 octobre 20h / 15h

L'île de la tentative

Théâtre



Dimanche 2 décembre 11h et 15h

Oups! le loup

Spectacle tout public

La Cie FARFELUNE

Caisse et portes une heure avant le spectacle

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS

62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réservations uniquement online : www.thonex.ch/agenda

Billetteries : • Mairie de Thônex 022 869 39 00
• Optique Magnard, Thônex 022 349 32 71



Entrepreneur dans l'âme

Silvio Rodrigues est né, a grandi et habite à Chêne-Bougeries. A 29 ans, il a déjà créé deux entreprises de création de bijoux et vit aujourd'hui de son activité. Rencontre.



Photos: © SR bijoux

«LORSQUE J'ÉTAIS PETIT, JE NE SAVAIS pas quel métier je voulais faire, mais j'étais convaincu d'une chose: je voulais être indépendant. J'ignorais juste comment... », se souvient Silvio Rodrigues, un Chênois de 29 ans. C'est grâce au père d'un ami qu'il découvre le métier de sertisseur. « Les pierres ont toujours été ma passion, mais je n'ai jamais imaginé pouvoir en faire ma profession. Lorsque j'ai réalisé que c'était possible, j'ai foncé. »

Entre Chêne-Bougeries et Montréal

Silvio Rodrigues entame alors un apprentissage avec, déjà, l'âme d'un entrepreneur. « J'ai tout de suite eu conscience, qu'une fois à mon compte, j'aurais besoin de matériel. J'ai acquis petit à petit ce qui m'était nécessaire. J'étais, par exemple, le seul de ma volée à avoir mon propre établi. » Une fois son certificat de sertisseur en poche, il s'envole pour Montréal, afin d'y obtenir un diplôme international en gemmologie. « J'avais envie de connaître davantage les pierres, d'en savoir plus sur leurs propriétés tant physiques que thérapeutiques. » Il n'est pas seulement question pour le jeune homme d'assembler les pierres sur des bijoux, mais bien de créer des pièces dont il comprend toutes les facettes.

Les premiers pas de l'indépendance

A son retour du Canada, l'idée de monter sa propre entreprise dans la création de bijoux fait son chemin. Alors employé comme sertisseur, Silvio Rodrigues tente un pari fou. « Mon patron a accepté que j'organise mes journées de manière à pouvoir, parallèlement à mon travail, consacrer du temps à la création de

ma marque. Concrètement, pendant quelques années, je travaillais comme sertisseur de 6h00 à 15h00, et je créais les bases de mon entreprise de 15h00 à 20h00. C'était épuisant mais très motivant. » En 2016, il quitte définitivement son emploi et optimise quelques mois de chômage en suivant divers cours qui permettent de prendre son envol.

D'Eclipse à SR bijoux

Au printemps 2017, alors âgé de seulement 28 ans et grâce à un emprunt auprès d'un proche, il lance non pas une, mais deux entreprises: *Eclipse* et *SR bijoux*. « *Eclipse*, c'est une marque de bijoux, constituée de colliers, de bracelets et de bagues. Elle est destinée à un public assez large et m'a indirectement permis de faire connaître ma seconde marque, *SR bijoux*, spécialisée dans les bagues. » Avec *SR bijoux*, Silvio Rodrigues réalise sa véritable passion: créer des bijoux sur mesure pour ses clients, en choisissant la forme et les pierres avec eux, selon leurs goûts et en fonction des événements qu'ils symbolisent.

Positionner son entreprise sur le marché

« Je mise sur cette expérience clients pour différencier mon entreprise sur le marché des bijoutiers. Pour percer, je devais développer un concept qui n'existait pas encore », confie le jeune entrepreneur. Silvio Rodrigues ne possède donc pas d'arcade. Il se rend chez ses clients, écoute leurs souhaits, imagine le bijou le plus adapté, puis crée un prototype qu'il leur fait valider avant de réaliser le bijou final, proposant ainsi des pièces uniques. Plus que du marketing, ce lien humain avec les clients est une nécessité pour Silvio Rodrigues. « Quand je réalise un bijou, j'aime savoir pour qui je le fais et pourquoi. Cela me permet d'y mettre une attention particulière, de travailler en pleine conscience. Ce n'est pas anodin de créer une bague de fiançailles, des alliances ou une bague de naissance. Ce sont des bijoux qui marquent une vie, et c'est ça qui me touche et me fait avancer. »

Les avantages de l'indépendance

Etre indépendant représente un gros challenge mais, pour Silvio Rodrigues, tous les désavantages peuvent se transformer en avantages. « Ce n'est pas toujours facile, loin de là. J'ai



souvent douté, j'ai cru que je n'y arriverais pas... Mais dans ces moments-là, je me suis dépassé. Je n'avais pas le choix, je ne pouvais compter que sur moi. J'en ai appris plus en un an d'activité que pendant les dix dernières années. » D'autant plus que, même s'il mandate ponctuellement des professionnels pour réaliser certaines tâches dans son entreprise, comme la communication ou la comptabilité, il avoue être obligé de connaître un minimum chaque domaine. « C'est moi qui porte la responsabilité, je dois donc comprendre ce qui se joue. En tant qu'entrepreneur, on finit par savoir faire un peu de tout. »

Soutenir les jeunes entrepreneurs

Quand il fait appel à des personnes extérieures à son entreprise, Silvio Rodrigues ne choisit pas n'importe qui. « J'essaie le plus possible de collaborer avec de jeunes entrepreneurs qui, comme moi, débutent. C'est bénéfique pour tout le monde car nous sommes conscients, d'un côté comme de l'autre, que les entreprises sont jeunes et que tout n'est pas forcément au point. Cela ne veut pas dire que le travail est de moins bonne qualité, mais que nous avons plus

de tolérance et accordons le temps nécessaire pour trouver les solutions. Cela me plaît d'être le premier client de quelqu'un, de l'aider indirectement à se lancer. » S'il porte cette attention aux jeunes entrepreneurs, c'est qu'il sait combien les débuts sont difficiles et importants.

Un long chemin

Les premiers mois d'activité de ses entreprises ont été compliqués. Mais peu à peu, l'entreprise *Eclipse* s'est fait connaître. Puis, dans la foulée des fêtes de fin d'année, *SR bijoux* a commencé à trouver son public. « Aujourd'hui, je peux vivre en tant qu'entrepreneur avec ces marques. Au vu des demandes grandissantes, je pense qu'*Eclipse* va peu à peu se fondre dans *SR bijoux*. Je veux me concentrer le plus possible sur la création de bijoux sur mesure, c'est ce pour quoi j'ai envie de me lever chaque matin. »

Le petit garçon, qui se passionnait pour les pierres et rêvait d'indépendance, a fait du chemin et ne compte pas s'arrêter là. Prochain objectif: développer *SR bijoux*, engager des employés et devenir patron...

Laura Etienne

PUBLICITÉ

	Eloïse Barras Asonitis Architecte d'intérieur - Designer Conception et design d'espaces Plans d'exécution 2d et 3d Photoréalisme Suivi de chantier Création d'ambiances Showroom	
	Rue du Gothard 5 1225 Chêne-Bourg +41 22 860 10 11 +41 79 955 40 42 contact@sui generis design.ch www.sui generis design.ch	

Dallais SA fête ses 40 ans

L'entreprise Dallais SA fête ses 40 ans en 2018. L'occasion de revenir sur l'histoire de cette PME familiale qui œuvre avec passion sur le territoire chênôis depuis ses débuts.

DALLAIS SA EST UNE ENTREPRISE d'installation sanitaire et de ferblanterie. L'installation sanitaire recouvre tout ce qui concerne la pose de conduites d'eau potable, l'évacuation des eaux usées, le montage et le raccordement des appareils sanitaires tels que les lavabos, les douches, les baignoires, les éviers ou les WC, l'installation de la robinetterie, de même que l'entretien et la réparation des canalisations domestiques et industrielles à l'intérieur et à l'extérieur des constructions*. La PME effectue également des travaux liés aux installations solaires thermiques, pour chauffer l'eau grâce à l'énergie solaire. La ferblanterie se rapporte à tout ce qui orne ou constitue une toiture, qu'il s'agisse de chéneaux, de tuyaux de descentes, de poinçons... En d'autres termes, le but est d'assurer la protection durable et esthétique des bâtiments contre les intempéries, et de recueillir les eaux de pluie*. Il peut également s'agir d'entretien et de nettoyage des toitures, voire du remplacement de quelques tuiles si nécessaire. Enfin Dallais SA est concessionnaire pour le gaz, ce qui signifie qu'elle peut créer et transformer des installations de gaz naturel.

Dallais SA, une entreprise familiale

C'est en 1978 que débute la saga familiale. L'entreprise, qui appartenait auparavant à la famille Séchaud, est reprise cette année-là par Jacques et Janine Dallais. Les locaux se trouvaient – et se trouvent toujours – à l'avenue Petit-Senn. En 1999, l'entreprise change de nom et devient Jacques Dallais et fils, avant de devenir Dallais SA en 2011. Aujourd'hui c'est Olivier, le fils de Jacques et Janine, qui est à la tête de la PME. Cette dernière engage actuellement une quinzaine de membres du personnel dont des ouvriers, mais aussi une secrétaire, Nicole. Janine Dallais, l'épouse de Jacques, y effectuait le travail administratif et de gestion avant de le transmettre à Sophie Dallais, l'épouse d'Olivier. Quid de la génération suivante? Olivier Dallais avoue qu'il serait fier de voir un de ses fils reprendre l'entreprise, mais insiste sur un point: il ne les forcera pas, « cela doit venir du cœur ». Il raconte que lui-même a annoncé à l'âge de 12 ans qu'il voulait prendre la suite de son père à la tête de la PME familiale.



Une entreprise bien enracinée sur le territoire chênôis

La PME est présente sur le territoire des Trois-Chêne depuis ses débuts, il y a quarante ans. La famille Dallais vit elle-même en terres chênôises depuis longtemps: les parents résident à Thônex, alors qu'Olivier et Sophie sont installés à Chêne-Bourg. Olivier Dallais est même conseiller municipal dans cette commune depuis 2000. Il siège dans deux commissions: celle dévolue à l'aménagement, l'urbanisme et la mobilité ainsi qu'à la commission des travaux. Il justifie ce choix en expliquant: « Je préfère rester à ma place. C'est important d'utiliser au mieux les compétences de chacun ». Son engagement pour la commune ne s'arrête pas là, puisqu'il est également sapeur-pompier volontaire. Bref, depuis 40 ans, la famille Dallais montre un fort attachement pour les Trois-Chêne, que ce soit via l'implantation de son entreprise, mais aussi au niveau de son implication personnelle.

Un engagement pour la relève

La philosophie de la PME est d'être utile pour les autres. C'est dans cette optique qu'elle s'implique dans la formation professionnelle, en prenant un apprenti par année, et en ouvrant l'atelier et ses locaux aux classes scolaires. Olivier est également expert pour les examens de CFC. Il s'insurge d'ailleurs, quand il entend dire aux jeunes de partir du principe qu'ils feront au moins trois métiers différents au cours de leur vie: « Laissez-nous croire aux passions qui durent toute la vie! ». Il s'implique aussi pour

son métier, puisqu'il est membre du comité de l'AMFIS (L'Association des maîtres ferblantiers et installateurs sanitaires du canton de Genève). Cette association cantonale a pour but de consolider et de développer aussi bien l'éthique professionnelle que les intérêts du métier.

Un engagement écologique

Les ouvriers habitent pour la plupart à proximité des locaux de la PME, afin d'éviter de trop grands déplacements.

Car l'écologie est un autre thème cher aux Dallais: l'entreprise a obtenu le Certificat Eco-Label en optimisant le tri des déchets, en augmentant l'utilisation d'énergies renouvelables, en réduisant l'impact sur l'environnement au niveau de la mobilité grâce à des véhicules roulant au gaz naturel, et en recyclant les eaux de pluie pour les sanitaires de l'entreprise. Cet engagement ne date pas d'hier, car la famille se présente comme étant une pionnière en matière d'écologie. En effet, les Dallais sont fiers de récolter l'eau de pluie depuis 40 ans et d'utiliser un chauffe-eau solaire depuis les années 80. Toutes ces actions, Olivier Dallais les résume comme étant une manière d'appliquer le bon sens, pour le bien de la nature.

Et la suite? Olivier Dallais l'imagine dans la continuité de ce que lui et ses parents ont construit en 40 ans. Il espère perdurer dans le même état d'esprit: l'amour du travail bien fait, s'impliquer dans son métier, et aller au bout des choses. 🌱

LUCIE HAINAUT

+ d'infos

www.dallais-sanitaires-geneve.ch

* Source: orientation.ch

Dessine demain!

La plus grande expo de Suisse sur les métiers et la formation, à Palexpo, du 20 au 25 novembre

Jeunes ou adultes, venez découvrir les métiers en action, dialoguer avec des apprenti-e-s et des professionnel-le-s, trouver des conseils en orientation!

- Plus de 300 métiers présentés;
- plus de 200 exposants avec des stands interactifs;
- des concours de métiers;
- formation, orientation professionnelle, emplois, places d'apprentissages;
- des plateformes de conférences, shows, présentations, etc.



Un parcours à travers 7 pôles de formation et 4 zones complémentaires:

- **pôles:** arts, commerce, construction, nature & environnement, santé & social, services & hôtellerie-restauration, technique
- **zones:** collectivités publiques, formation continue, hautes écoles, informatique 🌱

Convivialité et délices à Thônex : deux cafés comme à la maison

Dans les Trois-Chêne, on mange bien. La preuve avec deux cuisinières hors-pair, qui ont chacune ouvert leur propre lieu de restauration. Non contentes de préparer des recettes délicieuses, elles cuisinent toutes deux avec des produits de la région, et offrent à leurs clients un cadre chaleureux et convivial.



© Karibou.ch

Giuliana Citton, au comptoir de son café à Thônex.

1. Puro Gusto

Giuliana Citton a ouvert son arcade, **Puro Gusto**, en juillet 2013. En peu de temps, son adresse est devenue très prisée des amateurs de glaces et autres spécialités venues d'Italie.

Pouvez-vous nous raconter votre parcours et ce qui vous a donné envie d'ouvrir un café à Thônex ?

Je me suis rapprochée petit à petit du travail manuel. J'ai d'abord travaillé à l'Université catholique de Milan, où j'ai fait une thèse en philologie. J'ai ensuite commencé à travailler pour des maisons d'édition, en parallèle à mon emploi à l'université. Je faisais princi-

palement de la révision de textes, ainsi que des traductions. J'ai également créé une société en Italie avec une amie, avec laquelle j'organisais des événements. C'est comme cela que je me suis rapprochée de la cuisine. Ensuite, je suis venue en Suisse et j'ai voulu commencer quelque chose de nouveau ici. Je me suis associée avec Stefano, mon mari, et nous avons créé notre propre société, *Convivia* [ndlr: "festins", "banquets" en latin]. C'est elle qui gère tout ce que nous faisons: le magasin, le triporteur, la vente des glaces, etc. J'ai dû me former et pour cela, j'ai fait un CAP* de cafetière. J'ai débuté en faisant des

glaces, parce que je voulais profiter du fait qu'en Suisse, on trouve un des meilleurs laits d'Europe. Je voulais retrouver le parfum intense des glaces qu'on mangeait quand on était petit. Puis la carte s'est étoffée, j'ai rajouté des plats au fur et à mesure.

Pourquoi avoir choisi les Trois-Chêne pour votre café ?

J'ai voulu ouvrir ici, parce que j'habite tout près. Et puis c'était une occasion: Pouly avait fermé cette arcade et ils voulaient la remettre.

Pourquoi avoir choisi ce nom, *Puro Gusto* ?

C'est l'idée que les goûts, les parfums qu'on propose sont authentiques, on n'y mélange rien d'étrange. Chez *Puro Gusto* on peut manger des choses simples, intenses, dépourvues de toute manipulation inutile.

Qu'est-ce que vous proposez de plus que les autres ?

Je crois que les gens veulent des choses simples. Ici, il y a un service sympa, les clients savent que quelqu'un leur prépare à manger et que ce sera bon, un peu comme à la maison, en somme. Ils savent aussi qu'ils ne vont pas s'empoisonner, puisque je n'utilise ni colorants, ni émulsifiants, encore moins des conservateurs ou de l'huile de palme.

Quelles sont vos spécialités, vos best-sellers ?

Parmi les plats qui ont le plus de succès, il y a les "parmigiana" [ndlr: un gratin d'aubergines, spécialité du Sud de l'Italie]: j'en ai fait des tonnes depuis que j'ai ouvert! Je fais aussi énormément de "caprese", qui sont de

petits gâteaux simples, chocolatés, sans gluten et hyper bons. J'en vends environ 200 par semaine.

Quels sont les différents services proposés par *Puro Gusto* ?

A Thônex, nous vendons des glaces, des cafés et autres boissons chaudes ou froides, des pâtisseries... Il y a aussi un service à midi, avec chaque jour quelques plats qui changent quotidiennement. *Puro Gusto* propose également un service traiteur. L'été, nous louons des charriots à glaces pour les fêtes d'entreprise ou les mariages. Nous avons également un partenariat avec certains établissements qui revendent nos glaces, comme *Le Boréal* à Chantepoulet, le restaurant du *Cheval Blanc* à Carouge, le salon de thé *Cuppin's* à la Terrassière, ou encore la boulangerie des Grottes. Nous avons encore un triporteur qui vend des glaces au Parc de la Perle du Lac, du mercredi au dimanche dès 13h. Les dimanches, nous proposons un brunch avec des pancakes, des bagels au saumon ou un chakchouka, une recette d'œufs brouillés. Enfin, nous faisons des pâtisseries sur commande pour les anniversaires ainsi que pour toute occasion spéciale.

+ d'infos

Puro Gusto

123B, rue de Genève, 1226 Thônex,
<http://www.purogelato.ch/>

Horaires: ouvert du mardi au samedi de 8h00 à 18h00 et le dimanche de 10h00 à 18h00.

* certificat d'aptitude professionnelle

PUBLICITÉ


PIERRE MAGNARD
 OPTICIEN LUNETIER
 RUE DE GENÈVE 115
 1226 THÔNEX 022 349 32 71


FERBLANTERIE
 INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES
PERUCCA SERGE
 Successeur de Pierre Perucca
 Chemin de Grange-Canal 4
 1224 Chêne-Bougeries
 Tel : +41 (0)22 736 46 96
 Fax : +41 (0)22 736 47 17
 info@peruccaserge.ch
 www.peruccaserge.ch



© Lucie Hainaut

Azar Tahbazian à l'entrée de son magasin, sur la rue de Genève.

2. Saveurs enchantées

Azar Tahbazian est la patronne de la sandwicherie *Saveurs Enchantées*. Elle prépare des sandwichs, des soupes mais aussi des desserts dans son magasin couleur aubergine, sur la rue de Genève.

Pouvez-vous nous raconter votre parcours, et ce qui vous a donné envie d'ouvrir une sandwicherie à Thônex ? J'ai d'abord fait quelque chose de complètement différent, puisque j'ai

longtemps travaillé dans l'informatique, à partir du milieu des années 80 et jusqu'en 2009. La restauration n'est pas une lubie pour moi : au début des années 90, je disais déjà qu'un jour, j'aurais mon propre bar. J'étais un oiseau de nuit et je sortais régulièrement dans les piano-bars. En 2016, j'ai enfin trouvé ce local, après avoir cherché longtemps. C'est comme cela que j'ai ouvert *Saveurs Enchantées* en octobre de la même année.

Pourquoi avoir choisi les Trois-Chêne pour votre sandwicherie ?

J'habite Thônex depuis 24 ans et je tenais à ouvrir mon café ici. Je participe activement à la vie de la commune et j'y ai beaucoup de liens. Je suis bénévole depuis 2012 à la Confrérie du Four à Pain [ndlr: une association qui cuit du pain de manière artisanale chaque premier samedi du mois dans la commune de Thônex] et je participe à presque toutes les fêtes qui ont lieu dans les Trois-Chêne.

Pourquoi avoir choisi ce nom, *Saveurs Enchantées* ?

"Saveurs", parce que je voulais mettre en avant le goût et "enchantées", parce que mets ma touche magique dans mes recettes.

Qu'est-ce que vous proposez de plus que les autres ?

Ce que je propose, ce sont de bons produits, cuisinés avec amour. J'achète mon pain chez un vrai boulanger et je sélectionne des légumes frais et de saison. Par exemple, j'achète les courges à la ferme Gonin à Puplinge et nulle part ailleurs. Je compte également aller plus régulièrement chez un maraîcher à Perly. Sinon, je fais moi-même mes sauces, les mélanges sont mes idées. Les sandwichs qu'on mange chez moi, on ne les trouvera pas ailleurs ! Et de même, on ne trouvera pas chez moi un sandwich classique au jambon ou au salami. Au-delà de l'aspect culinaire, *Saveurs Enchantées*, c'est un peu la maison, un lieu convivial, dans lequel les gens peuvent se retrouver, créer des liens, boire et manger ensemble. C'est drôle parce que mes copains sont devenus des clients, et mes clients sont devenus des copains. J'ai vraiment des clients en or : ils m'envoient une carte postale de leurs vacances, m'offrent des fleurs et ont souvent de gentilles

attentions pour moi ; j'apprécie énormément.

Quels sont vos spécialités, vos best-sellers ?

Mes sandwichs portent des noms de villes. Ainsi, le Minsk, un sandwich à la betterave se vend très bien. Le Dehli – un sandwich au poulet et au curry – cartonne également, et bien d'autres encore. Sinon, mes soupes, que je sers toujours avec des croûtons faits maison, ont aussi beaucoup de succès. Je dois avouer que j'invente plus avec le salé, même si j'apprécie aussi faire des desserts.

Quels sont les différents services proposés par *Saveurs Enchantées* ?

Chez moi, on peut venir pour le petit-déjeuner ou pour manger à midi. Le matin, je fais des tartines et à midi, des sandwichs et des soupes, des salades, ainsi que des desserts. Je propose également un afterwork les jeudis soirs, pendant lequel je sers des vins genevois, j'y tiens ! On peut y déguster un prosecco italien et des amuse-bouches maison, comme le tiramisù au saumon ou les croissants au jambon. Certaines semaines, j'organise une animation culinaire, comme des dégustations de liqueurs artisanales ou de macarons. Enfin, je propose un service traiteur : cakes ou cupcakes salés, tartes soleil, verrines, etc. Le mieux est encore de passer voir !

LUCIE HAINAUT

+ d'infos

Saveurs Enchantées


111, rue de Genève, 1226 Thônex
<https://www.facebook.com/saveurs.enchantees/>

Horaires : du lundi au vendredi de 8h00 à 14h00, afterwork chaque jeudi de 18h00 à 21h00.

PUBLICITÉ

Cours, stages et heures individuelles de
tour, modelage et sculpture céramique
 pour adultes, jeunes et familles

Atelier des 4 terres
 Ute Bauer



4 ter route de Jussy 1226 Thônex
 (arrêt tram 12, Graveson) www.utebauer-art.ch
 e-mail : ute.bauer@bluewin.ch Tél. 022 349 89 79

Hygiéniste dentaire
diplômée indépendante
 membre *Swissdentalhygiénists-reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
 ch. du Pont-de-Ville 7
 Chêne-Bougeries

022.348.42.49
 Parking gratuit

Eloïse Barras impose son propre genre aux Trois-Chêne

De la Grèce aux Trois-Chêne, et de la psychologie à l'architecture: découvrez le portrait d'Eloïse Barras Asonitis, qui n'a pas peur des changements de cap. Elle nous raconte son parcours passionnant, installée dans son showroom de la rue du Gothard.



© Lucie Hainaut

Eloïse Barras au travail dans son showroom de la rue du Gothard.

SI VOUS LISEZ ATTENTIVEMENT *Le Chênois*, vous connaissez forcément Eloïse Barras Asonitis. C'est elle qui s'occupe de la rubrique *Stylisons-nous*, que vous retrouvez dans chaque numéro de notre journal. Cette psychopédagogue de formation travaille aujourd'hui comme designer et architecte d'intérieur, et elle possède une arcade dans le vieux Chêne-Bourg.

Un parcours entre la Suisse et la Grèce

Eloïse Barras Asonitis est Valaisanne par son père et Grecque par sa mère. Après l'obtention de sa licence en psychologie, elle est partie en Grèce, où elle s'est mariée. Là-bas, elle a d'abord mis en place un atelier d'apprentissage personnalisé pour élèves en difficulté. Après cela, elle a travaillé avec son mari, ingénieur civil, qui avait besoin d'aide afin de dessiner des plans. Ensemble, ils se sont mis à dessiner des villas. Elle explique: « En Grèce, beaucoup d'étrangers voulaient acheter des maisons clef en main, et le goût nous est venu ». C'est tout naturellement qu'elle s'est alors tournée vers un diplôme en art et design, afin d'approfondir ses connaissances. Mais après quinze ans et une vie professionnelle plutôt intense, elle et son mari décident de revenir en Suisse. Elle invoque la crise économique, et surtout la qualité de vie en Suisse, qu'il s'agisse de l'éducation ou de la santé par exemple, et ajoute:

« Je voulais donner à mes enfants ce dont j'avais moi-même profité ».

Nouveau départ en Suisse

Même si plusieurs déplacements vers la Grèce sont toujours nécessaires afin de gérer ses affaires, Eloïse décide de prendre un nouveau départ professionnel à Genève. Après quelques recherches d'emploi infructueuses, elle souhaite ne plus perdre de temps et fonde sa propre entreprise, *AB-Design et Conception Sàrl*. Elle loue une arcade dans le Vieux-Chêne afin de donner de la visibilité à son travail. Elle a pensé cet espace selon un concept en trois parties: l'architecture intérieure tout d'abord, qu'elle présente en affichant des plans et des photos des projets qu'elle a déjà réalisés. La décoration ensuite, via l'exposition d'objets uniques qui lui sont chers et qu'elle découvre lors d'expositions prestigieuses internationales ou à travers ses nombreux voyages. La vitrine enfin, qu'elle change tous les mois, afin de mettre en valeur les objets qu'elle affectionne. Cette vitrine est un point central de son arcade, puisqu'elle lui permet de montrer les ambiances qu'elle peut créer, mais aussi de raconter des histoires autour des objets. Tout, jusqu'au nom de sa boutique, renvoie à sa démarche, qui se veut différente et personnelle: *Sui Generis*. Il s'agit d'une expression latine utilisée normalement dans le cadre juridique, et qui signifie « de son propre genre ». Elle est habituel-



Une des nombreuses réalisations d'Eloïse Barras. Ici, une villa construite en Grèce.



© Lucie Hainaut

lement utilisée pour qualifier une situation particulièrement singulière. Eloïse Barras reprend l'expression à son compte, afin de mettre en avant sa propre singularité et son approche personnelle.

Retrouver un peu du soleil grec dans les Trois-Chêne

Quand on interroge Eloïse Barras sur les raisons qui l'ont poussée à installer son espace professionnel dans les Trois-Chêne, elle répond immédiatement: « La vie ici est tranquille, on a le temps de parler avec les gens, de boire un café avec eux. C'est ainsi plus facile de créer une communauté. Et puis on s'y sent bien... ». L'architecte-designer cherchait un quartier de caractère. Elle confie: « Dès que je suis entrée pour la première fois dans l'arcade, je me suis dit "C'est ça que je veux!" ». Elle souligne qu'après avoir quitté non sans peine l'île de Kerkyra où elle vivait en Grèce, elle

voulait absolument un lieu agréable, avec une réelle identité. Elle raconte qu'elle a été très bien accueillie par les autres commerçants, et que les habitants du quartier se montrent très réceptifs au caractère singulier de son arcade. Pour cette saison estivale, on sent que le thème de la Méditerranée y tient une place importante: par exemple des tissus en lin froissé aux couleurs pâles, des lampadaires en palmier de Tunisie, de l'huile d'olive pressée à froid, mais aussi des objets bien connus de la mythologie grecque réinterprétés de façon moderne par de jeunes designers. Et durant ces chaudes journées d'été, lorsque le soleil entre à flots dans le showroom d'Eloïse Barras Asonitis, le doute n'est pas permis: on a bien déniché un petit morceau de Grèce au cœur du Vieux-Chêne. ■

Rencontre avec Joelle Thommen-Bally, directrice et fondatrice d'une école Montessori à Thônex

Enfant de Conches, Joelle Thommen-Bally, directrice et fondatrice de l'école The Montessori School Geneva située à Thônex, nous livre tous les secrets d'une éducation réussie façon Montessori.

APRÈS S'ÊTRE RENDUE À LONDRES pour faire des études universitaires dans le domaine de l'éducation, Joelle Thommen-Bally a ensuite suivi la formation Montessori. Elle a également enseigné dans une institution Montessori à Londres avant de revenir à Genève pour fonder sa propre école. Dès son retour, le plus grand défi a été de trouver des locaux. *The Montessori School Geneva* a d'abord été installée au Pavillon Fossard, à Thônex, pendant quinze ans. C'est actuellement au 2, chemin Curé-Desclouds que Joelle Thommen-Bally dirige son école Montessori anglophone destinée aux enfants âgés de 3 à 6 ans. Ainsi, c'est très jeune, en 1998, que Joelle Thommen-Bally a ouvert cet établissement: « Quand on est très jeune, on a peut-être moins peur de se lancer et je suis très contente de l'avoir fait », nous confie-t-elle. Un choix qui s'est montré gagnant, l'école ne désemplit pas depuis son ouverture et fait de plus en plus d'adeptes. À l'époque, il n'existait pas de système Montessori totalement anglophone, alors qu'un tiers de la population genevoise parle l'anglais. Ainsi, *The Montessori School Geneva* répond à une réelle demande. L'école n'est toutefois pas uniquement occupée par des expatriés; beaucoup de familles chênoises bilingues ou multilingues font le choix d'offrir une éducation Montessori en anglais à leurs enfants. En se rendant à son poste de travail, Joelle Thommen-Bally croise souvent d'anciens élèves des Trois-Chêne, les plus âgés d'entre eux suivent maintenant une formation universitaire.

« C'est un luxe d'être son propre patron »

Diriger une école, ce n'est pas toujours une mince affaire. Dans un article paru dans une ancienne édition du *Chênois*, nous revenons sur la complexité du travail de direction, ainsi que sur les attentes auxquelles font face les directeurs et directrices dans leur métier*. Pour Joelle Thommen-Bally, être directrice d'école implique en effet d'avoir plus de responsabilités, puisqu'il faut gérer une équipe et garder un lien avec les



parents ainsi qu'avec les autorités. Toutefois, elle estime que « c'est un luxe d'être son propre patron ». Avec une classe composée de 25 élèves, la directrice revêt également une autre casquette, celle d'enseignante. Ainsi, elle considère que travailler dans une petite structure représente un réel avantage, puisqu'elle peut faire ce qui lui plaît vraiment: l'enseignement. Par ailleurs, elle apprécie le contact privilégié qu'elle maintient avec les parents pour qui elle n'est pas juste l'enseignante, mais aussi le « chef d'orchestre » à qui l'on peut se référer. « Si j'avais plus de classes, je ne ferais plus que de l'administration et ce n'est pas ce que je souhaite. » La directrice et enseignante ne désire ainsi pas agrandir sa structure dans les années à venir.

Une éducation façon Montessori

Joelle Thommen-Bally a toujours su qu'elle voulait être dans l'éducation. Puis, la méthode Montessori a été pour elle une évidence. Ce système d'éducation est né en 1907 avec Maria Montessori, médecin italienne, qui a travaillé pendant de nombreux

années avec des enfants venant de milieux sociaux défavorisés et en difficulté d'apprentissage. Elle a ainsi mis au point un système d'éducation basé sur le développement naturel de l'enfant, l'expérience sensorielle y est primordiale. Tout le travail de l'enseignant(e) est d'aider l'enfant « à faire seul ». L'accent est mis sur l'auto-discipline, afin que l'enfant apprenne par lui-même à travers l'expérience. L'ensemble de la salle de classe est aménagé avec du matériel qui permet à l'enfant de faire des expériences concrètes et ainsi devenir indépendant. Le travail est individuel et collectif: les groupes d'âges sont mélangés afin de faciliter l'entraide et le développement social. Pour Joelle Thommen-Bally, ce système d'éducation développe la confiance en soi, le plaisir d'apprendre, ainsi que d'autres compétences qui sont des atouts permettant aux enfants de s'adapter partout. En effet, beaucoup d'enfants entrent ensuite dans un système d'éducation public sans aucune difficulté. « Ils apprennent différemment, mais au final ils apprennent les mêmes choses, et même plus. » Le système d'éducation Montessori doit en effet

répondre à des exigences cantonales et fédérales en termes d'éducation, et notamment au Plan d'études romand (PER) destiné à l'harmonisation de l'instruction publique en Suisse. Des liens sont maintenus avec le Département de l'Instruction publique qui soutient les écoles Montessori du canton et avec qui Joelle Thommen-Bally maintient une bonne collaboration.

Un système d'éducation à la mode?

De plus en plus de parents souhaitent offrir un cadre d'éducation différent à leurs enfants. Il existe d'ailleurs tout un tas de systèmes éducatifs parallèles et de plus en plus d'écoles Montessori ouvrent chaque année à Genève. Toutefois, pour Joelle Thommen-Bally, le système Montessori ne représente en aucun cas un phénomène de mode. Bien au contraire, il permet « un retour à la simplicité, aux bases », nous dit-elle. Le matériel scolaire est resté inchangé depuis cent ans dans toutes les écoles Montessori du monde et, par conséquent, les besoins en termes d'éducation restent les mêmes. Le système pédagogique Montessori considère ainsi qu'il est important de redonner de l'importance à l'autonomie des enfants. « Il est également intéressant de constater que le Département de l'Instruction publique (DIP) fait des efforts en la matière. Ils essayent de mettre d'autres choses en place pour que les enfants soient plus autonomes », soutient Joelle Thommen-Bally.

GABRIELA CABRÉ

+ d'infos

The Montessori School Geneva
T. 022 349 70 20
montessori@vtxmail.ch
www.montessorischoolgeneva.ch

* « Dans l'intimité du travail des directeurs et directrices. Une enquête menée dans des établissements scolaires et socio-sanitaires », Le Chênois, septembre 2017, n°526.

Devenir patron coiffeur

Entretien avec Monsieur Yvan Marchetti, patron du salon de coiffure Barber King 127, rue de Genève 127, à Thônex.

Depuis combien de temps êtes-vous coiffeur ?

J'ai commencé à travailler comme garçon coiffeur en 1984, c'est-à-dire il y a 34 ans de cela.

Qu'est-ce qui vous a poussé à faire ce métier ?

À l'époque, j'avais 18 ans et j'habitais à Lyon. Je ne savais pas trop quoi faire. Tout à fait par hasard, il y avait quelqu'un dans ma famille qui avait un salon de coiffure et cela m'a donné envie de suivre ses traces. Ce qui m'a en particulier poussé à le faire c'est le fait de pouvoir être mon propre patron d'une part, mais aussi le contact avec la clientèle. Quand j'ai terminé mon apprentissage, je suis venu travailler en Suisse. L'un de mes premiers emplois, ce fut aux Pâquis. J'ai ensuite fait plusieurs allers-retours entre la France et la Suisse avant de me décider, il y a 20 ans de cela, à m'établir définitivement en Suisse.

Pourquoi la Suisse ?

Après quelques années de travail comme employé, j'ai ouvert mon propre salon de coiffure. Très vite, il a bien fallu que je me rende à l'évidence que la complexité bureaucratique française n'était pas faite pour moi. En effet, il semblerait que cette dernière se fait un malin plaisir à mettre le plus possible de bâtons dans les roues pour décourager les entrepreneurs. Il est impressionnant de voir la quantité de paperasse qu'il faut remplir au jour le jour pour gérer un simple salon de coiffure en France. Le temps passé à remplir des formulaires, bien sûr temps non rémunéré, est impressionnant.

Et en Suisse ?

Les choses sont beaucoup plus simples. Tout est fait pour faciliter la vie des entrepreneurs. Par contre, pour démarrer un salon de coiffure, le coût est exorbitant comparé à la France. En France, la notion de "pas de porte" n'existe pratiquement plus; il suffit de trouver un local pour commencer à travailler. Alors qu'en Suisse, le rachat d'un salon de coiffure peut atteindre des sommes très conséquentes. Un autre point particulièrement important, c'est la qualité de la main-d'œuvre et surtout sa disponibilité. En France, avec le système des 35 heures, il est quasiment impossible de faire tourner un salon de coiffure, car c'est un métier où il faut une certaine flexibilité dans les



horaires de travail. En Suisse, avec une convention collective qui prévoit un horaire de travail hebdomadaire d'au maximum 43 heures, nous n'avons pas un tel problème.

Qu'est-ce qui, d'après vous, est important pour être un bon patron de salon de coiffure ?

Le plus important, c'est l'accueil et donc l'ambiance qui peut régner dans le salon. Pour ma part, j'ai toujours aimé entretenir des relations amicales avec mes employés. Lorsque l'on passe toute une journée avec les mêmes personnes, on ne peut pas se permettre d'avoir à ses côtés quelqu'un qui fait la tête. Les clients s'en aperçoivent tout de suite et un tel climat ne peut qu'être nuisible au bon fonctionnement du salon. Mais tout le monde ne procède pas de la même façon pour gérer son salon. Par exemple, ma femme qui tient un salon de coiffure pour dames, juste en face, maintient peut-être un peu plus de distance avec ses employés, mais c'est là une question de caractère.

Qu'est-ce qui vous plaît dans ce métier ?

Comme je vous le disais, c'est tout d'abord le degré de liberté qui existe. Je suis mon propre patron et je fais ce qu'il me plaît. Ensuite, c'est la communication avec les clients. Il est agréable de voir combien de person-

nalités différentes on peut découvrir chaque jour. Et, à la longue, on tend à établir un rapport de confiance avec les clients qui finissent, pour certains d'entre eux, par devenir des amis.

Est-ce que vous parlez beaucoup avec vos clients ?

Tout va dépendre du client. Certains vont avoir envie de discuter, alors que d'autres profitent de ce moment de détente pour déstresser et vont préférer le silence. En fin de compte, notre but est que la personne qui vient dans ce salon se sente bien!

Le nom de votre salon est Barber King 127. Pourquoi avoir choisi ce nom ?

Même si depuis le début de ma carrière je suis coiffeur, j'ai aussi une formation de barbier. En fait, je n'ai jamais cessé de tailler des barbes. Depuis quelques années un nombre toujours croissant d'hommes se laissent pousser la barbe. Si, il y a une dizaine d'années, il m'arrivait de tailler trois barbes par jour, aujourd'hui, la moitié de mes clients viennent me voir à la fois pour se couper les cheveux, mais aussi pour se faire tailler la barbe.

A quoi est due cette recrudescence de barbus ?

C'est difficile à dire, mais il y a surtout un effet de mode lancée par les "people". Pour certains hommes, cela

permet de gagner du temps, car de cette façon ils ne sont pas obligés de se raser tous les jours. Pour d'autres, il s'agit d'une question de virilité ou bien encore il peut s'agir d'adopter un style "intello" ou de se démarquer du lot. La barbe permet aussi de changer sans vraiment changer. Mon épouse est encore davantage concernée par les phénomènes de ce type. Les magazines féminins et les actrices de cinéma ont un impact décisif sur la façon dont les femmes veulent se coiffer.

Comment évolue la profession ?

Lorsque j'ai commencé à travailler aux Pâquis, en 1984, une coupe de cheveux coûtait 27 fr. et 4 fr. supplémentaires pour le shampooing. Aujourd'hui, la coupe est à 20 fr. et le shampooing à 3 fr. Je crois que la coiffure est un des rares métiers où les revenus ont chuté d'une façon aussi impressionnante. En période de crise telle que celle que nous traversons, le client est très sensible à ces variations de prix. Une différence de quelques francs va permettre, à service égal, de remplir un salon ou d'en faire un désert au quotidien.

Le soir, lorsque vous rentrez à la maison, est-ce que vous parlez coiffure avec votre épouse ?

Il est rare que nous parlions travail une fois à la maison, sinon pour évoquer certains clients qui viennent nous voir.

Vous vous trouvez à quelques mètres de la frontière et il y a plusieurs salons de coiffure dans les rues avoisinantes. Comment faites-vous pour tourner ?

Il n'y a pas de secret, comme je vous le disais, il y a tout d'abord nos prix qui sont compétitifs comparés à ceux pratiqués des deux côtés de la frontière et surtout la qualité du service rendu. Ces dernières années, nous avons vu arriver un grand nombre de personnes qui s'installent en se disant "coiffeur", mais qui n'ont que peu ou pas de formation. D'autre part, il est essentiel de maintenir un niveau d'hygiène irréprochable, ce que nous nous efforçons de faire à tout instant. Pour répondre à votre question, ma femme et moi, chacun de notre côté, nous espérons embaucher une personne supplémentaire dans les mois à venir. C'est vous dire que les perspectives sont plutôt bonnes! 🇨🇭

AXA à Thônex: proche de vous!

A deux pas de la Place de Graveson, derrière son immense toile de store aux couleurs de l'entreprise, l'agence AXA de Thônex s'inscrit harmonieusement dans la vie de la commune, grâce à une équipe de collaborateurs aguerris placés depuis le 1^{er} janvier 2018 sous la direction de Yann Hervieu, agent principal. Rencontre.

RESTER À ÉCHELLE HUMAINE ET proche du client, telle semble être la préoccupation constante de l'agence AXA de Thônex. Dirigée jusqu'en décembre 2017 par l'ancien Maire de Thônex Claude Détruche, la filiale thônésienne du géant des assurances AXA revendique un ancrage local qui lui tient à cœur: « Il faut voir notre agence comme une PME. Avec une équipe à taille humaine, composée de 7 collaborateurs dont certains travaillent ici depuis 30 ans, nous envisageons nos clients comme des noms et non comme des numéros. Nous sommes avant tout une entreprise de services qui ne vend pas des "produits d'assurance", mais une "protection financière" adaptée aux réels besoins de chacun. Nous sommes dans la "prévoyance", domaine qui intègre la notion de "sécurité" », explique M. Hervieu, nouvel agent principal.

Trajectoires

Après une formation à l'Ecole hôtelière, un passage à *La Bâloise assurances* et dix années à la Banque cantonale vaudoise dans la région nyonnaise, Yann Hervieu a repris les commandes de l'agence de Thônex avec enthousiasme: « Les assurances sont un domaine commercial qui



m'a toujours intéressé. Je connaissais M. Sascha Steiner, l'agent général AXA pour la Rive gauche de Genève. J'avais

envie de relever un dernier challenge professionnel tout en gardant une activité commerciale et un contact

avec la clientèle qui sont plus affirmés dans les assurances que dans le secteur bancaire dans lequel j'évo-luais. En tant qu'agent principal de Thônex, je conserve mon statut d'indépendant, ce qui est indispensable à mes yeux ». Quant à M. Détruche, il tire un bilan positif d'une carrière effectuée intégralement dans les assurances: « J'ai débuté ici même, à l'agence de Thônex, en 1975. J'y suis resté 4 ans et je suis passé à "La Mobilière". Le 1^{er} novembre 1995, je faisais mon retour à Thônex pour succéder, en 1996, à M. Paul Pahud. En décembre 2017, j'ai remis l'agence à M. Hervieu. Je n'ai pas pour autant cessé mes activités dans le domaine des assurances, puisque je continue à gérer un portefeuille de clients et reste lié à l'agence pour certains dossiers ».

PROPOS RECUEILLIS
PAR KAARINA LORENZINI

+ d'infos

AXA, Agence principale Yann Hervieu
rue de Genève 113, 1226 Thônex,
T. 022 348 70 45, thonex@axa.ch,
https://www.axa.ch/fr/ueber-axa/standorte/agenturen/thonex_380650.html

PUBLICITÉ

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES	PROMOTIONS SUR PNEUS
- REMPLISSAGE CLIMATISATION 98.-	- NEUF dès 69.-
- ANTIPOLLUTION 50.-	- OCCASION dès 30.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR 96.-	- GARDIENNAGE 30.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE 90.-	- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER 80.-
- NOTRE FORFAIT VISITE 213.-	- GEOMETRIE 50.-
- VIDANGE 98.-	

NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47

CO du Foron

Premiers contacts avec le monde professionnel

Le 18 mai 2018, le Cycle d'orientation du Foron a organisé son premier Village des métiers, en collaboration avec le projet GO-Apprentissage de l'OFPC (Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue). Objectif: sensibiliser les élèves de 10^e au choix d'un apprentissage en leur permettant de rencontrer des entreprises locales.



© Laura Etienne

« LES ÉLÈVES SONT CALMES ET attentifs, c'est très motivant », relève un membre de l'École Hôtelière de Genève. Dans le hall du CO du Foron, les petits groupes d'élèves se déplacent de stand en stand, découvrant avec intérêt les différents corps de métiers venus présenter leurs formations et activités.

De la technique au social

Mis en place par des enseignants, par différents intervenants travaillant au sein de l'établissement et par la direction du cycle, ce premier Village des métiers a regroupé une dizaine d'entreprises qui ont accepté de rencontrer les quelque 250 élèves de 10^e. « Nous avons réussi à avoir des représentants de nombreux domaines, allant de la restauration à la santé, en passant par le commerce, la technique ou encore la nature et l'environnement, se réjouit Daniela Clemente, responsable du projet GO-Apprentissage au CO du Foron. La majorité des entreprises présentes sont des structures locales qui, pour certaines, travaillent au cycle. Cela rend les choses très concrètes. »

Les élèves retrouvent ainsi, entre autres, des employés de la Pause gourmande qu'ils côtoient à la cafétéria du cycle, mais aussi du Jardin d'Eden qu'ils croisent aux abords du bâtiment, sans oublier des piliers de la formation dans les Trois-Chêne comme Baussant Paysages SA.

Expériences pratiques...

Les entreprises, représentées par des patrons, des employés et des apprentis racontent leur quotidien mais

proposent également, à la demande du cycle, une animation pratique. « Les entreprises ont joué le jeu et les élèves s'impliquent avec plaisir », souligne Daniela Clemente. Sur le stand de l'Etablissement médico-social du Foyer du Vallon, tout particulièrement, les élèves sont incités à passer à l'action. Quatre pôles d'activités y sont présentés avec, pour chacun, une activité à réaliser. La prise du pouls pour les soins, l'origami pour l'animation, le pliage du linge pour l'hôtellerie, et la mise sous pli de courriers pour l'administration.

... et stages en perspective

« En plus de faire découvrir les formations et les aboutissements professionnels des apprentissages, le Village des métiers a pour but de créer des liens entre les entreprises locales et les élèves, qui se concrétiseront peut-être par des stages », précise Daniela Clemente. Lors de cet après-midi, le CO du Foron prépare, en effet, les élèves aux choix qu'ils devront effectuer l'an prochain. « Les élèves de 10^e seront amenés à faire un stage au cours de leur 11^e année, puis à déterminer la suite de leur cursus qu'il s'agisse d'une formation professionnelle ou d'une école généraliste. En leur permettant de rencontrer des entreprises dès maintenant, nous leur ouvrons des perspectives et leur donnons la possibilité de commencer à y réfléchir. »

Dynamiser les échanges

Le Village des métiers n'en est qu'à sa première édition, mais il sera amené à se développer et à s'affirmer dans

les années à venir, notamment en incluant davantage les familles. Car s'il a été une réussite auprès des élèves, il n'a été que peu plébiscité par les parents invités à venir, en fin de journée, à la rencontre des professionnels. « Peu de parents se sont déplacés, constate la responsable du projet GO-Apprentissage. Nous avons encore un grand travail de sensibilisation à mener pour mobiliser les familles autour de la question des apprentissages. C'est un défi intéressant et important que nous sommes motivés à relever. »

Le Village des métiers ne se veut donc pas uniquement comme un lieu d'échanges entre entreprises et élèves. Il vise aussi à fédérer l'entourage des adolescents. « A plus long terme, nous souhaitons que cet événement établisse des ponts entre le CO du Foron et les partenaires professionnels du bassin chênôis, l'objectif final étant de dynamiser la formation au niveau local en impliquant tous les intervenants: élèves, parents, enseignants, conseiller d'orientation, patrons, etc. »

LAURA ETIENNE

Des élèves de 11^e du CO du Foron racontent leur stage

Stage en hôtellerie

Je suis allée en stage à l'Hôtel des Alpes, 14, rue des Alpes, à Genève. L'hôtel comprend 27 chambres et 1 suite avec cuisine et terrasse. Je m'y suis rendue trois jours, les 3, 4 et 5 janvier 2018. Je commençais à 8 heures et finissais vers 17-18 heures. J'ai été accueillie par la directrice et par le réceptionniste. J'ai commencé par apprendre à « valider » des réservations provenant de plusieurs sites de réservations (site de l'hôtel, Booking, Expedia, HRS...) et les ai enregistrées sur le planning de l'hôtel. J'ai contrôlé des chambres, dressé les tables du petit-déjeuner, fait des achats (nourriture, journaux...), suis allée chercher le courrier à la poste. J'ai travaillé avec plusieurs réceptionnistes (différents chaque jour) et avec des femmes de chambre. En tout, il y a 6 réceptionnistes de jour ou de nuit et 4 femmes de chambre. J'ai adoré contrôler les chambres après leur passage. Je devais déposer du thé, du café sur le plateau de courtoisie dans les chambres s'il en manquait. Ma pause de midi durait entre 45 minutes et 1 heure. Je mangeais seule ou avec le/la réceptionniste. Le personnel a été très gentil et accueillant. J'ai pu me rendre compte de ce qui se passait derrière la réception. Je ne compte pas me diriger dans ce genre de profession mais c'était très intéressant.

Laura

Stage dans un cabinet vétérinaire

J'ai fait un stage chez un vétérinaire au Petit-Saconnex pendant une semaine. J'ai été accueillie dans les locaux où on m'a donné une blouse et fait visiter les lieux. Il y a dans ce cabinet deux vétérinaires et une assistante vétérinaire. J'ai pu observer des consultations, et faire diverses tâches dans le cabinet (nettoyer les instruments de chirurgie, les cages des animaux...). J'ai aussi eu la chance d'assister à une opération chirurgicale sur un chat et j'ai pu après l'opération nettoyer la salle d'opération avec l'assistante vétérinaire. J'ai aussi aidé à effectuer diverses tâches administratives. J'ai bien aimé pouvoir assister aux consultations et rencontrer les propriétaires des animaux. Je n'ai pas trop aimé faire les tâches administratives. Pendant ce stage j'ai appris (observé) comment se déroule une consultation...

Eulalie

Stage dans une école primaire

J'ai effectué un stage en tant qu'enseignante primaire, à l'école des Beillans à Jussy. Mon stage a débuté le lundi et s'est terminé le vendredi. Je commençais le matin à 8h j'avais une pause de 11h30 jusqu'à 13h30 et je terminais l'après-midi à 16h. J'étais dans une classe de 5P et 6P. Durant la semaine, j'ai participé activement en aidant les élèves à surmonter leurs difficultés et en corrigeant beaucoup d'exercices dans toutes les matières. Le vendredi matin, j'ai eu la chance de les accompagner à un concert au Victoria Hall. Pendant mon stage, deux enseignantes de la classe m'ont prise en charge. J'ai particulièrement apprécié participer aux activités de mathématiques en groupes. Ce stage m'a beaucoup plu, il m'a confirmé mon choix de devenir enseignante primaire. Jusqu'à présent j'ai toujours eu une vision en tant qu'élève et ce stage m'a permis de voir la salle de classe du côté des enseignants, comment ils préparent les cours, les évaluations, les devoirs et les sorties. J'espère donc pouvoir travailler parmi eux plus tard.

Lison

Les baby-entrepreneurs

De l'idée au pitch de présentation, la jeune génération s'initie à l'entrepreneuriat. Au programme, imagination, cohésion et persévérance.

BRAINSTORMER, ÉTABLIR UN BUSINESS plan, ça ne leur fait pas peur. La quinzaine de garçons et de filles ont entre 9 et 11 ans et jouent le jeu à fond dans ce camp d'été. « Ils se lancent sans hésitation, confirme Beth Krasna, la fondatrice de l'association Oser Entreprendre, basée à Chêne-Bougeries. Ils n'ont pas de barrière et font preuve d'un maximum d'imagination. » Durant cette semaine d'activité, ils sont quand même un peu impressionnés d'être accueillis dans le campus Biotech de Genève et d'être plongés ainsi dans l'univers des grands. Sauver les orangs-outans, élaborer un robot baby-sitter ou une plate-forme d'enseignement à distance pour les enfants malades sont quelques-unes des suggestions soumises par les jeunes eux-mêmes. « Ils vont chercher à se positionner par rapport à la concurrence, se mettre à la place du client, se demander pourquoi il achèterait leur produit, explique Mme Krasna. Ils vont devoir définir tout ce qu'il faut pour passer de l'idée au projet, à qui réclamer de l'argent et combien. » Par exemple, le groupe de garçons à l'origine du robot baby-sitter est parti poser des questions aux mamans qui

déjeunaient à la cafétéria et ont récolté des informations précieuses sur le sujet. L'idée initiale évolue, s'enrichit au fur et à mesure, rencontre aussi des obstacles. Se confronter à la réalité du marché oblige à revoir sa copie et à l'améliorer constamment. Pour les apprentis entrepreneurs, il faut apprendre à rebondir, à persévérer, à rester solidaires dans les moments de découragement. En suivant leurs propres idées, ils se montrent motivés, confiants et s'impliquent davantage.

Méthode et esprit d'initiative

Depuis 2015, Graines d'Entrepreneurs dispensent aux jeunes entre 10 et 18 ans, le même programme – en simplifié – que celui des étudiants de troisième année à l'université ou à HEC. « Démarrer un projet est pour eux comme une montagne infranchissable, observe Laurence Halifi, co-fondatrice du projet. A la fin des ateliers, ils voient ça plutôt comme un escalier à gravir. » Le champ d'exploration va de l'innovation au marketing en passant



par la communication. Les enfants en ressortent avec entre les mains, le même business plan qu'un entrepreneur lambda qui déposerait son dossier auprès d'une banque. En attendant d'en arriver là, les jeunes planchent d'arrache-pied sur leur projet, recherchent des partenaires, réfléchissent aux canaux de distribution, établissent un budget avec les coûts et les revenus supposés. Et assimilent aussi des choses toutes simples. « On leur apprend à faire leur premier mail avec un bonjour, détaille Mme Halifi. Ensuite, ils doivent se présenter, formuler leur requête et enfin remercier leur interlocuteur. » La meilleure idée ne peut voir le jour sans respecter certaines règles de base. Les propositions retenues sont utiles ou fun mais répondent toutes à une problématique identifiée. Comme ce jeune qui a imaginé le "Uber de la déchetterie", un système de collecte des déchets en réseau. D'autres ont conçu une application pour établir un pré-diagnostic de dyslexie ou pour lutter contre le harcèlement de rue. Ces cours d'entrepreneuriat ont été adoptés par plusieurs établissements privés romands

comme le Collège du Léman à Versoix, l'Institut International de Lancy ou l'école Moser à Chêne-Bougeries. Les responsables de ces lieux ont tout de suite adhéré et ont intégré les ateliers dans leur cursus scolaire ou en extrascolaire. Au final, que les jeunes créent ou non leur entreprise plus tard n'est pas le plus important. Quoi qu'il leur arrive, en tant qu'employé au sein d'une société ou même dans leur vie privée, ils sauront faire preuve d'initiative, oser mener à bien un projet. Avoir une vision à 360°, savoir s'adapter sont des compétences indispensables dans un monde qui bouge sans cesse. ■

FRANÇOIS JEAND'HEUR

PUBLICITÉ

CHÊNE
Gymnastique Genève

*Vous aimez le sport?
Vous aimez bouger?
Alors faites de la gymnastique!*

Nous vous proposons:
des cours pour tous les niveaux, de l'initiation à la compétition

Pour les plus jeunes:
gym parents-enfants, éveil gymnique, gym infantine

... et pour les plus grands:
gym loisirs, gym générale et aux engins, athlétisme, trampoline

... sans oublier les adultes:
mise en forme, gym douce, zumba, gym hommes (volleyball, unihockey)

Renseignements et informations: www.chenegymnastique.ch

Quelques adresses...

Association Oser Entreprendre
Chemin Castoldi 6
1224 Chêne-Bougeries
T. 079 447 84 75
www.oserentreprendre.ch

Graines d'Entrepreneurs
Valais, Vaud, Genève, Neuchâtel, Fribourg
T. 076 540 47 17
www.grainesentrepreneurs.ch

DES CENTAINES DE
CADEAUX À GAGNER :

1 VOYAGE POUR 2 PERS.

D'UNE VALEUR DE 5'000.-

1 VÉLO ÉLECTRIQUE

1 AN DE SHOPPING

SPECTACLES DE LUMIÈRES
ET ANIMATIONS SPÉCIALES
DU 1^{ER} AU 13 OCTOBRE 2018

GRATUIT!

10 ans du Centre!

PRENEZ PART À L'AVENTURE

Thônex

CENTRE COMMERCIAL

+ d'infos sur
www.thonex-centre.ch

106, rue de Genève  tram 12, bus C arrêt Graveson

Les animaux, patrons des bois !

« C'est moi le boss, c'est moi qui décide ! » Cette phrase est souvent entendue chez les humains, car ils aiment montrer qui est supérieur et qui prend les décisions au sein d'un groupe ou d'une entreprise. Parfois justifiée, et parfois totalement gratuite et inutile, la hiérarchie est pourtant bien présente dans notre civilisation. Mais qu'en est-il de nos amis les animaux ?

POUR COMPRENDRE LES RELATIONS de dominance chez eux, il faut avant tout étudier la notion de territoire. En effet, chaque animal possède un territoire déterminé par sa mobilité et par ses besoins en nourriture (zone de chasse ou de cueillette). Ainsi, un mulot a un territoire de quelques mètres carrés uniquement, alors que celui d'un cerf peut atteindre un hectare. Les "propriétaires" de ces terrains les défendent contre l'intrusion d'autres individus de la même espèce de manière active pour faire déguerpir un visiteur inattendu, ou passive pour faire comprendre à tout le monde que la zone est occupée. Pour ceci, un individu qui s'est établi à un endroit va en permanence laisser des indices de sa présence, qui peuvent être des cris, des odeurs ou des marquages. La

taille de ces zones peut aussi varier au cours de l'année en fonction du rythme de vie des animaux (période de rut, temps des naissances, etc.). Parmi les manières de signaler sa présence, il y a donc les odeurs. Qu'elles proviennent d'urine, de sécrétions glandulaires ou de crottes, elles permettent au chef de délimiter son territoire en déposant son odeur en périphérie. Elles ont également l'avantage, pour qui sait les analyser, d'indiquer son espèce, son sexe et son âge. C'est grâce à cela que si un cerf entre dans le territoire d'un autre, il pourra savoir s'il a une chance de concurrencer son rival ou s'il vaut mieux qu'il s'en aille rapidement sans demander son reste ! Mais déposer une odeur n'est pas tout, il faut aussi étudier le lieu où

l'odeur est diffusée et la quantité de sécrétions qu'il faut doser pour être efficace. Pour cela, les animaux savent bien que, déposée en hauteur, une odeur se diffusera mieux qu'au sol. C'est d'ailleurs ce que l'on observe souvent chez le renard et la fouine qui posent leurs déjections sur des souches surélevées ! Il est également possible de déposer une odeur en se frottant à un support. C'est la manière utilisée par le cerf et le chevreuil. Ils lacèrent l'écorce d'un arbre avec leurs bois et y frottent une glande située à la base de leur parure. Ces animaux laissent aussi des traces appelées régalis qui sont des frottements de pattes au sol pour déposer une sécrétion provenant des glandes entre les sabots.

Et pour ne citer que les manières les plus classiques de se manifester, il y a bien évidemment les oiseaux qui sont les maîtres en la matière grâce à leurs chants ! Ces animaux sont très territoriaux, mais surtout en période de reproduction durant laquelle le mâle signifie que le territoire est occupé par une vocalisation claire ! Par ce biais, il invite également les demoiselles à entrer le rejoindre... En revendiquant ainsi l'occupation d'un territoire, les animaux montrent donc également que ce sont eux, les patrons de la forêt !

EMILIE TOURNIER



+ d'infos

Association Naries : www.naries.ch



Entre mots et images par Laura Etienne

Une citation, une chanson et un film autour du thème Devenir patron(ne) dans les Trois-Chêne.

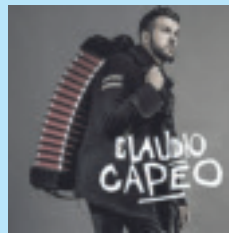
Quelqu'un l'a dit un jour...



« Pour prendre son envol, il faut découvrir ce qui nous donne des ailes. »

Nicolas Proupain

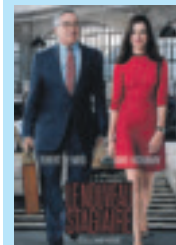
Mots, sons, maux et émotions...



Un homme debout
Claudio Capéo
Issu de l'album
Claudio Capéo
2016

Place Bellecour. Lyon. Un ciel gris. Un homme et son accordéon. « Si je m'endors, me réveillerez-vous ? Il fait si froid dehors, le ressentez-vous ? Il fut un temps où j'étais comme vous ». Cet homme, c'est Claudio Capéo, un chanteur et accordéoniste français. A travers le titre et le clip de *Un homme debout*, il rend hommage aux personnes sans domicile fixe, racontant sans tabou le combat de ceux que la vie professionnelle et affective a laissés sur le bord du chemin. Entre failles, résistance et souvenirs de succès passés, *Un homme debout* est un cri de détresse lancé à la société et aux patrons, un appel aux petits gestes quotidiens, aux sourires et à la bienveillance. Face aux aléas de la vie qui peuvent toucher chacun, ce titre met en lumière la confiance ô combien nécessaire à ceux qui restent avant tout des hommes et des femmes debout.

Ces films que j'aurais adoré lire...



Le nouveau stagiaire
Nancy Meyers
2015

« J'ai lu que les musiciens ne prennent pas leur retraite. Ils s'arrêtent quand il n'y a plus de musique en eux. Moi, j'ai encore de la musique en moi », déclare Ben Whittaker, 70 ans, veuf et candidat au poste de stagiaire sénior dans une start-up de vente en ligne. La jeune Jules Ostin vient de créer son entreprise et rencontre un succès fulgurant. Sous la pression de l'un de ses collaborateurs, elle accepte à ses côtés ce stagiaire sénior peu commun. Sans tomber dans les clichés, *Le nouveau stagiaire* présente avec justesse et équité les avantages et les inconvénients d'être jeune ou plus âgé sur le marché du travail. Valorisant tant le courage des nouveaux entrepreneurs que l'expérience des anciens, ce film est une petite pépite d'optimisme, de bienveillance et de dynamisme, qui donne envie à toutes les générations de rêver plus grand.



Le service à domicile et personnalisé

Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de :

- l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
- l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
- les réseaux, le câble, l'électricité, etc.

Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom

SONORISATION DE MANIFESTATIONS

Tél. 022 348 88 80 • www.agna.ch • info@agna.ch



Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER

DEMANDEZ UNE

ESTIMATION GRATUITE

SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87

OU

www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA - route de Chêne 85 - 1224 Chêne-Bougeries



EMS Le Nouveau Prieuré
 Chemin du Prê-du-Couvent 3
 1224 Chêne-Bougeries / Genève
 Tél. 022 869 52 00
 Fax 022 869 52 01
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



Dès CHF 100.- par mois

Toujours là où il y a des chiffres.

Constituez votre patrimoine.
 Avec le plan d'épargne en fonds de placement Raiffeisen.

Grâce au plan d'épargne en fonds de placement Raiffeisen, vous réalisez vos objectifs d'épargne progressivement. Faites fructifier votre argent.

raiffeisen.ch/epargne-fonds

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie



SHIATSU

Médecine Chinoise • Yi Jing

VALÉRIE QUELOZ

Arcade A3 - 55a route JJ Rigaud
 CH-1224 Chêne-Bougeries

Contact & rdvs: 076 433 11 13
www.shiatsu-coeur-a-corps.ch

Remboursée par les assurances compl.



montefusco s.a.

Parquets • Revêtements de sols • Nettoyages

Boulevard d'Yvoy 1A • 1205 Genève
 T. 022 320 44 44 • F. 022 321 22 02 • M. 079 624 34 05
info@entreprisemontefusco.ch • www.entreprisemontefusco.ch



Installations électriques courant fort et courant faible
 Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÈNE-BOURG
 Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Vacances d'automne

Du lundi 22 octobre au vendredi 26 octobre 2018. La rentrée est prévue le lundi 29 octobre 2018.

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Permanence chômage ouverte aux communiens des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
contact@action3chene.com

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives • Rue des Vollandes 38
1207 Genève • T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30

Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 11h30 / 14h00 – 16h30

Jeudi: 14h00 – 16h30

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:

www.hospicegeneral.ch

Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.**Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses**

L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:

- a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

Art. 34 Machines à souffler les feuilles

1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite entre le 1^{er} février et le 30 septembre.

2. Entre le 1^{er} octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:

- a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
- e) sur les chemins forestiers.

3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émoluments de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.

2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immission excessive, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:

- a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
- b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations

de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:

- a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;
- b) les dimanches et jours fériés.

2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:

- a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;
- b) les dimanches et jours fériés;
- c) sur les chemins forestiers.

3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8h00 et après 20h00, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année. 🌱

Place des fêtes de la Mairie, mercredi 1^{er} août 2018

Fête Nationale à Thônex

CETTE ANNÉE, COMME TOUS LES TROIS ans, la Fête Nationale des Trois-Chêne a eu lieu à Thônex. Pour trouver son emplacement, il suffisait de suivre l'odeur de la soupe de Jean-Luc, offerte à toutes et à tous, qui mijotait dans six chaudrons en fonte. Entre modernité et tradition, les sonneurs de toupin de l'Echo des Pâturages, qui circulaient sur la place des fêtes de la Mairie n'ont refusé aucun selfie aux touristes présents ce soir-là, à la fois amusés et surpris par les tenues folkloriques.

La grande tente qui, quelques semaines plus tôt, abritait la Fête des Ecoles, a été ornée pour l'occasion de drapeaux rouges à croix blanche. A la place des enfants qui dansaient et couraient, l'orchestre de la Musique de la Police de Genève a occupé la grande scène, suivi des discours déclamés par M. le Maire de Thônex, Pascal Uehlinger et Mme l'ancienne Conseillère d'Etat et Conseillère administrative de la commune de Thônex, Isabel Rochat. Ces proclamations officielles ont été l'occasion de rappeler que les Trois-Chêne comptent environ 35'000 habitants et pourraient aller, selon

les estimations actuelles, jusqu'à 50'000 dans dix ans. C'est sa grande diversité qui fait la richesse de la commune dans « un pays sans conflit, un petit coin de paradis ». Comme dans un bateau, tout le monde y vit en paix: « les jeunes, les moins jeunes et les plus trop jeunes », ceux qui sont nés ici et ceux venus d'ailleurs. Les discours ont aussi été l'occasion de souligner que l'offre culturelle « riche et variée », les services de proximité et le soutien aux associations ont favorisé jour après jour cette bonne entente et esprit fraternel. Il suffi-



De gauche à droite : M. Kilcher, J. Locher, B. de Candolle, P. Uehlinger et Ph. Decrey.

rait alors de lever la tête pour noter la présence des associations à leur stand respectif, comme l'Association Nour, des habitants de Moillesulaz-Foron et Thônex-Nord, des habitants de Mon-Ideé et la Verte Voirie, mais aussi du Service culturel et du Comité des fêtes et du jumelage au stand de raclette, sans oublier les

Sapeurs-pompiers, les Sauveteurs de Thônex et les jeunes engagés par la Mairie. Les discours officiels ont encore mis en avant le fait que le mythe fondateur du Pacte du Grütli devait pousser à penser un « pays ouvert sur le reste du monde », au-delà des frontières géographiques et identitaires – le Maire de Gaillard figurait parmi les invités d'honneur. Riches du mélange des cultures et échanges intergénérationnels, les Trois-Chêne ont enfin été décrits comme « trois mâts dressés vers les cieux ». L'été où la traversée de la mer Méditerranée a valu leur vie à des centaines de personnes, l'appel à l'imagerie marine a permis de se remémorer la joie et la chance de « vivre ici, ensemble », toutes et tous heureux d'être sur le même bateau. 🇨🇭

SARA PETRELLA



Discours de M. Pascal Uehlinger, Maire de Thônex



Chênoises, Chênois,
J'ai l'immense plaisir de vous accueillir, au nom des autorités exécutives de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex ici présentes, en ce soir de commémoration patriotique et je salue les nombreux visiteurs genevois, confédérés et étrangers qui nous font l'honneur de participer à notre cérémonie.

J'aimerais saluer plus particulièrement quelques personnalités qui nous disent, par leur présence, leur attachement à nos valeurs démocratiques : Madame et Messieurs les Conseillers administratifs des communes de

Chêne-Bougeries, MM. Jean Locher et Jean-Michel Karr ; de Chêne-Bourg, Mme Béatriz de Candolle ; et de Thônex, MM. Philippe Decrey et Marc Kilcher.

Mme Isabel Rochat, ancienne Conseillère d'Etat et Conseillère administrative de notre Commune, et invitée officielle, qui nous dira quelques mots ; Mesdames et Messieurs les députés au Grand Conseil, Mme Marion Sobanek, M. Diego Esteban, Messieurs les Maires des communes françaises voisines dont j'ai le plaisir de citer les noms, M. Jean-Paul Bosland, Maire de Gaillard, M. Guillaume Mathelier, Maire d'Ambilly, Madame et Messieurs les anciens Conseillers administratifs des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex ; M. le Président du Conseil municipal de Chêne-Bourg, M. Komla Sobo ; Mesdames et Messieurs les Conseillers municipaux des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex ; M. le représentant des autorités ecclésiastiques, ainsi que Mesdames et Messieurs les représentants des différents corps constitués. Je salue également la Musique de la Police de Genève qui nous fait l'honneur de sa présence.

Avant de commencer le discours officiel je tiens à adresser quelques remerciements particuliers à tous ceux qui ont permis que cette commémoration ait lieu :

- notre Compagnie de Sapeurs-pompiers,
- le corps des Sauveteurs auxiliaires, le corps des Samaritains
- notre Police municipale,
- toutes les associations communales qui ont permis la mise en place et la tenue des stands,
- notre personnel communal sans lequel rien ne pourrait se faire.

Mesdames, Messieurs,

Je vous souhaite la bienvenue à la traditionnelle Fête du 1^{er} Août.

En préparant cet événement, je me suis demandé ce que représentait cette fête pour les habitantes et habitants des communes des Trois-Chêne. Une appartenance à une patrie fantasmée, une image de notre lien avec un pays en paix, un moment de partage sympathique en famille autour d'un feu et de quelques agapes ?

Cette célébration a indéniablement un aspect historique. Savez-vous que pour la première Fête Nationale officielle, les autorités appelèrent tous les cantons à respecter un programme commun où il était notamment demandé de sonner les cloches des églises à 19 heures et d'organiser des feux de joie sur les hauteurs ?

Cette fête, qui commémore le premier acte fondateur de notre Confédération, peut être parfois considérée comme une fête un peu désuète, un simple rassemblement de concitoyens et de résidents de toutes origines.

Nous pouvons y voir, au contraire, un rendez-vous annuel, ouvert à tous et fraternel, qui nous réunit une soirée par année pour resserrer les liens sociaux et démocratiques.

Nous pouvons également la considérer comme un événement agréable qui nous rappelle la chance que nous avons de vivre dans une région calme, sans conflit, sans corruption et sans emprisonnements arbitraires. Un endroit où il fait bon vivre, travailler, scolariser nos enfants, profiter des offres culturelles et sportives et bénéficier d'un environnement vert proche et accessible. « Un petit coin de paradis, parfois contre un petit coin de parapluie » !

D'une part, les communes des Trois-Chêne réunies offrent en effet de nombreux espaces de promenades, des jeux pour enfants, des infrastructures de sport, piscines, centres sportifs, mais également un réseau cyclable et même un tronçon de voie verte !

D'autre part, rappelons que les 3 communes ont réuni leurs efforts pour développer une offre culturelle riche et variée. Outre les concerts à la Salle des Fêtes de Thônex, les mairies ont mis sur pied des expositions artistiques et artisanales, du théâtre, des spectacles pour enfants et divers concerts de proximité. En outre, quelques festivals à différentes dates de l'année sont ouverts à un large public.

Notre politique sociale passe par de nombreux efforts développés en faveur des jeunes, des moins jeunes et des plus trop jeunes. Fête des Ecoles, Escalade, une chorale, un orchestre de 70 musiciens. Les communes offrent par ailleurs des crèches, une action pour l'emploi et soutiennent de nombreuses associations. Cette liste n'est évidemment pas exhaustive.

Les seniors peuvent aussi compter sur l'équipe des services communaux et des bénévoles qui organisent des sorties, des repas et autres activités spécifiques au public retraité.

Cette Fête du 1^{er} Août me donne ainsi l'occasion de rappeler tous ces services de proximité et ces efforts pour entretenir et embellir le quotidien de nos habitants.

Dans un autre contexte, il est certains éléments prépondérants dont nous devons tenir compte : je parle de la situation géographique qui nous encourage à une entente transfrontalière, d'une urgence environnementale qui nous encourage à penser développement durable, d'une hausse démographique et urbanistique qui nous encourage à maîtriser notre développement.

Nos trois Communes verront leur population passer de 35'000 habitants à plus de 50'000 habitants d'ici 10 ans en raison des urbanisations le long de la route Jean-Jaques Rigaud, de la gare de Chêne-Bourg, des Communaux d'Ambilly pour ne citer que les plus importants. C'est un défi qui nous fait peur, mais que nous devons aborder comme une opportunité de créer nous-même notre avenir et de ne pas subir celui des autres.

Ce soir, je dédie mon intervention à toutes les personnes qui travaillent dans ce sens, aux conseillers municipaux, au personnel des mairies et aux habitantes et habitants de nos communes et je les remercie pour leur engagement. Ensemble, nous œuvrons non seulement pour maintenir un cadre de vie agréable, mais également pour développer de nouveaux projets.

Participer à la fête de ce soir, c'est donc aimer notre pays, c'est respecter le territoire qui est le nôtre, c'est vouloir son développement équilibré.

La Fête Nationale en définitive c'est cela : nous réunir, nourrir ce sentiment d'appartenance, constater que nous avons de la chance de vivre ici ensemble et vouloir participer afin que cela continue !



Avant de passer la parole à notre invitée, j'aimerais lui dire quelques mots.

Madame Rochat, chère Isabel, si aujourd'hui j'ai l'occasion de faire ce discours du 1^{er} Août c'est un peu grâce, ou à cause, de toi. En 1999, tu faisais déjà partie des illustres conseillers municipaux qui recrutaient des jeunes pour étayer les listes électorales sans vraiment expliquer les conséquences d'une élection. 10 ans plus tard, c'est encore toi qui est venue m'annoncer ta volonté de partir au Conseil d'Etat et qui pensais que je ferais un bon prétendant pour reprendre ta place de magistrate.

Après tes années de politique, en avril 2014, ton engagement sans faille te pousse à la Présidence de la fondation Alzheimer. En décembre 2016, tu assumes également la présidence du musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Tu nous as bien dit : « après la politique, on peut encore gravir des sommets », un petit clin d'œil à ton ascension du Kilimandjaro en famille, 5'895 mètres, en octobre 2016, puis du Kala Pathar, 5'545 mètres, en octobre 2017, sans compter les autres escapades sportives telles que la Patrouille des Glaciers.

Dernière petite remarque : mes collègues des Trois-Chêne et moi-même désirons te souhaiter un bon anniversaire en t'offrant ce bouquet de fleurs.

Je vous souhaite une agréable soirée du 1^{er} Août et un avenir collectif serein, positif et prometteur.

Vive les communes des Trois-Chêne, vive Genève, vive la Suisse !

Entraînements sant **e** scalade 2018

Dates des entraînements seniors et des entraînements en commun

Depuis 20 ans, différents entraînements de marche et de course à pied sillonnent le canton de Genève et ses frontières. Ces derniers, mis en place par l'association sant «e» scalade, ont pour but la promotion de la santé et d'une activité physique régulière. Gratuits et sans inscription préalable, encadrés par des entraîneurs professionnels du centre Athletica, ces séances, s'adressent à tous les niveaux et tranches d'âge des sportifs amateurs.

Les entraînements dédiés aux seniors (+60 ans)

L'année dernière, plus de 1'600 personnes ont été comptabilisées sur l'ensemble des 12 séances proposées. En 2018, à nouveau 12 entraînements de marche ou de course à pied encadrés par des professionnels seront dispensés les jeudis. De plus, pour fêter dignement ses 20 ans, sant «e» scalade Senior propose en collaboration avec Cité Seniors un deuxième entraînement hebdomadaire le vendredi en Ville de Genève.

Sant «e» scalade Senior:

jusqu'au 13 septembre
au 29 novembre 14h30 Centre sportif du Bout-du-Monde

Sant «e» scalade Senior en collaboration avec Cité Seniors (dès 55 ans):

21 septembre
au 30 novembre 14h00 Cité Seniors, 62 rue de Lausanne, Genève

Les entraînements en commun

C'est l'occasion de découvrir ou de redécouvrir des sentiers agréables propices à l'activité de plein air les 7 dimanches précédant la Course de l'Escalade, du 14 octobre au 25 novembre, agendez-les:

14 octobre	10h00	Vandœuvres, Parc de la Mairie
21 octobre	10h00	ONU, Place des Nations
28 octobre	10h00	Vernier, Ecole du Lignon
4 novembre	10h00	Meinier, Centre sportif de Rouelbeau
11 novembre	10h00	Nyon, Stade de Colovray (VD)
18 novembre	10h00	Vitam-Parc, Neydens (F)
25 novembre	9h00	Parc des Bastions, Genève

Pour de plus amples informations:

Cité Seniors

Rue de Lausanne 62 | Rue Amat 28 | 1202 Genève | T.0800 18 19 20 (appel gratuit)
citeseniors@ville-ge.ch | www.seniors-geneve.ch

Secrétariat sant «e» scalade

Rue des Eaux-Vives 63 | Case Postale 6479 | 1211 Genève 6
T. 022 700 59 02 | info@santescalade.ch | www.santescalade.ch

PUBLICITÉ

*Dans votre Quartier,
une entreprise à votre Service*



Entreprise formatrice →

Entreprise engagée →

Entreprise de soutien
aux sportifs →

- 3 apprentis

- collabore avec l'Orangerie,
entreprise sociale

- CS Chênois

- Chênois Volley-Ball

Baussant
paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

Police municipale**Nouveaux horaires****dès le lundi 27 août 2018****Ouverture au public:**

du lundi au vendredi 7h00 - 17h00

Permanence téléphonique:

du lundi au jeudi 7h00 - 17h00

vendredi: 7h00 - 22h00

samedi: 13h00 - 22h00

**Arrondissement de l'état civil
Chêne-Bougeries - Voirons**Lundi, jeudi,
vendredi: de 8h30 à 12h00
et de 13h30 à 16h30

Mardi: de 7h30 à 18h00

Mercredi: fermé le matin /
de 13h30 à 16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

**Événements d'état civil enregistrés
dans le courant des mois de mai,
juin et juillet:**

Naissances: 264

Mariages: 22

Décès: 44

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles: 500 places
 - banquets: 200 places
- Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
 - la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Salle de la Colomba

Ecole de Conches

- 70 places pour réunions uniquement.

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

**Transports publics genevois -
Cart@bonus**

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de poursuivre cette action.

120 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont **réservées exclusivement aux communiens en âge AVS**. Une seule carte sera vendue par ménage.

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité. Attention: aucune réservation ne sera effectuée.**

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 3 janvier 2018 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch**Carte journalière CGN**

(Compagnie Genevoise de Navigation) Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif.

Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

Taxe professionnelle communale**Mise à jour du rôle
des contribuables**

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune:

[www.chene-bougeries.ch/
taxeprofessionnelle](http://www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle)**Requêtes en construction
et démolition**

DD 103867/3 – RG Herminio Carro – Surélévation d'immeuble, transformations intérieures et construction d'une surface commerciale – diverses modifications du projet initial – chemin Deluc 2

DD 109502 – RG Mathieu Legrand c/o Effel Développement SA – cons-

truction de 4 villas contiguës – abat-tage d'arbres – chemin des Bougeries 44 B

DD 109650/2 – RG Cliria SA – construction d'un habitat groupé (5 logements) – abattage d'arbres – installation de sondes géothermiques – route Jean-Jacques Rigaud 21

DD 110270 – RG AGG Architecture – J. Garel – construction de sept villas mitoyennes (43,90% HPE) – garage souterrain – création d'un emplacement pour déchets – pose de clôtures – panneaux photovoltaïques – pompes à chaleur en toiture – abattage d'arbres – chemin de la Paumière 21

DD 111030 – RG Atelier K Architectes Voirons Capital SA – construction de six appartements (47,36%) – garage souterrain – création de couverts – mise en place d'une pompe à chaleur et de jacuzzi – abattage d'arbres – chemin des Voirons 7

DD 111351 – RG Tom et Loraine Etienne – changement d'affectation et transformation d'une habitation en cabinets médicaux – construction d'un pavillon de réhabilitation physique – abattage d'arbres – route de Chêne 112

DD 111458 – RG Capsky SA – construction de 4 villas contiguës (43,3% HPE) avec parking souterrain – abattage d'arbres – route de Florissant 121, 123, 125, 127

DD 111426 – RG DETA – réaménagement d'un quai d'arrêt de bus – route de Malagnon, pont du Vallon

DD 111434 – RG Toublanc et Duseux p.a. P. Reynaud et P. Gaillard, architectes associés – transformation et agrandissement d'une villa individuelle – construction d'une piscine et de murs séparatifs – abattage d'arbres – chemin du Mont-Blanc 6

DD 111481 – RG Pierre Lasry – transformation, rénovation et agrandissement d'une maison individuelle (24,9%) démolition et reconstruction d'une piscine, construction d'un garage, d'un abri vélos et d'un pool-house – abattage d'arbres – chemin de Conches 3

DD 111496 – RG FM Management, Alexis Minkoff – construction de quatre villas mitoyennes (THPE 47%) garages et abattage d'arbres – chemin des Crêts-de-Florissant 3, 5, 7, 9

M 8137 – RG Fondation Phenix, Yann Linossier – démolition de tous les étages hors-sol de deux villas jumelles – route de Chêne 100, 100Bis

M 8121 – RG – Capsky SA – démolition d'une habitation avec sous-sol et d'un garage – route de Florissant 121.

PUBLICITÉ

Lors de sa séance ordinaire du 3 mai 2018, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a :
décidé par 16 voix pour et 7 voix contre,

- d'accepter des crédits budgétaires supplémentaires 2017 pour un montant total de CHF 1'477'136.02. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges.

Décidé par 13 voix pour, 7 voix contre et 3 abstentions,

- d'approuver le compte-rendu financier de l'exercice 2017;
- d'approuver le compte de fonctionnement 2017 pour un montant de CHF 40'827'158.25 aux charges et de CHF 45'622'080,03 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 4'794'921.78;
- d'approuver le compte d'investissement 2017 pour un montant de CHF 3'722'497.90 aux dépenses et de CHF 1'911'012.20 aux recettes, les investissements nets s'élevant à CHF 1'811'485.70;
- d'approuver le financement des investissements nets de CHF 1'811'485.70 par l'autofinancement à raison de CHF 17'018'407.90 au moyen de la somme de CHF 4'542'443.- représentant les amortissements inscrits au compte de fonctionnement, au moyen des amortissements complémentaires excédant les amortissements ordinaires inscrits au compte de fonctionnement pour un montant de CHF 7'681'043.15 et au moyen de l'excédent de revenus du compte de fonctionnement s'élevant à CHF 4'794'921.78;
- d'approuver l'augmentation de la fortune nette s'élevant à CHF 4'794'921.78 représentant l'excédent de revenus du compte de fonctionnement 2017;

- d'approuver le bilan au 31 décembre 2017, totalisant à l'actif un montant de CHF 135'154'652.98.

Décidé par 23 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 640'000.- TTC, destiné aux travaux de construction du collecteur EU/EP situé sous le chemin de Grange-Falquet;
- de comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements, puis de la porter dans l'actif du bilan de la commune dans le patrimoine administratif;
- d'amortir cette dépense de CHF 640'000.- TTC au moyen de 40 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès 2019;
- de prendre acte que ce crédit sera financé au moyen de loyers versés par le Fonds Intercommunal d'Assainissement (FIA) conformément à la loi sur les eaux, qui seront comptabilisés annuellement dans le compte de fonctionnement;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires à cette opération sur les disponibilités de la trésorerie communale.

Décidé par 23 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 700'000.- TTC, destiné aux travaux de mise en séparatif du collecteur EU/EP sous le chemin de la Paumière;
- de comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements, puis de la porter dans l'actif du bilan de la commune dans le patrimoine administratif;
- d'amortir cette dépense de CHF 700'000.- TTC au moyen de 40 annuités qui figureront au budget de fonctionnement;
- de prendre acte que ce crédit sera financé au moyen de loyers versés par le Fonds Intercommunal d'Assainissement (FIA) conformément à

la loi sur les eaux, qui seront comptabilisés annuellement dans le compte de fonctionnement;

- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires à cette opération sur les disponibilités de la trésorerie communale.

Décidé par 23 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de CHF 140'000.- TTC, pour couvrir les frais liés à des travaux de réfection des enrobés bitumineux et des cheminements situés à proximité de la salle communale Jean-Jacques Gautier;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires au financement de ces travaux, sur les disponibilités de la trésorerie communale;
- d'amortir la dépense nette prévue de CHF 140'000.- TTC au moyen de 10 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès 2019.

Lors de sa séance ordinaire du 7 juin 2018, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a :

décidé par 18 voix pour et 2 abstentions,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 8'000'000.- TTC, pour l'acquisition de surfaces en PPE destinées à un EVE en rez-de-chaussée d'un immeuble à construire dans le périmètre du PLQ dit "Challengin" ainsi que de surfaces extérieures à l'usage privatif dudit EVE;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-

Bougeries, dans le patrimoine administratif;

- d'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 8'000'000.- TTC afin de permettre cette acquisition;
- d'amortir la dépense nette prévue au moyen de 30 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès la première année d'utilisation du bien estimée à 2021;
- de charger le Conseil administratif de désigner deux de ses membres pour procéder à la signature de la promesse de vente et autres actes notariés nécessaires à cette acquisition.

Décidé par 15 voix pour et 5 abstentions,

- de réaliser des travaux de rénovation des installations liées à la sécurité incendie et au contrôle des accès aux bâtiments publics communaux;
- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 1'200'000.- TTC destiné à ces travaux;
- de comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries dans le patrimoine administratif;
- d'amortir la dépense de CHF 1'200'000.- TTC au moyen de 10 annuités dès la première année d'utilisation du bien estimé à 2019;
- d'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 1'200'000.- TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 18 octobre 2018

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 📍

"Action Pommes et Pommes de Terre"



La Ville de Chêne-Bougeries, souhaitant soutenir les ménages aux revenus modestes de la commune, propose une distribution de pommes et de pommes de terre aux personnes bénéficiant des prestations complémentaires (SPC). Cette action, qui a lieu au printemps et à l'automne, offre la possibilité d'obtenir 10 kg. de pommes de terre et 5 kg. de pommes par foyer.

Si vous êtes intéressé-e-s, merci de bien vouloir contacter M. Raphaël Poitrinel, bureau des Affaires sociales, par téléphone au 022 869 17 82, ou par mail (service.social@chene-bougeries.ch), et ce **jusqu'au vendredi 19 octobre 2018**.

Important : pour bénéficier de cette action, la copie de la dernière décision des prestations complémentaires (SPC) devra nous être fournie.

Mobilité des Aîné(e)s :

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous !

Nous recherchons des bénévoles pour :

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie : **T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch**



Le Ballet du Grand Théâtre de Genève danse à Chêne-Bougeries en exclusivité!

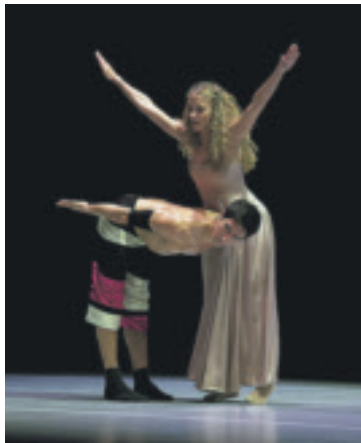
Une création unique intitulée *Premiers Pas*

Le Ballet du Grand Théâtre de Genève s'est installé à Chêne-Bougeries, le temps d'une représentation unique consacrée à de jeunes chorégraphes issus du Ballet, le jeudi 14 juin 2018 à la salle communale Jean-Jacques Gautier.



Photos: © Maurizio Giuliani

M. PHILIPPE COHEN, DIRECTEUR du Ballet s'exprime: « Cette collaboration s'intègre parfaitement à cet état d'esprit, fait de générosité et de partage, qui nous anime tous au sein de notre institution. Nous savons combien les formes de la création sont fragiles mais nous savons, aussi, combien elles sont porteuses d'espoir sur le long terme. Là où l'analyse et la recherche l'emportent sur le succès immédiat, là où il s'agit d'explorer les formes d'une création, là où il est question d'aventures hors des chemins parcourus, les remises en cause sont nombreuses. La culture et l'art se nourrissent d'échanges, de curiosité, de réflexion, de doute... Mais avec une volonté affirmée du dépassement de soi. C'est donc avec ce sentiment partagé que nous avons abordé cette représentation à Chêne-Bougeries, pour une nouvelle aventure qui nous a transportés vers



un public sensible et attentif pour une rencontre féconde teintée de la fragilité des *Premiers Pas* ». Pour l'occasion, une plateforme était offerte à des jeunes chorégraphes tels que Geoffrey Vand Dyck, Simone Repele, Sasha Riva, ou encore Nathanaël Marie; à leur côté, des



créateurs confirmés tels que Andonis Foniadakis et Sidi Larbi Cherkaoui. Maîtres aujourd'hui et créateurs de demain pour un spectacle généreux et servi par les danseurs du Grand Théâtre comme Madeline Wong, Nahuel Vega dont on connaît le dynamisme et la virtuosité.

Purs moments d'émotion, d'évasion, mêlant créativité, modernité, dépassement de soi et fragilité pour une soirée exceptionnelle, pour laquelle Mme Garcia Bedetti, Maire de la Ville de Chêne-Bougeries, a sincèrement félicité et remercié les 19 chorégraphes et danseurs présents ce soir-là ainsi que M. Philippe Cohen qui a accepté de relever ce défi de créer spécialement pour la commune, un spectacle professionnel mais surtout magique pour le public venu nombreux. 🇨🇭

Ballet du Grand Théâtre de Genève

Directeur général : Tobias Richeter
Directeur du Ballet : Philippe Cohen
Avec le soutien de Pro Helvetia

PUBLICITÉ

40 ans
1978 - 2018

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Sein
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

Duret sa
CHARPENTE
MENUISERIE

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch

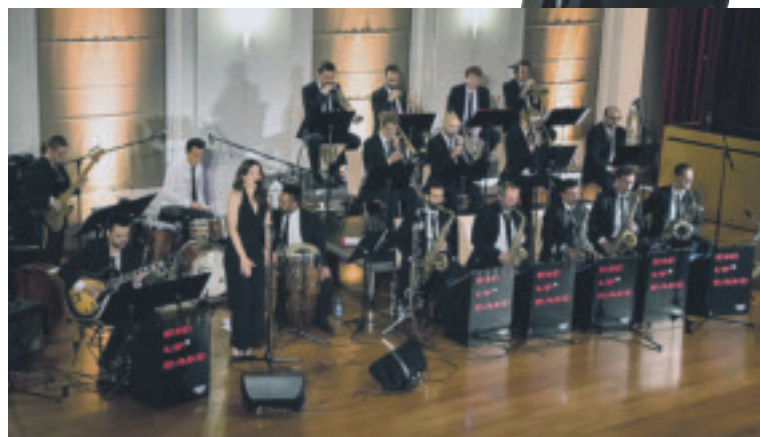
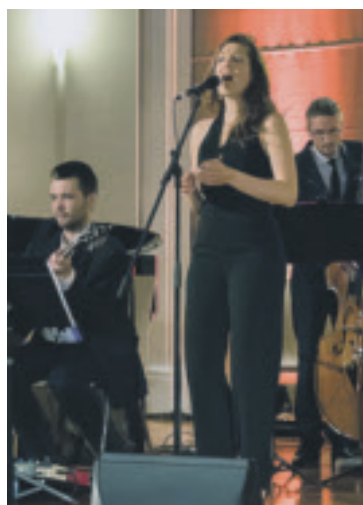
Le swing du Big Up'Band est incomparable...

Ambiance tamisée, lounge bar accueillant, et les 18 musiciens du Big Up' Band... tout était réuni le samedi 9 juin dernier à la salle communale Jean-Jacques Gautier pour que le jazz soit honoré.

C'EST SOUS LES RYTHMES DE l'inimitable trompette de Rémy Labbé que le premier set débute; il est en effet l'arrangeur du *band* depuis sa création en 2015.

Ce jeune ensemble professionnel et très dynamique est composé de la fine fleur de la nouvelle scène romande, formée dans les Hautes écoles de musique de Genève,

Lausanne et Berne, ou encore au sein de prestigieuses écoles américaines telles que le Berklee College of Music de Boston ou la Manhattan School of Music de New York. L'ensemble ainsi constitué dispose d'une patte sonore spécifique et s'attache à développer



Photos: © Jean-Paul Levet

sa propre identité dans le paysage musical romand.

Le programme s'est poursuivi avec des reprises du grand répertoire de *big band*, comme les tubes de Michael Bubl  ou Michael Jackson, sans compter sur le magnifique tube d'Adele, *Skyfall*, repris sous les arrangements de Rémy Labbé et encens 

par la voix jazzy de Joanne Gaillard. Blues, swing, jazz, les morceaux ont ravi le public venu nombreux pour les écouter et soutenir le *Band*, dans un merveilleux pr mice à la fête de la musique.

Ne manquez pas de retrouver le Big Up'Band sur www.bigupband.ch

Fête des Promotions 2018

EN CE 29 JUIN 2018, C'EST UN SOLEIL radieux qui a accueilli les quelque 700 élèves de l'établissement Primaire de la Ville de Chêne-Bougeries dans les parcs Sismondi, Stagni ainsi que sur la Place Colonel-Aud oud. Un après-midi spécialement dédié aux enfants, offert par la commune, où il était difficile de choisir entre les nombreuses attractions telles que châteaux gonflables, balades à poney, baby-foot

humain, carrousels, maquillages, etc. Après une courte pause, les élèves de 7P et 8P Harmos étaient attendus avec leur famille,   la salle communale Jean-Jacques Gautier, par les autorités communales, pour une cérémonie officielle, menée en musique par l'Harmonie La Lyre de Chêne-Bougeries, dans une ambiance décontractée et festive.



Photos: © Maurizio Giulloni

Puis place au grand cortège, placé sous le thème "Les Insectes", à travers les beaux parcs communaux, rythmé par la fanfare l'Echo du Ch ne de Pampligny et La Lyre de Chêne-Bougeries. Quel splendide défilé de petites bêtes en tout genre, brillamment imaginées et réalisées par les élèves!

Les stands de nourriture et les carrousels avaient pris place au cœur de la fête animée par les fanfares. Puis, le bal conduit par Juxebox Heroes a entraîné les danseurs jusqu'à ce que la nuit gagne le ciel et la fatigue les plus petits.

Concerts au Parc, semaine musicale exceptionnelle

Afin de bien commencer l'été, la Ville de Chêne-Bougeries a offert 4 soirées exceptionnelles d'une grande qualité humaine et musicale à un très nombreux public, venu de tout le canton.



LA MÉTÉO CAPRICIEUSE DE CE DÉBUT du mois de juillet a contraint la commune à débiter cette série de concerts en intérieur, à la salle Jean-Jacques Gautier. Mais cela n'a pas découragé les mélomanes venus nombreux, heureux malgré tout de pouvoir assister au somptueux concert du **Quatuor Aviv**. Ce quartet formé en Israël en 1997, mène une carrière internationale en se produisant dans les plus grandes salles de concert. Le programme *Etoiles Errantes* joué le mercredi 4 juillet comprenait l'*Op. 18/2 en Sol majeur* de Beethoven et l'*Op. 30 N°3* de Tchaïkovsky; d'une qualité inégalable, magnifiquement interprété par ce quatuor à cordes de grand talent. Le jeudi 5 juillet, à nouveau à la salle communale, bon nombre de familles ont pu assister à la création surprenante de la **Cie Pescalune**: *Aladdin ou la lampe merveilleuse*. Cette création musicale mettait en scène, pour ce célèbre conte arabo-persan des *Mille et Une Nuits*, une conteuse captivante, une échassière et la marionnette d'Aladdin plus que vivante, ainsi qu'une danseuse du ventre. Enfants captivés et adultes séduits ont fait de cette soirée une halte dans le temps et un voyage fort dépaysant.

Puis, ce fut pour le plus grand plaisir de tous que 2 pianos à queue furent installés dans le magnifique Parc Stagni le vendredi 6 juillet. Les pieds caressés par l'herbe, les mélomanes ont assisté à une fantastique présentation des célèbres pianistes, **Irina Chkourindina** et **Sergey Koudriakov**. En ouverture *La Flûte enchantée* de



Mozart-Busoni, suivie d'une sonate de Schubert, puis des *Valses* de Brahms, et enfin la *Suite N°2 pour 2 pianos* de Rachmaninoff, considérée comme l'un des chefs-d'œuvre du genre. Technique impeccable, émotion et concentration, énergie et générosité débordantes, ces deux artistes ont enchanté le public et c'est sous une véritable ovation que la soirée a pu se poursuivre à la buvette tenue par les TSHM (travailleurs sociaux hors murs).

Pour clore cette édition, sous un soleil enfin au rendez-vous, pas moins de 35 violoncellistes avaient pris place dans le parc. Sous la direction d'Arsène Liechti, le Grand Orchestre de violoncelles **LemanCellos** a emmené le public à travers des musiques de films arrangées pour orchestre. Ce voyage dans les univers ciné-

matographiques de *James Bond*, des *Chariots de Feu*, de *Game of Thrones* ou encore de la *Panthère rose*, a conquis les quelque 400 personnes présentes. En guise de clin d'œil à cet incroyable orchestre lémanique, une dégustation de limoncello a été proposée à l'issue du concert. Mme Marion Garcia Bedetti, Maire de la Ville de Chêne-Bougeries a chaque soir souhaité la bienvenue

au public et chaleureusement remercié et félicité tous les artistes. C'est au nom des autorités communales qu'elle fut très fière de pouvoir dresser un bilan extrêmement positif de cette belle semaine musicale, au cours de laquelle plus de 1'000 spectateurs ont assisté à des concerts tous plus intéressants et diversifiés les uns que les autres. 🌱



Robinson Crusoé, La véritable histoire de mon père, prochainement à la salle Jean-Jacques Gautier

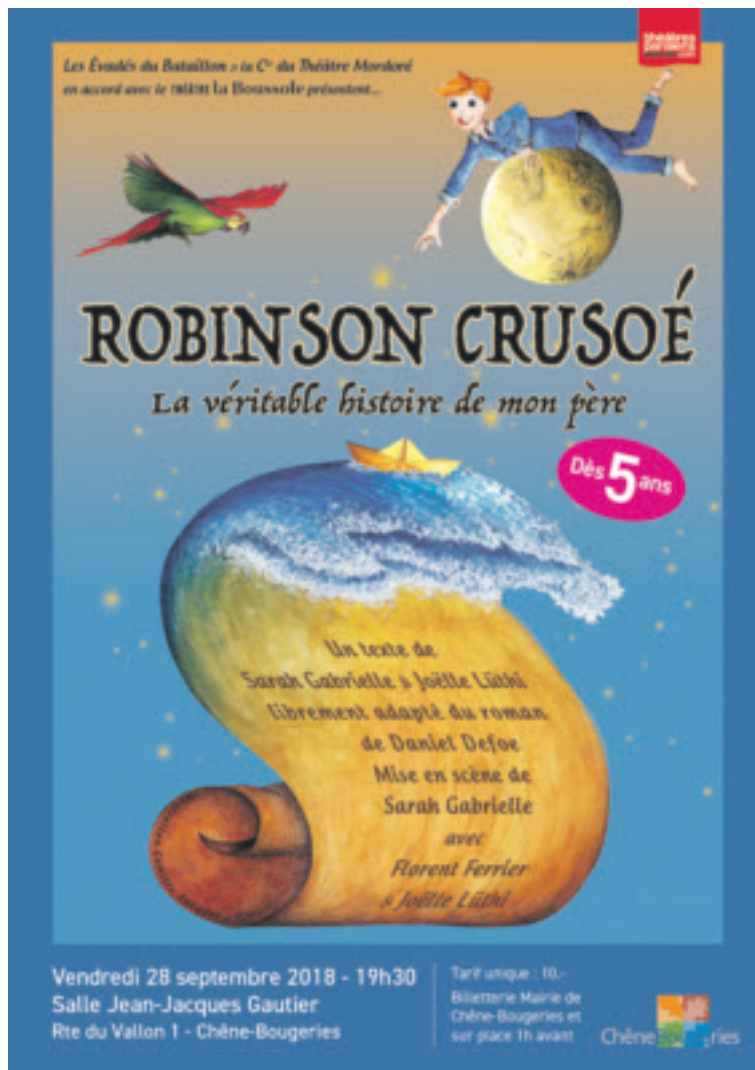
Trois siècles après sa parution, l'histoire de Robinson Crusoé est restée dans les esprits. Le récit est devenu un mythe qui a inspiré de nombreux écrivains et artistes. Pourtant, même si l'intrigue est connue de tous, l'œuvre originale de Defoe reste souvent méconnue. Après deux ans de collaboration théâtrale, Sarah Gabrielle, metteuse en scène et auteure, et Joëlle Lüthi, auteure et comédienne, ont décidé à leur tour de reprendre l'histoire de Robinson Crusoé pour lui redonner toute sa magie et profondeur.



Partager des valeurs humaines

Pour Jean-Jacques Rousseau, l'histoire de Robinson Crusoé représentait « le plus heureux traité d'éducation naturelle ». Toute l'intrigue, rappelons-le, se déroule sur une île déserte où Robinson, après avoir fait naufrage, fait la connaissance d'un homme qu'il nomme Vendredi et avec qui il vivra pendant plusieurs années avant de quitter l'île. Plus qu'un roman d'aventure, l'œuvre de Defoe soulève de nombreuses questions sur le fonctionnement du monde. La solitude, la peur, le rapport à l'Autre ou encore la liberté sont des thèmes qui resurgissent dans l'œuvre, et dans lesquels tout un chacun peut se reconnaître. Avec leur adaptation du mythe en pièce de théâtre, l'ambition de Sarah Gabrielle et de Joëlle Lüthi est alors de faire connaître toutes les facettes de cette histoire à leur manière: « mêlant notre amour du théâtre, de la littérature, et des voyages, nous avons voulu extraire de ce livre les valeurs humaines qui nous semblent aujourd'hui urgentes et nécessaires de partager ».

Les deux femmes cherchent également à questionner l'importance du langage avec une version originale de l'histoire. Toute la pièce se concen-



trera sur Eliott, un enfant différent qui parle un langage bien à lui. C'est à travers sa vision des choses et son langage décalé que les différents thèmes seront abordés. « Avoir choisi un enfant différent, un enfant avec un handicap de langage, est une manière

pour nous de faire entendre les abîmes qui nous séparent les uns des autres », nous expliquent-elles. Le monde d'Eliott, sa magie, sa façon de parler ne sont pas à prendre comme une étrangeté, mais comme une autre réalité qui est tout aussi légitime que

celle que nous connaissons. Il s'agira ainsi de questionner les fonctionnements de notre société, notre rapport à l'autre et à la différence. Enfin, l'adaptation de Sarah Gabrielle et Joëlle Lüthi, comme celle de Defoe en son temps, nous fera rêver, estompant les frontières du réel et de l'imagination.

GABRIELA CABRÉ

L'histoire...

Eliott est un enfant différent qui parle un langage bien à lui. Depuis que sa mère n'est plus là son monde est en crise car son père, lui, ne le comprend pas. Alors il préfère lire et jouer. Son histoire préférée est celle de Robinson Crusoé. Il aime laisser son imagination le faire voyager dans les livres. Mais attention aux rêves... Un jour, après une dispute avec son père, Eliott le voit emporté par une terrible tempête, au large d'un monde nouveau. Lorsqu'il se réveille, les murs de la chambre ont disparu, le lit n'est plus qu'une épave et le coffre à jouets est éventré sur le sable chaud... Transportés par l'imagination de l'enfant sur l'île déserte de Robinson, Eliott et son père vont vivre des aventures hors du commun, pleines d'espoir, d'humour et de tendresse.

+ d'infos

Vendredi 28 septembre à 19h30
Salle Jean-Jacques Gautier
Rte du Vallon 1 - Chêne-Bougeries
Dès 5 ans - Tarif unique: CHF 10.-
Billetterie: Mairie de Chêne-Bougeries et sur place 1h. avant.

PUBLICITÉ

Spinelli sa
maçonnerie
béton armé
gypserie
peinture
ENTREPRISE DU BÂTIMENT

9, chemin du Pâquier - 1231 Conches
T. 022 347 20 22 - info@spinelli.swiss

www.spinelli.swiss

Humanofolie : découvrir l'art en s'amusant

Du 5 au 28 octobre 2018, l'Espace Nouveau Vallon accueillera l'exposition Humanofolie. Les visiteurs sont invités à y découvrir, à travers des animations ludiques, un ensemble de sculptures de Jean Fontaine mêlant formes humaines, animales et mécaniques.



APRÈS AVOIR ACCUEILLI, EN 2011, l'exposition de sculptures de Jean Fontaine *Zoofolie*, la commune de Chêne-Bougeries se réjouit, cette année, de présenter à la population une seconde exposition de l'artiste, *Humanofolie*, en partenariat avec la galerie Humus de Lausanne. L'ouverture des portes est prévue dès le 4 octobre, à l'occasion du vernissage qui aura lieu à 18h30 en présence de l'artiste.

Un "chirurgien-céramiste"

Sur son site internet, Jean Fontaine est décrit comme un "chirurgien-céramiste" qui modèle et greffe des formes humaines, animales et mécaniques, dans un savant mélange entre raison et folie. Né en 1952 à Mâcon, en France, il livre à travers *Humanofolie*

une vision humoristique et dérisoire du vivant et de la mécanique, proposant des œuvres en grès, en trompe l'œil du métal.

Animations et éveil culturel

Les mercredis, samedis et dimanches ainsi que pendant les vacances scolaires, des animations seront proposées en parallèle à l'exposition, principalement à destination des plus jeunes, mais pas que. « L'objectif est de favoriser l'éveil culturel, tant pour les petits que pour les grands », souligne Laurence Borcard-Bovet, chargée des affaires culturelles de la commune.

L'exposition, conseillée dès 5 ans, sera également ouverte aux classes des écoles primaires de la commune et du canton qui peuvent s'inscrire

gratuitement pour des visites scolaires animées d'une heure. « Des animateurs confirmés encadreront ces visites et encourageront les élèves à découvrir activement l'exposition, précise Laurence Borcard-Bovet. Ils pourront recomposer des œuvres, manipuler différents matériaux ou encore travailler leur sens de l'observation. Tout a été pensé de manière ludique et adaptée aux enfants. Nous souhaitons leur permettre ainsi de découvrir l'art tout en s'amusant ».

Visites d'exception

L'exposition restera exceptionnellement ouverte les 5 et 26 octobre, pour deux visites hors du commun; visites nocturnes théâtralisées à 19h00. Les visiteurs auront alors la chance de

découvrir les œuvres de Jean Fontaine à la lueur des lampes de poche offertes à l'occasion. ■

LAURA ETIENNE

+ d'infos

www.chene-bougeries.ch
culture@chene-bougeries.ch
T. 022 869 17 37

Horaires

Lun-mar-jeu-ven: 16h00-18h00

Mer-sam-dim: 15h00-18h00

Vacances scolaires 22-28 octobre:
15h00-18h00

Les 5 et 26 octobre:

visites nocturnes à 19h00

Age conseillé: dès 5 ans

Tarifs: CHF 3.-

A poster for a conference-debate. The background is a close-up of a person's face, where the eyes are obscured by a white, torn piece of paper. The text 'Droits Humains: quel avenir?' is written in blue on the white paper. Below the face, the text 'CONFERENCE - DEBAT' is written in large, bold, white letters. Underneath, it says 'Mme Micheline Calmy-Rey et Dr. Daniel Warner' and 'Mardi 16 octobre 2018 à 20h'. A small circular logo on the right side says 'CONFÉRENCES J.-J. GAUTIER' and 'DROITS HUMAINS'. At the bottom, it says 'Salle Jean-Jacques Gautier Route du Vallon 1 Entrée libre www.chene-bougeries.ch' and includes logos for the Swiss National Library and ChêneBougeries.

Et si on fêtait la rentrée scolaire ? Retour sur le Festival DesChênés

Alors que les vacances d'été ne sont pas encore finies et qu'il reste encore une semaine avant la rentrée scolaire, les parcs Sismondi et Stagni ont pris des allures de cour de récréation. Les enfants s'amuse, rigolent et se retrouvent après la pause estivale. Retour sur le Festival DesChênés, une invitation à venir fêter la rentrée.



« INUTILE DE SUGGÉRER AUX ENFANTS d'aimer l'école si on en fête que la fin et jamais le début » déclare Mme Garcia Bedetti, maire de la commune de Chêne-Bougeries. Depuis 2016, le Festival DesChênés propose diverses activités afin que petits et grands puissent se divertir lors de leur dernière semaine avant la reprise des classes. Le but de ce festival, comme le souligne Mme de Candolle, membre du Conseil Administratif de la commune de Chêne-Bourg, est aussi de « permettre aux enfants de se réhabituer au rythme scolaire, qu'ils puissent se "libérer" des tablettes, téléviseurs et autre appareils digitaux avant la rentrée ». En étroite partenariat avec la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FASc), les équipes TSHM Chêne&Co, les Maisons de quartier, le Spot et le Passage 41 de Chêne-Bougeries, ainsi que la Ludothèque de Chêne-Bougeries et les ateliers scientifiques du Mouvement de la Jeunesse de Suisse romande, ce sont trois communes, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Cologny, qui se sont réunies cette année pour co-organiser cet événement. Pour la maire de la commune de Cologny, Mme Juge, ce festival représente « une démonstration de communication entre les communes ». Alors que la majeure partie de l'organisation administrative et logistique est prise en main par la commune de Chêne-Bougeries, les communes de Chêne-Bourg et de Cologny participent activement aux réunions de coordination et d'organisation.

Offrir des activités pour tous

Depuis sa première édition, on constate un développement remarquable du festival. L'affluence s'est accrue, avec plus de 200 enfants inscrits par jour sur un total de cinq journées de festival. Les enfants inscrits sont encadrés par des moniteurs et monitrices engagés par le SPOT, maison de quartier de Chêne-Bourg, et les TSHM Chêne&Co. Les familles sont également les bienvenues même sans inscription préalable. Les enfants doivent dans ce cas rester sous la responsabilité d'un parent, mais peuvent bénéficier de toutes les activités offertes gratuitement. Lors du festival,



les participants découvrent tout au long de la semaine diverses activités dans un cadre festif, mais aussi très sécurisé. Des barrières sont disposées aux alentours du parc près des routes, des bénévoles et adultes circulent dans les parcs, et pas question que les enfants partent faire pipi tout seuls; une dame est présente toute la journée pour accompagner les enfants aux toilettes. Tout est mis en place pour que les enfants puissent profiter au mieux de toutes les activités mises à disposition, et des activités, il y en a pour tous les goûts: un mur de grimpe, un babyfoot humain, des "vélos rigolos" ou encore des cours de Zumba pour pouvoir se défouler, mais aussi des lectures de contes, du dessin, ou des jeux de société divers. Par ailleurs, la plateforme Animascience propose des ateliers scientifiques qui varient de jour en jour. Une belle transition avant la rentrée scolaire où les enfants continuent à s'amuser tout en expérimentant une grande diversité d'activités mettant à contribution leur concentration et connaissances. Les enfants sont également sensibilisés à des thématiques comme le respect de l'environnement. Organiser un festival dans un parc, c'est aussi responsabiliser l'en-



fant au respect des espaces verts et favoriser son contact à la nature. Les enfants ont pu essayer la roue népalaise, une roue à traction naturelle et écologique. Enfin, la grande nouveauté cette année a été l'organisation d'un "vélo cinéma". Le samedi soir à la tombée de la nuit, les participants ont dû pédaler sur dix vélos reliés les uns aux autres, afin d'alimenter un générateur projetant un film sur un grand écran gonflable.

Favoriser la mixité sociale

Le Festival DesChênés réunit des enfants venus de trois communes distinctes ainsi que de milieux sociaux différents. Pour la conseillère administrative de la commune de Chêne-Bourg, Mme de Candolle, « la mixité des enfants permet la cohésion sociale, tant par les classes sociales que les âges ». La gratuité de l'événement est également un facteur facilitateur pour que ces rencontres et contacts aient lieu entre des enfants qui ne côtoient habituellement pas les mêmes milieux. C'est un aspect qui tient tout particulièrement à cœur à



la maire de la commune de Chêne-Bougeries, Mme Garcia Bedetti, qui se réjouit de la participation massive des enfants des trois communes. « Avec le festival DesChênés, la volonté politique est celle d'offrir lors de la dernière semaine de vacances un moment de cohésion sociale et de joyeuses retrouvailles aux enfants avant la rentrée scolaire », souligne-t-elle. Par ailleurs, sont présents lors de l'événement des adolescents et jeunes adultes qui participent au bon déroulement du festival dans le cadre des petits jobs offerts par la commune de Chêne-Bougeries. Un aspect qui entre dans la politique jeunesse défendue par la commune et qui favorise non seulement la réinsertion citoyenne, mais également la cohésion sociale entre jeunes et moins jeunes. Pour les autorités, nul doute que la réussite de cet événement est en grande partie due au travail des moniteurs et monitrices, ainsi qu'aux jeunes en petits jobs qui se sont grandement investis. ■

Anniversaires des Aînés

Les conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 90^e et 95^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont :**Pour le mois de mai :**

- Mme Sophia Vrantchev et M. Marcel Tuduri

Pour le mois de juin :

- M^{mes} Olga Weidmann et Heidi Enz, M. Jean Zünd

Pour le mois de juillet :

- M^{mes} Ingeborg Schläfli et Clara Corbet et M. Edouard Walter

Pour le mois d'août :

- M^{mes} Jacqueline Gremaud, Susanne Busset et Emma Mauron

100^e anniversaire : le 15 juin, Chêne-Bourg a fêté le 100^e anniversaire de **Mme Solange Lang**, cinquième centenaire de la commune.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 8 mai au 17 août :

Mariages :	39
Naissance :	1
Décès :	115

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.

Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Requêtes en construction et démolition

DD 108841-RG – 3950 – Equalis SA, Société Coopérative Migros Genève – construction d'un immeuble de logements – transformation d'un immeuble commercial et administratif – 2, 4, 6, place de la Gare, 20, 22, rue François-Perréard

APA 49897 – 2259 – M. Gabriel & Mme Daria Scotti – rénovation et agrandissement d'une villa (21%) – démolition d'une véranda – création de jours en façade et toiture – 3, avenue des Vergys

APA 49022 – 4191, 4202, 4204 – DP Communal – mise en séparatif des réseaux d'assainissement – avenue de Bel-Air

DD 107823/3-RG – 4065, 4613 – Etat de Genève – construction d'un parking souterrain – modifications diverses du projet initial – diminution de l'emprise du parking – Gare de Chêne-Bourg, chemin de la Gravière

DD 111137-RG – 4639, 4638, 4637 – M^{mes} Sandra et Mireille Ardizzone – construction de deux villas contiguës (30% HPE) d'une habitation individuelle (21,50% HPE) et couverts – abattage d'arbres – 67, chemin du Petit-Bel-Air

M 8009-RG – 3589 – M. Albert Kohler – démolition d'une maison et

d'une citerne à mazout – 3, chemin des Mésanges

DD 111150-RG – 4169, 4170, 4173 – Domaine public communal – réaménagement de la rue Peillonex et de la rue François-Perréard, création d'une "zone 30 km/h" – Rue Peillonex, rue François-Perréard

APA 50090-APA – 4306 – Société coopérative d'habitation rue des Rois – rénovation d'un appartement au 3^e étage – 13, parc Dinu-Lipatti

APA 300200/1 – 3563 – Mme Catherine Schopfer et M. Patrick Schopfer, Régie Burger – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – 15, rue François-Perréard

APA 300163/1 – 2793 – Société Immobilière Le Daphne SA – rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée – 5, avenue F.-A. Grison

APA 300078/1 – 3789 – Fondation de la Commune de Chêne-Bourg pour le logement – rénovation d'un appartement au 2^e étage – 51B, avenue de Bel-Air

APA 50052 – 2153, 1669 – Mme Liliane Crivelli – isolation périphérique des façades, rénovation du balcon, reconstruction de l'escalier extérieur – 1, avenue des Ormeaux

M 8139-RG – 2153 – Mme Liliane Crivelli – démolition d'un cabanon de jardin – 1, avenue des Ormeaux

APAT 6273-APA – 4013 – M. Thierry Mivelaz et Mme Catherine Vernex – installation de deux piliers sur la terrasse – 8B, chemin du Saut-du-Loup

DD 110328/2-RG – 3214, 3317, 2880, 4025, 4045 – Rolex SA, Etat de Genève – réalisation d'une unité galvanoplastie – abattage d'arbres – extension d'un tunnel de liaison et modifications intérieures – 15, route de Jussy

DD 110311-RG – 3815, 3776 – Mme Nicole Auberson – construc-

tion d'une villa contiguë à la construction existante (30%) ainsi que la création de panneaux solaires et de quatre places de stationnement – abattage d'arbres – 51, chemin du Petit-Bel-Air

DD 111013-RG – 3918 – Caisse de prévoyance des fonctionnaires de police et de la prison – installation d'une station de base de téléphonie mobile / Ge-1812A – 57, avenue de Bel-Air

APA 50067 – 6375, 4513 – Etat de Genève – transformation du système de ventilation des laboratoires de chimie – 36, avenue A.-M. Mirany

APA/300405/1 – 3895 – Archimmo SA – remplacement de guichets – Rue Peillonex 2

APA/300530/1 – 4305 – Société coopérative d'habitation rue des Rois – rénovation d'un appartement au 4^e étage – parc Dinu-Lipatti 5

APA/300338/1 – 3515 – Mink Invest Immo Sarl – zone d'affectation 4B – rénovation d'un appartement au 2^e étage – Avenue Petit-Senn 15

APA/300660/1 – 3839 – Fondation des œuvres sociales et de secours des sociétés du groupe Rolex – zone d'affectation D3-4B – rénovation d'un appartement au 2^e étage – avenue Petit-Senn 9

APA/300183/1 – 3788, 3811 – Etat de Genève – installation de potelets – route Blanche

APA/300724/1 – 3909 – Mme Rosario Tache – installation d'une pompe à chaleur, géothermie verticale – route de Sous-Moulin 24

APA/300740/1 – 3567 – M. Paul Sutin – construction d'une piscine – avenue de Bel-Air 82

APA/300885/1 – 3775 – Mme Audrey Vuilleumier – construction d'une véranda – chemin du Petit-Bel-Air 41.

Cimetière**Avis aux familles**

Les familles sont informées que les tombes des parents inhumés en 1998 et les concessions accordées jusqu'en 2018 arrivent à échéance. Les demandes de renouvellement sont à adresser à la Mairie dans le délai d'un mois dès parution du présent avis.

Les monuments et entourages des tombes non renouvelées seront enlevés, selon les indications de la Mairie.

Dès le 1^{er} janvier 2019, la commune pourra en disposer librement et reprendre possession de l'emplacement.

Beatriz de Candolle
Conseillère administrative déléguée

Rappel des heures d'ouverture

Du 1^{er} avril au 30 septembre : de 07h00 à 19h00

Du 1^{er} octobre au 31 mars : de 08h00 à 17h00

Le public est tenu de prendre toute disposition pour quitter le cimetière avant l'heure de fermeture.

Ornement des giratoires

Le Conseil administratif propose à des artistes locaux d'exposer une œuvre sur le giratoire situé avenue de Bel-Air/avenue du Rond-Point.

Les périodes d'exposition sont de deux semestres (février-juin et juillet-novembre), les mois de décembre et janvier étant réservés à l'installation du sapin de Noël.

Le règlement ainsi que la fiche technique sont à retirer à la Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46. Les dossiers de candidature accompagnés du projet devront être envoyés à : **Mairie de Chêne-Bourg** - Mme Catherine Origa - avenue Petit-Senn 46 - 1225 Chêne-Bourg. **Pour de plus amples renseignements : T. 022 869 41 15**

Noctambus : horaires

Au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0 h 31	0 h 51	1 h 11	1 h 31	1 h 51
Place Eaux-Vives	0 h 38	0 h 58	1 h 18	1 h 38	1 h 58

N16 (→ Moillesulaz)

Gare Cornavin	0 h 22	0 h 42	1 h 03	1 h 23	1 h 50	
Bel-Air Cité	0 h 28	0 h 48	1 h 09	1 h 29	1 h 55	3 h 15
Rive	0 h 30	0 h 50	1 h 11	1 h 31	1 h 59	3 h 19

N20 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0 h 50	1 h 17	1 h 37	3 h 02
Rive	0 h 52	1 h 24	1 h 41	3 h 09

Tarifs et titres de transports : les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.

Permanence juridique 2018 de la Mairie pour les habitants

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis** :

- 27 septembre
- 4, 11 et 18 octobre
- 1^{er}, 15 et 29 novembre
- 6, 13 et 20 décembre

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence. Une participation forfaitaire de CHF 25.- sera encaissée sur place.

Objets encombrants

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., tous les 2^e mardis du mois selon le calendrier suivant : **mardi 9 octobre 2018 tôt le matin**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt le lundi au soir précédent**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué les mardis 25 septembre et 23 octobre 2018.

PUBLICITÉ

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

**UNE ÉTUDE PERSONNALISÉE DE VOTRE PROJET DE CUISINE
PRISE DE MESURES À DOMICILE**



**Dépannage et réparations
toutes marques**



REMISE
EXCEPTIONNELLE DE
40%
JUSQU'AU 30.11.2018

CHÊNE-BOURG
Centre des Trois-Chêne • 2, rue Peillonex (angle rue de Genève)
Tél. 022 349 12 12 • Fax : 022 786 04 06

SERVICE APRÈS-VENTE • Tél. 022 786 04 02 • Commande par internet :
www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch



**W
I
S
I
O
N**

**CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE**

Urgences sur rdv

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

Noces d'or

Le 17 mai dernier, le Conseil administratif a eu le plaisir de recevoir au Foyer du Point Favre 21 couples pour leurs Noces d'or/diamant/platine.

Le Conseil administratif fête les jubilaires

10 couples ont fêté leurs noces d'or cette année, fêtant leurs 50 ans de mariage.

Il s'agissait de:

- Mme et M. Salvatore et Maria Abiuso
- Mme et M. Jean-Claude et Giovanna Burri
- Mme et M. Dino et Jeanne Cioni
- Mme et M. François et Jocelyne Dewarrat
- Mme et M. Pierre et Ascension Eicher
- Mme et M. Jacques et Hélène Gonthier
- Mme et M. Daniel et Myriem Hemon
- Mme et M. William et Anna Jardin
- Mme et M. Jordan et Maria Theresia Kaufmann
- Mme et M. Roger et Jacqueline Zbinden

10 couples fêtant leurs noces de diamant marquant leurs 60 ans de mariage :

- Mme et M. Gabriel et Micheline Faure
- Mme et M. Michel et Jacqueline Floquet
- Mme et M. Gérard et Raymonde Goetz
- Mme et M. Julian et Elfried Hofmann
- Mme et M. Giovanni et Giuseppina Peruzzo
- Mme et M. Eric et Gladys Prod Hom
- Mme et M. Marcello et Gerolama Sanci
- Mme et M. Walter et Agnès Steffen
- Mme et M. Victor et Hélène Vedovati
- Mme et M. Jean-Pierre et Antoinette Wenger

Et 1 couple fêtant ses noces de platine, marquant ses 70 ans de mariage :

- Mme et M. Roger et Paulette Petitjean.



Voyage des aînés de Chêne-Bourg : escapade sur les rives du lac de Garde

Cette année à nouveau, ce ne sont pas moins de 46 personnes accompagnées de M^{mes} Christiane Nicollin, Conseillère administrative, et Denise Cattin, fidèle au rendez-vous, qui ont participé au traditionnel voyage des aînés, organisé du 4 au 9 juin 2018 par la commune de Chêne-Bourg.



INSTALLÉS CONFORTABLEMENT À l'Hôtel *Al Fiore* à Peschiera dans la région de la Vénétie dont la capitale est Venise, à quelques pas du Lac de Garde, nos aînés ont effectué de nombreuses excursions, en car ou en bateau, qui leur ont permis de découvrir cette magnifique région du nord-est de l'Italie, si riche culturellement, et sa gastronomie, réputée mondialement.

Autant de belles visites qui alimenteront leurs souvenirs, comme la vieille ville de Desenzano commentée par un guide ou découverte seuls, avec son dôme dédié à Ste Marie-Madeleine et ses nombreuses représentations, remarquables. Egalement la joie de découvrir les œuvres uniques de grands noms de la peinture italienne, tels Andrea Celesti, Gian Battista Tiepolo ou Zenon Veronese. N'oublions pas son joli port et son marché authentique, qui rappellent la vie commerciale de la cité.

Nos vacanciers se sont également rendus sur la presqu'île aux ruines

romaines. Pour compléter le programme, une agréable promenade en bateau sur le lac aux eaux cristallines a permis la découverte de ses rives dont l'adorable petite ville aux ruelles pittoresques, Salò, lieu de villégiature et théâtre des derniers jours du régime fasciste italien. Egalement la forteresse Scaliger, vestige grandiose des temps passés, en passant sous le pont-levis. Encore un monument à ne pas louper: la cathédrale Santa Maria Annunziata du XV^e siècle, majestueuse. Et pour gagner l'autre rive du lac, Madero, embarquement sur le ferry! La célèbre "perle du lac", Riva Del Garda, a ravi les yeux sous un soleil toujours radieux. Entre deux visites, pour le plaisir du palais, une dégustation de vins dans la région de Bardolino et des repas succulents sont venus parfaire ces premières journées de délices en tout genre.

La semaine s'est poursuivie avec la découverte de Padoue et de ses monuments, véritables trésors architecturaux, comme la basilique Saint-

Antoine et son cloître, son Palazzo Bo datant du XVI^e et le Palazzo della Ragione du XIII^e, ses belles demeures et arcades, sa célèbre grande place Cavour, etc.

Ce fut ensuite au tour de Vérone d'être la perle de la journée, cité des amants illustres Juliette et Roméo, comme disent les Italiens. Ponts

romantiques sur l'Adige, décors d'Aïda, Arche Scalligere, palais orné de colonnes de marbres et de fresques, arènes mythiques... où Moyen-âge et Renaissance se côtoient pour enchanter chacun. Par une chaleur intense, cette journée mémorable s'est terminée sur la grande place où chacun s'est plu à siroter une boisson rafraîchissante avant le retour, où quelques-uns ont encore profité de plonger dans la piscine de l'hôtel.

Après avoir été baigné quelques jours au milieu des richesses d'une civilisation prolifique en monuments et œuvres d'art, c'est dans un cadre apaisant et verdoyant que la dernière journée a pris place. Visite en petit train de l'immense Parc de Sigurta, probablement l'un des plus beaux parcs naturels d'Italie.

Une dernière étape pour ramener quelques souvenirs gustatifs: visite d'un atelier de fabrication de tortellini et ravioli, avec dégustation sur place. Huile d'olive, vin de la région et pâtes ont fait partie du dernier voyage en car. De magnifiques paysages ont jalonné le trajet aux environs de Borgetto, incitant à un arrêt photos largement apprécié. Les plus téméraires ont encore visité la ravissante petite ville de Peschiera avant de regagner l'hôtel à pied ou par leurs propres moyens.

Enfin nos communiens ont pu profiter d'une belle soirée d'adieu, musicale et chaleureuse.

Un séjour enchanteur, laissant à nos aînés des souvenirs plein la tête! 🍷



En images et en mots...

Fête de la musique les 15 et 16 juin 2018

Les 15 et 16 juin derniers, la fête de la musique a battu son plein dans la commune dans divers lieux, pour le bonheur des petits comme des grands !



Fête des Promotions

Il fut un temps où les enfants chantaient: « Les cahiers au feu, la maîtresse au milieu! » Aujourd'hui la fin de l'année scolaire se termine par la fameuse fête des Promotions, pendant toute une après-midi, et annonce ainsi le début des vacances d'été.

Tous les enfants sont conviés à profiter des carrousels, châteaux gonflables, balades à poney, maquillage, etc. dans les parcs Sismondi et Stagni, ainsi que sur la Place Colonel-Audéoud.

Et pour clore cette journée féerique, un long cortège avec tous les enfants et leurs enseignants a défilé joyeusement le long des rues de la commune!



Le quartier de la gare continue sa mue !

Pose de la première pierre du parking de la gare



M. Debarge, Maire.

LE MARDI 12 JUIN, LA FONDATION des Parkings a procédé à la pose de la première pierre du futur parking de la gare de Chêne-Bourg et invité les autorités communales et cantonales afin de marquer l'événement. Ainsi, M. Serge Dal Busco, Conseiller d'Etat en charge du Département des Finances, M. Pierre Debarge, maire de la Commune de Chêne-Bourg, en compagnie de M. Antoine de Raemy, président de la Fondation des Parkings, et M. Jean-Yves Goumaz, Directeur Général de la Fondation des Parkings, ont ainsi pu découvrir le chantier de cet ouvrage mutualisé, c'est-à-dire un usage mixte privé-public de l'ensemble des places de stationnement, comprenant 500 places autos et 130 places motos. A tour de rôle, ils ont chacun salué la construction rationnelle et innovante de ce nouveau parking.

Au nom de la Commune de Chêne-Bourg et du Conseil administratif en particulier, M. Debarge a indiqué dans son discours que le développement du quartier de la gare a amené la commune à réfléchir au développement urbain en termes de qualité de vie.

En effet, « autour de la halte du Leman Express, le projet audacieux de la Tour Opale de 19 étages et de nouveaux immeubles comptabilisant quelque 250 logements supplémentaires aux typologies bien réparties (PPE, loyer libre, LUP), ainsi qu'un nouveau centre commercial et de nouveaux espaces publics contribuent à la création d'un tout nouveau quartier... Les logements prévus à destination d'étudiants et de personnes âgées tiennent particulièrement à cœur des autorités communales ».

Il a rappelé les impératifs de la Commune : « Le peu d'espace à disposition doit être en effet ici particulièrement optimisé. La nécessité de construire

en hauteur et en profondeur s'est donc rapidement avérée évidente: la Tour Opale, en chantier juste à côté et le parking de 5 niveaux en sous-sol dont la première pierre est posée ce jour, sont là pour l'attester! »

Par ailleurs, la commune a voulu que ce nouveau quartier soit accessible par différents moyens de transports (train: Leman Express, transports publics, voie douce: vélos, voitures, 2 roues, etc.). M. Debarge a rappelé que « la liaison ferroviaire souterraine a permis de "recoudre" le nord et le sud de la commune qui était, jusqu'à peu, encore coupée par la barrière presque hermétique d'une ligne de chemin de fer ».

« Les projets qui nous ont longuement occupés sur le papier commencent à prendre forme et les imposantes machines de chantier qui œuvrent sur place nous prouvent quotidiennement que la métamorphose de notre centre communal est bien en marche. Si les travaux sont sources de nuisances, et je compatis avec ceux qui les subissent, ils sont également signe de dynamisme et d'amélioration future. Cette vision positive de l'avenir doit être la nôtre ».

Construit et géré par la Fondation des Parkings, le projet de ce nouveau parking « n'a pas été simple, nécessitant un gigantesque travail de coordination, beaucoup d'inventivité de la part des ingénieurs afin de trouver des solutions techniques pour construire un ouvrage de 5 étages, de



De gauche à droite : MM. Goumaz, de Raemy, Dal Busco, et Debarge

500 places entre le Leman Express, les immeubles existants et les bâtiments prévus sur ce site... Il répondra à la fois à des besoins publics et privés », a expliqué M. de Raemy. L'Etat, la commune et les investisseurs privés ont donc fait le choix d'avoir un seul parking centralisé pour tous. « La difficulté est que ce parking unique devait satisfaire une multitude d'usages: usage privé habitants et employés, usage public visiteurs et clients des commerces, usage public P+R et P+Rail ». Le parking de la gare de Chêne-Bourg est le premier parking entièrement mutualisé public/privé dans le Canton de Genève, un montage innovant. Cette mutualisation mixte entre places privées et publiques aura permis de réduire sensiblement le nombre de places nécessaires pour couvrir les besoins du quartier,

soit 177 places économisées ».

La partie officielle s'est terminée par une prestation de graffeurs sur 2 panneaux de 2m/2m.

Travaux et mise en service

Les travaux de construction ont démarré le 27 septembre dernier. Actuellement, le Consortium d'entreprises Marti-Piasio débute la première phase de cet important chantier avec les travaux spéciaux et les terrassements. Elle est planifiée sur une durée de 10 mois. Sa mise en service partielle est prévue pour le mois de septembre 2019.

Qu'est-ce qu'un parking mutualisé ?

La mutualisation est un usage mixte privé-public des places de parking à l'intérieur d'un même ouvrage. Elle évite de devoir développer plusieurs offres distinctes de parkings pour les différentes catégories d'usagers (habitants, employés, visiteurs), permettant ainsi de réduire le nombre de places de parking requis par un plan localisé de quartier. 🚧



Le parking de Chêne-Bourg en chiffres

5 niveaux en sous-sol

500 places autos :

- 169 places habitants
- 119 places "activités" (employés des surfaces d'activité et des commerces)
- 112 places visiteurs (places publiques)
- 50 places P+R
- 50 places P+Rail

130 places deux-roues motorisées

Réaménagement des rues François-Perréard et Peillonnex

POUR EFFECTUER DES TRAVAUX DE réaménagement routier et paysager en cohérence avec les besoins du nouveau quartier de la gare, la Commune coordonne ses travaux avec ceux des SIG qui consistent à effectuer des fouilles pour l'amélioration des réseaux de distribution de chauffage à distance (CAD), de gaz naturel et d'eau potable.

La future halte du Léman Express et plusieurs projets de construction et d'espaces publics dans le secteur de la gare de Chêne-Bourg ont en effet conduit la Commune à une planification et une gestion appropriées de la mobilité, tous modes confondus, afin de garantir un espace de qualité, fonctionnel pour chacun.

C'est dans un secteur en grande mutation, et afin de garantir le bon fonctionnement du nouveau schéma de circulation de celui-ci, que les travaux des rues François-Perréard et Peillonnex ont débuté en amont le 2 juillet par ceux des SIG.

Travaux de réaménagement routier et paysager de ces 2 rues: objectifs

Modérer la vitesse en passant en zone 30 et en mettant en place trois plateaux surélevés, tout en garantissant une bonne accessibilité aux commer-



ces est l'un des objectifs principaux. **Les transversalités pour piétons et cycles** seront également améliorées, l'aménagement actuel de ces rues n'étant pas adapté pour répondre correctement aux différents enjeux. **Le stationnement** sera réorganisé linéairement sur François-Perréard et en épis sur Peillonnex, avec la plantation d'arbres permettant ainsi de délimiter le trottoir de la chaussée. Ainsi 13 nouveaux arbres alignés de

chaque côté de la rue Peillonnex et à l'endroit de la placette située devant la Maison de Quartiers ainsi que des bacs plantés viendront compléter **l'aménagement paysager** de ces rues. Compatible avec le passage transitoire des bus, le **gabarit de la chaussée** sera réduit au profit des trottoirs. **La convivialité** de ces rues sera privilégiée grâce à l'installation de nouveaux éléments de mobiliers urbains, comme les bancs en arrondi situés à

proximité de la Maison de Quartiers. Ces éléments servent également à délimiter les espaces piétons de la circulation. Des arceaux vélos ainsi que des poubelles viendront compléter ce mobilier.

Un nouvel éclairage LeD viendra parfaire le confort et la sécurité de ces rues, le système actuel étant devenu obsolète.

Pendant les travaux

Les accès seront maintenus en permanence pendant toute la durée du chantier.

Une signalisation sera mise en place selon les directives de la Direction Générale des Transports (DGT). Un sens unique partant de la rue François-Jaquier direction la Place de la Gare est instauré durant la phase de chantier. **Les travaux devraient prendre fin au printemps 2019.**

Pour tout renseignement, la Commune, les SIG ainsi que l'entreprise F. Simond en charge du chantier sont à disposition et vous remercient de votre bonne collaboration.

La nouvelle place de la gare a commencé sa métamorphose avec le début des travaux!

Plus d'infos dans un prochain numéro de votre *Chênois*.

www.chene-bourg.ch

La ludothèque de Chêne-Bourg déménage!

LA LUDOTHÈQUE DE CHÊNE-BOURG a fermé définitivement ses portes à l'avenue Petit-Senn depuis le 23 juin de cette année. Elle rouvrira dans de nouveaux locaux à partir du mois de novembre 2018, à l'Avenue R.-P. Dechevrens 6-8.

Vos enfants aimeraient venir jouer en votre compagnie, rencontrer des petits copains pour jouer, emprunter des jeux de société ou des jouets pour les emmener à la maison, alors n'hésitez pas!

La ludothèque sera ouverte prochainement (selon les horaires indiqués ci-dessous).

Des bénévoles sont présentes sur place. Elles assurent le bon déroulement des activités. Les personnes intéressées sont les bienvenues.

Pour toutes informations complémentaires: Mme Brigitte Gabioud, Présidente, T. 079 336 80 14 ou bri.gabioud@bluewin.ch

LUDOTHÈQUE
les
DIABLOTINS

de Chêne-Bourg
 Av. R.-P. Dechevrens 6-8

Horaires en période scolaire:
 - jeudi et vendredi : 16h00-18h00
 - 1^{er} et 3^e mercredis du mois :
 15h00-18h00

PUBLICITÉ

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Florbards • TÉL. 022 348 56 06
 e-mail: info@delbon.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES
 DÉPANNAGES

Carballa

Jésus Carballa
 3, route de Cornière
 1241 Puplinge
 Tél. 079 467 92 80



G.BUSULINI

123 B, rue de Genève
 1226 Thônex-Mollesulaz
 E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

OPTIQUE
 THONEX

Tél. 022 348 26 10
 (près de la douane)
www.optiquethonex.ch

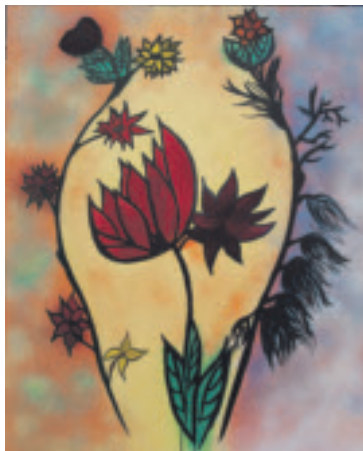
Concours de fresques sur le thème des 4 saisons

Le samedi 23 juin dernier, la commission Culture & loisirs de la commune de Chêne-Bourg a organisé le deuxième concours de fresques sur la place Favre.

LE COMITÉ D'ORGANISATION A préparé dès le petit matin les lieux afin d'accueillir les protagonistes pour le déroulement du concours. Quelque 14 participants se sont présentés dès 9 heures pour exécuter leurs œuvres jusqu'à 16h.

Ravie de s'être déplacée pour admirer le travail des artistes, la population s'est montrée enthousiaste. Certains ont même été intéressés à l'achat de certaines œuvres.

Un jury composé de plusieurs personnalités du monde de l'art ainsi que des responsables politiques et associatifs ont délibéré et comptabilisé les bulletins de vote du public, afin de désigner les trois lauréats.



Œuvre de Djamilia Wurlod : 3^e prix

Le premier prix a été attribué à M. Jairo Mugnai, qui avait réalisé la première fresque au terme du concours de l'an dernier. Il a ainsi obtenu la possibilité de continuer la fresque sur le pan du mur menant au parking de la salle Point favre pour peindre sa nouvelle œuvre.

Les 2^e et 3^e lauréats sont M^{mes} Anna Abboud et Djamilia Wurlod. Toutes deux pourront illustrer, avec leur

projet sélectionné, un endroit de la commune qui reste encore à définir. Ce fut une très belle journée grâce également à la présence du Spot, Maison de Quartiers de Chêne-Bourg et du Passage 41 de Chêne-Bougeries, qui ont proposé au public et aux artistes de la nourriture et des boissons. Bravo et merci à tous pour cette magnifique journée! 🇨🇭



M. Jairo Mugnai : 1^{er} prix



Mme Anna Abboud : 2^e prix

Photos: © Augusto Tomassetti

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
par des professionnels

Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

PUBLICITÉ



Avec Cuivretout,
prenez la bonne direction...

30
ANNIVERSAIRE 1988-2018
★★★★★

cuivretout®
LES TOITURES — ★★★★★ —

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch

Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2018 au Point Favre, les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Jeudi 29 septembre à 20h00
Electric Jazz

OGGY & The Phonics

Vainqueur des Trophées du Sunside (Paris 2017) et du tremplin JazzContreband (Genève 2017), OGGY & the Phonics a fait le pari d'as-

sumer un mélange de genres sans pareil. Un son électrique moderne et des influences s'étalant sur plusieurs siècles et continents, une énergie explosive au service d'une préoccupation sans concession de la nuance. Si on peut parler ici d'"electric jazz", il est toutefois inutile de chercher à comparer. OGGY & the Phonics poursuit comme seul idéal de façonner une musique à son image.

Durée: 2 sets de 40-45 minutes chacun – www.oggyandthephonics.com

Prix des places: adultes: CHF 25.–, Etudiants -26 ans/AVS: CHF 20.–, Enfants/Chômeurs: CHF 12.–



Vendredi 16 novembre à 20h00

Musiques et chansons traditionnelles irlandaises Irish Coffee Group

Des cordes, du vent, du rythme, et de la bonne humeur... c'est l'Irish Coffee Group qui arrive

avec son concert chargé d'émotions et de dynamisme. Préparez-vous à rêver et à bouger, car il vous sera difficile de rester bras croisés et pieds posés. Totalement irrésistible... un véritable voyage au pays d'Irlande... l'Irish Coffee group est à écouter sans modération.

Vincent Inchingolo, guitare & chant, Isabelle Arnaud, violon & chant
Rémy Sastre, percussions, guitare & chant, Miriam Nachtigall, flûte & chant
<http://irish-coffee-group.blogspot.fr/>

Prix des places: CHF 25.– Adultes, CHF 20.– Etudiants -26 ans/AVS, CHF 12.– Enfants/Chômeurs



Jeudi 4 octobre à 19h00

Il reste encore un peu de place De et avec Thierry Meury

Histoire de démontrer que le titre de son dernier spectacle, *Tournée d'adieu*, n'était qu'une

farce, il fallait bien que Thierry Meury revienne avec un nouvel opus.

Ce qui sera chose faite en octobre 2018 avec ce nouveau solo intitulé *Il reste encore un peu de place*.

Un titre choisi pour des raisons personnelles (que les spectateurs pourront découvrir « entre les lignes » de ce nouveau monologue) mais aussi et surtout pour les mille et une métaphores que cette expression, « il reste encore un peu de place », peut suggérer. En peu de mots, celle-ci peut en effet dire beaucoup, « il reste encore un peu de place » pouvant être tout à la fois une invitation, un mot de bienvenue, une marque d'amitié, un clin d'œil complice ou un constat teinté d'espoir. Elle ouvre des portes et abat les frontières.

C'est un sourire. Un sourire de 30 ans... 30 ans de mots, 30 ans de vacheries, 30 ans de plaisir que Thierry Meury souhaite prolonger le plus longtemps possible. Ceci bien sûr si Dame vie lui laisse encore un peu de place...

Durée: 90 minutes – www.thierrymeury.ch

Prix des places: CHF 45.– Plein tarif, CHF 40.– Tarif réduit



Samedi 17 novembre à 15h00

Les deux bossus et le secret de la forêt enchantée

Un conte musical pour enfants dès 3 ans

Des lutins coquins et leur reine distraite qui oublie ses formules magiques, une forêt mystérieuse, une sorcière bienveillante et malicieuse... deux bossus... un gentil... un peu magicien et un méchant... plutôt grognon évidemment... Vincent Inchingolo emmène enfants et parents dans un univers poétique et musical peuplé de mystère, de rencontres insolites, de rires, de magie et de chansons qui fredonneront longtemps dans la tête. Un spectacle tout simplement épatant!

Prix des places: Prix unique CHF 12.–

<http://cie-vincent-inchingolo.blogspot.fr/>



Jeudi 22 novembre à 19h00

Avance

Par la compagnie Speak in Silence

Avance est à l'origine d'une histoire vraie, de l'histoire de chacun et chacune.

Quand en avril 2017, Méлина de Lamarlière apprend que sa maison, ses souvenirs, son cocon familial sont pris dans un terrible incendie, elle comprend très vite que cet événement fera désormais partie de son quotidien. La dualité entre le monde qui continue d'avancer et son esprit s'entrechoque. Méлина s'interroge sur les émotions que l'on enfouit en nous. Bien que désagréables, ne pourraient-elles pas nous être utiles pour notre évolution? Autour de discussions, de mots, avec des proches ou des inconnus, elle réalise rapidement que nous sommes tous un jour où l'autre confrontés à un choc. Si dur, qu'il y a forcément un avant et un après. A travers ces trois femmes, la chorégraphe montre des corps à fleur de peau qui développent de nouveaux mécanismes pour s'adapter à leur vie. L'après. Et avancer.

Prix des places: CHF 25.– Adultes, CHF 20.– Etudiants -26 ans/AVS,

CHF 12.– Enfants/Chômeurs



Jeudi 18 octobre à 19h00

La Compagnie Cocotte présente Variations énigmatiques

Variations énigmatiques est un huis clos qui met en scène deux personnages dans une maison isolée sur une île au-dessus du cercle polaire: Znorko, un ermite, prix Nobel de littérature, et Larsen, un journaliste ayant fait le voyage afin d'interviewer l'écrivain. L'entretien se transforme vite en un jeu de la vérité cruel et sinueux.

Prix des places: CHF 25.– Adultes, CHF 20.– Etudiants -26 ans/AVS
CHF 12.– Enfants/Chômeurs



Samedi 3 et novembre à 19h00

Dimanche 4 novembre à 17h00

Ne nous laissons pas abattre!

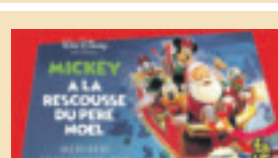
Par OpenScènes

Ne nous laissons pas abattre! telle est la devise d'un groupe d'amies inséparables. L'humour et la bonne humeur restent leurs armes favorites pour combattre la morosité. Quand l'une d'elles déprime à cause d'un mari volage, les autres arrivent en renfort afin de lui remonter le moral. Un vaudeville trépidant et légèrement décalé!

Artistes par ordre d'entrée sur scène: Valérie Pagliotti, Marie Ruiz de Pascual, Catherine Magnin-Gaudet, Pierre Coppo, Fanny Tinguely, Marc Mandofia, Natalie Ris-Huguenin, Ascanio Giuliani, Myriam Grand

Durée: 90 minutes – www.openscenes.ch

Prix des places: CHF 25.– Adultes, CHF 20.– Etudiants -26 ans/AVS, CHF 12.– Enfants/Chômeurs



Mercredi 12 décembre à 15h00

Projection du dessin animé Mickey - A la rescousse du Père Noël

Charge le traîneau, atèle les rennes et viens célébrer les fêtes de Noël en compagnie de Mickey et tous ses amis! Découvre le Père Noël en panique, coincé avec son traîneau en haut d'une montagne... Puis, partage avec Mickey et ses amis une grande partie de cache-cache avec le champion de monde de cette discipline, qui n'est autre que Donald. Enfin, suis Dingo dans la forêt et découvre une belle histoire d'entraide avec le sauvetage d'un bébé oiseau.

Episodes: *Mickey sauve Noël - L'oiseau de Dingo - Mickey joue à cache-cache*

Bonus: un épisode de *Les Petits Einstein* – **Durée:** 69 minutes

Prix des places: Prix unique CHF 5.–

Loto

La commune de Thônex organise le **mercredi 26 septembre** dans la salle polyvalente de l'école Marcellly, un **loto destiné aux aînés de la commune uniquement**. Ouverture des portes à 14h30. Venez nombreux!

Thônex live et Opus One présentent:**Cœur de Pirate Chanson**

Samedi 29 septembre à 20h00
Tarif unique: CHF 49.-

KYO "Dans la peau"**Concert rock**

Vendredi 12 octobre à 20h00
Tarif unique: CHF 58.-

Ces concerts ont lieu à la Salle des Fêtes de Thônex.

Billetterie: Ticketcorner.

Informations et renseignements:

022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Médailles de chiens

Les détenteurs de chiens doivent se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- La confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données AMICUS;
- L'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2018;
- Le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);

Le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Pour les nouveaux propriétaires, l'acquisition de cette médaille peut se faire en cours d'année. Par la suite, le renouvellement devra se faire annuellement avant le 31 mars.

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.ipe-thonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux" Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.ipe-thonex.ch

Association Koala Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Amavita-Tronchet et Sun Store (centre commercial), à la réception officielle de la Mairie (bâtiment annexe au niveau du parking). Prix du repas CHF 8.-. Renseignement auprès de Mme Corinne Grosjean, T. 079 896 15 08.

Aînés solidaires Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Comité des fêtes et du jumelage

Le comité des fêtes et du jumelage de Thônex organise la **Fête de la bière et de la choucroute le samedi 13 octobre à la Salle des Fêtes de Thônex**, avec la participation de l'orchestre bavarois "Gallisch Brezel". Ouverture des portes à 19h00. Venez nombreux! Tarif unique CHF 10.-

Requêtes en démolition et construction

DD 108785/2-RG – parcelles 3314, 3417 – fe 19 – Favre & Guth SA, M. Patrice Bezos, architecte, pour Groupe de Promotion, M. Patrick Pillet, pour Divers – construction d'immeubles de logements – parking souterrain + abattage d'arbres – suppression de

M. Vanco Krstev, pour Walther Immobilier SA – création d'un cabinet de physiothérapie – rue de Genève 131
APA 50115 – parcelle 3419 – fe 21 – M. Laurent Willmann, Architecte, c/o TJCA SA, pour M. Laurent Stocker c/o Asmedia Peintures & Résines SA, pour Rolex SA – aménagement d'un magasin de peinture – route de Jussy 29

DD 110314-RG – parcelles 3363, 3379 – fe 32 – Bureau 2Ase, M. Werner Eicher, architecte, pour MR Projects Sàrl – construction de quatre villas contiguës (42,7% HPE) – mise en place de pompe à chaleur – abattage d'arbres, chemin des Verdiers 5, 5A, 5B, 5C

APA 49990 – parcelle 3897 – fe 7 – Pillet et Renaud SA, pour M. James Oldham, – rénovation d'une villa individuelle – chemin du Château-Blanc 1

APA 300056-1 – parcelle 5718 – fe 19 – AJS Ingénieurs civils SA, pour Commune de Thônex, pour Etat de Genève – DETA – installation de racks à vélos sur le trottoir et déplacement de la corbeille à déchets – rue de Genève 101

APA 49951 – parcelle 4323 – fe 14 – M. Michel Favre c/o Michel Atelier Artistique, pour Mme Christine Bertschmann de Coulon – création d'une fresque murale – chemin du Bois-Des-Arts 44

M 8123-RG – parcelles 3784, 3785 – fe 22 – Bea SA, M. Bernard Erbeia, architecte, pour Ayom SA, M. Alain David Azoulay – démolition de deux villas et d'une piscine – chemin Louis-Valencien 8-10

DD 108442/3-RG – parcelles 4085, 3918, 3916 – fe 33 – atelier d'architecture, Gregoire Bellwald Reg., pour Homsphere SA, M. Jacques De Boys – construction de six villas contiguës THPE – abattage d'arbres – agrandissement du sous-sol de la villa n° 3 – chemin des Cléomes 26

APA 49508 – parcelle 5525 – fe 39 – M. Joachim Fritschy, pour M. Simon Vogt, pour Mme Charlotte Vogt, – agrandissement d'une maison (21%) – chemin Ladame 28

DD 111462-RG – parcelles 2198, 2200 – fe 13 – Bureau 2Ase, M. Werner Eicher, architecte, pour Segimmo SA, pour Mme Janine Grasso – construction d'une villa avec couvert à voitures et jardin d'hiver – abattage d'arbres, avenue des Verchères 20A

APA 300183-1 – parcelles 3788, 3811, 5703 – fe 13, 14 – Batec Direction des Travaux SA, pour Etat de Genève-DETA-DGGC-SERPC – installations de potelets – route Blanche

APA 50121 – parcelle 4870 – fe 35 – M. André Keller – construction d'une

(suite ci-contre)



la rampe d'accès au 2^e étage sous-sol et aménagement de places de parc extérieures provisoires, chemin du Chablais 8, 10

M 8103-RG – parcelle 4423 – fe 23 – Pascal Huni Architectes Sàrl, pour Agence Immobilière AE Schmid, M. Alexandre De Vito, pour MM. Michel, Samuel et Yvan Arpa – démolition d'une villa et d'un garage, chemin du Foron 10

DD 111354-RG – parcelle 4423 – fe 23 – Pascal Huni Architectes Sàrl, pour Agence Immobilière AE Schmid, M. Alexandre De Vito, pour MM. Michel, Samuel et Yvan Arpa – construction de quatre villas contiguës – couverts pour véhicules – abattage d'arbres – chemin du Foron 8E, 8F, 8G, 8H

APA 50106 – parcelle 5440 – fe 20 – M. André Dupraz, Architecte, pour

véranda – chemin du Chamoliet 6
APA 50261 – parcelle 5722 – fe 20 – M. Vincent Correnti, ingénieur c/o ZS Ingénieurs civils SA, pour M. Yves Mische c/o Caran d'Ache SA, pour DP Cantonal – aménagement paysager d'un giratoire – rue de Genève, chemin du Foron

DD 105415/2-RG – parcelle 6163 – fe 16 – M. Stefano Marelllo, architecte c/o Bassi Carella Marelllo Architectes, pour Pilet & Renaud, Mme Dianne Barbier-Mueller, pour Maunois Immobilier Sàrl – construction d'un immeuble mur en limite de propriété – abattage d'arbres – installation de sondes géothermiques et modifications diverses du projet initial – route Blanche 10

APA 49773 – parcelle 4106 – fe 32 – M. Marc-André Montaru c/o Nicollier Group SA, pour M. Romain Burquier – construction d'une piscine – chemin de Chantemerle 33

M 8158-RG – parcelle 5353 – fe 29, Mme Joëlle Fichard et M. Christophe Brodard, démolition de deux cou-

verts et d'un garage, chemin de la Mousse 127

APA 300071/1 – parcelle 5353 – fe 29 – Mme Joëlle Fichard, pour plusieurs propriétaires – agrandissement et transformation d'une villa – construction d'un couvert – construction d'une piscine et d'un pool-house – abattage d'arbres – chemin de la Mousse 127

APA 50067 – parcelles 6375, 4513 – fe 28, 23 – M. Nicola Maeder, architecte c/o Bocklin Maeder Meleshko Architectes Associés, pour M. Sandro Simioni c/o Etat de Genève, DF – Office des Bâtiments - DRT, pour Etat de Genève – transformation du système de ventilation des laboratoires en chimie – avenue A.-M.-Mirany 36 (Collège de Candolle)

APA 300441/1 – parcelles 5732, 5746, 5751, 5754, 6662 – fe 24, 30, 32, 33 – ZS Ingénieurs Civils SA, pour Commune de Thônex – mise en séparatif et raccordement des réseaux d'assainissement aux collecteurs – route de Jussy

APA 30409-1 – parcelle 5290 – fe 10 – M. Michel Brodard, construction d'une véranda – Clos des Ecornaches 44

APA 300333-1 – parcelle 3419 – fe 21 – TJCA SA, pour Denner AG, pour Rolex SA – aménagement d'un magasin d'alimentation – abattage d'arbres – mise en place de condenseurs – route de Jussy 29

APA 300465/1 – parcelles 3051, 3053 – fe 3 – MVARCHITECTES, pour Mme Ann Huber-Sigwart, pour plusieurs propriétaires – transformation d'une annexe et aménagement d'un atelier – route de Villette 22

APA 300357/1 – parcelle 3885 – fe 21 – M. Philippe Laplace, architecte, pour Mme Claire-Lise Wütsche-Aubert – construction d'un pavillon de jardin – rénovation de la couverture d'un cabanon – avenue Tronchet 11

APA 300427/1 – parcelle 6515 – fe 27 – travaux & Développement Immobilier, pour M. Vipin Khurana, pour plusieurs propriétaires – création d'un balcon – chemin de la Mousse 55

APA 50310 – parcelle 6374 – Fe 38,

39 – M. Fabrizio Marcuzzi, architecte c/o Hôpitaux Universitaires de Genève, pour Etat de Genève – réaménagement de bureaux et construction d'une rampe extérieure – chemin du Petit-Bel-Air 2 (ch. De-La-Montagne).

**Prochaine séance
 du Conseil municipal**
 Mardi 2 octobre à 20h00.

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant son site :

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Avenue Tronchet et parvis Salle des Fêtes de Thônex, samedi 26 mai

Fête du printemps

« Passez dessous, ça porte bonheur! », pouvait-on entendre à la Fête du printemps qui a eu lieu samedi 26 mai de 9h. à 16h. Du haut de ses échasses, l'animateur engagé par le Comité des fêtes et du jumelage – en charge de l'organisation – était le seul à voir la foule qui s'étendait sur toute l'avenue Tronchet, en quête de bonnes affaires.



SUR LES 160 TABLES INSTALLÉES POUR le vide-grenier, des barbies au visage noirici côtoyaient des séries de statuettes de bouddhas. Entre les piles de livres, de vêtements et de vinyles, se trouvaient quelques curiosités dont une collection de bouchons de liège encore imprégnés de champagnes prestigieux et de vins de la région. Les quatre visages de Marilyn Monroe immortalisés par Andy Warhol regardaient en direction d'une vieille paire de skis aux couleurs fluos. Quelques stands étaient tenus par des jeunes qui, l'espace d'une journée, étaient in-



Photos: © Joseph Carlucci

vestis d'une responsabilité et, le regard sérieux, énonçaient les prix de leurs articles comme s'ils connaissaient tous les ressorts d'une économie en plein essor, pendant que les adultes discutaient et riaient.

D'autres stands étaient tenus par des associations de quartier. Par exemple, la ludothèque thônésienne, qui a fêté cette année ses quarante ans, proposait des jeux de société de toutes les sortes et de tous les pays, des classiques bâtons de bois au *awalé* africain. « Nous sommes presque tout(e)s bénévoles, explique Anaï Ledermann;

on joue avec les personnes seules de passage ou on encourage les familles à jouer ensemble. »

Plus loin, des membres de l'Association des parents d'élèves de Thônex (APET) proposaient des maquillages gratuits. Les enfants calmes pour un instant se laissaient recouvrir le visage de couleurs et de strass, les yeux brillants. En s'approchant du parvis de la Salle des Fêtes, on pouvait voir des plantes aromatiques, pots de fleurs et plants de tomates vendus par l'équipe du service des espaces verts, généreux en conseils et coups de mains pratiques.

Sur le parvis, l'ambiance était plus cosy avec le groupe de jazz qui jouait en live, tandis que l'équipe de bénévoles et membres du Comité des fêtes et du jumelage démarrait les cuissons des plats avant le *rush* de midi. 100kg de frites, 100 hamburgers et près de 400 saucisses allaient bientôt remplir les panses du public qui n'allait pas tarder à se presser à la buvette, heureux de fêter le printemps en si bonne compagnie – et un verre de vin de Thônex à la main.



1968-2018

L'école Adrien-Jeandin a fêté ses 50 ans

Le 25 mai 2018, l'école Adrien-Jeandin a soufflé sa 50^e bougie. Au programme des festivités : spectacle des enfants, discours des autorités thônésiennes et du département de l'instruction publique, exposition, musique, food trucks et feu d'artifice.



Le nombre 50, formé par les 242 élèves de l'école Adrien-Jeandin et immortalisé par drone par le Conseiller administratif thônésien Pascal Uehlinger.



A gauche, Mme Magali Peyron, directrice de l'école Adrien-Jeandin, à droite, Mme Paola Marchesini, directrice générale de l'enseignement obligatoire.

« FÊTER L'ANNIVERSAIRE D'UNE ÉCOLE, c'est garder en conscience la pérennité de son rôle. Qu'elle ait 100 ans, 50 ans ou qu'elle vienne d'ouvrir, une école est un lien entre les générations, les enfants d'aujourd'hui et les adultes de demain », souligne Paola Marchesini, directrice générale de l'enseignement obligatoire. Dans le préau supérieur de l'école, habituellement dédié aux élèves de la division élémentaire, près de 1'000 personnes sont attablées entre les food trucks. Parmi elles, élèves, enseignants et familles côtoient ceux que l'on appelle les "anciens", tantôt anciens élèves, tantôt enseignants retraités, ayant chacun marqué l'établissement de leur passage.

50 ans, sous un œil artistique

Au premier étage, une exposition propose aux invités de redécouvrir des photographies d'époque retraçant l'évolution de l'école depuis son inauguration, le 2 septembre 1968, jusqu'à aujourd'hui. Pour marquer l'étape des 50 ans, une fresque a également été réalisée contre l'un des murs du bâtiment, au niveau du préau

inférieur. « Tous les élèves ont pu y apporter leur petite touche », se réjouit Magali Peyron, directrice de l'école. A la salle communale de Thônex, plus tôt dans la soirée, c'est au travers d'une comédie musicale que les 242 élèves ont rendu hommage à leur école et à leurs enseignants. « Ce type de représentation est le reflet des valeurs portées par Adrien-Jeandin, précise Magali Peyron. La curiosité, l'écoute, le partage, le respect ou la liberté d'expression rythment notre quotidien et nos projets. »

Une école ouverte sur le monde

Des valeurs qui prennent souche dans les classes, mais qui s'étendent également hors des murs de l'école. « Nous apprécions travailler avec les services communaux et les associations locales et leur sommes très reconnaissants pour leur appui et leur soutien, raconte la directrice, soulignant le rôle important de la Commune dans

la bonne marche de cette soirée de fête. Mais l'ouverture sur l'extérieur ne s'arrête pas là pour nos élèves. Nous avons établi des liens avec des associations et des écoles au Burkina Faso, au Sénégal, au Kenya et en Inde. C'est une façon pour nos élèves de prendre conscience de certaines réalités et d'entrer en action ». Des initiatives saluées par Mme Marchesini : « C'est une manière originale et généreuse de découvrir le monde, d'être solidaire et concret ».

Adrien-Jeandin : toute une Histoire

Si l'école Adrien-Jeandin tisse des liens par-delà les frontières, elle occupe avant tout une place centrale dans l'Histoire et la géographie communales. « La construction de cette école reflète le développement urbanistique que Thônex a vécu durant les années 60, rappelle Marc Kilcher, Maire de la commune. A la fin des années 50, Thônex était encore une commune bucolique, agencée autour de quatre villages, avec des fermes et une zone pavillonnaire naissante. Mais dans les années 60, sa démographie a basculé passant de 1'900 habitants en 1955, à 6'000 habitants en 1970. » Ainsi, en 1965, les autorités communales ont étudié l'idée d'une nouvelle école au centre de la commune. Le terrain choisi, celui d'une ancienne ferme, est acheté pour 275'000 francs. « Pour l'anecdote, la ferme se trouvait exactement là où se situe la pataugoire aujourd'hui », sourit Marc Kilcher.

Architecture innovante

Dans un Thônex en plein développement, l'architecte de l'école a choisi

une structure innovante visant, en priorité, le bien-être des élèves. « L'architecte a imaginé plusieurs préaux : une cour commune pour les récréations mais aussi des espaces extérieurs pour chacune des classes, offrant ainsi l'équivalent de 12m² de préau par élève, soit le double des normes de l'instruction publique, détaille le Maire de Thônex. Pour l'agencement intérieur, l'architecte s'est appuyé sur un concept de couloirs alvéolaires qui donne leur forme si particulière au bâtiment et aux classes ».

Ecole et commune, un même dynamisme

En 1968 déjà, l'école Adrien-Jeandin était un exemple du dynamisme qui marquait la commune. « Thônex était une commune ambitieuse, accueillante, mais aussi pragmatique et responsable. Elle grandissait et accueillait ses nouveaux habitants de la meilleure manière possible. Aujourd'hui, Thônex amorce un deuxième grand virage. Avec le projet MICA (ndlr: les communaux d'Ambilly), le nouveau quartier Clair-Val, celui de Caran d'Ache et une densification de la zone villa, nous estimons que la commune comptera 10'000 habitants supplémentaires d'ici 10 à 15 ans, soit plus de 23'000 habitants au total, souligne Marc Kilcher. Et comme dans les années 60, la Commune de Thônex s'engage à accompagner ce développement, notamment par le biais de structures dédiées aux enfants. En fêtant les 50 ans de l'école Adrien-Jeandin, nous célébrons non seulement une école, mais aussi un état d'esprit thônésien que nous travaillons à préserver et à développer ensemble. »

Un final hors du commun

Ce soir du 25 mai, aux alentours de 22 heures, le DJ stoppe sa musique, les lumières s'éteignent et les couloirs de l'école sont évacués par les pompiers qui encadrent ce qui sera le grand final de la soirée : un feu d'artifice surprise, tiré directement depuis le toit du bâtiment. Pendant une dizaine de minutes, les élèves d'Adrien-Jeandin, leurs familles et les invités ont pu profiter de ce spectacle impressionnant, et de l'aveu même d'un pompier, « peu commun ».



Vendredi 29 juin 2018

Fête des Ecoles



Photos: © Eric Frachon



IL S'AGIT D'UNE TRADITION VIEILLE de presque 460 ans: pour célébrer la promotion à l'année suivante des élèves de l'Académie créée par Jean Calvin en 1558, une fête était organisée. A l'origine, elle avait lieu le 1^{er} mai, car les "grandes vacances" se tenaient durant les vendanges. Aujourd'hui, elle n'est plus appelée "Fête des promotions" mais "Fête des Ecoles" et, chaque année, la commune de Thônex se plie en quatre pour faire du dernier jour d'école avant l'été un moment inoubliable. Loin des rues-basses et de l'esplanade de la cathédrale Saint-Pierre où démarrait le cortège historique, c'est sur le parking de l'école Adrien-Jeandin, sous un soleil de plomb, que les

parents, amis et proches des élèves des écoles primaires de Thônex ont attendu, amassés, le départ du cortège à 18h45. Aux sons des tubas et tambours des orchestres, le cortège s'est mis en marche, ouvert par les autorités communales. Les centaines d'élèves des écoles d'Adrien-Jeandin, Bois-Des-Arts, Pont-Bochet et Marcelly ont défilé jusqu'à la place des fêtes de la Mairie. Le calme des élèves, fiers d'arborer leur bricolage sur le thème du papillon, parés de leurs plus beaux vêtements et, pour certains, de drapeaux peints sur le visage (on était alors en pleine Coupe du monde de football) faisait contraste avec les adultes dans le public, courant dans

tous les sens pour apercevoir, parmi la foule, leurs bambins, montant sur les murets et rambardes, hurlant, gesticulant, dans l'espoir de capturer avec leur appareil photo un éclat d'innocence, un souvenir d'enfance, au sein de cette cohue. A peine arrivé sur l'esplanade devant la Caserne, le cortège, un instant plus tôt ordonné et compact, s'est soudain dispersé. Les festivités ont alors commencé. Pour celles et ceux qui voulaient jouer, il y avait des attractions: autotamponneuses, machines à pinces, balançoires, stand de tir, petits trains, bateaux suspendus. Pour les autres qui voulaient se remplir la panse, des mets venus des quatre coins

du monde: kebab, tacos, crêpes, mitraillette, frites, mezzés, saucisses, raclette, gâteaux. Sous la grande tente, on devinait les tables des enseignants, où l'on riait grassement, enfin en vacances eux aussi. Des parents célébraient la fin de l'année avec des coupes de champagne tandis que les plus petits avaient occupé l'espace devant la grande scène. Ils ont dansé, les yeux pleins d'étoiles, devant le spectacle de zumba de la compagnie de *Janja Zumba* et imité les chorégraphies country des *Friends in Line Dance*, en rêvant de commencer bientôt l'école pour pouvoir, eux aussi, en célébrer le dernier jour. 🌊

SARA PETRELLA

PUBLICITÉ

Pharmacie de
Chêne-Bougeries

Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

AMBROSIO S.A.

CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

Chœur Arte Musica

Spectacle tout public pour s'initier au chant choral

DANS LE HALL D'ENTRÉE DE LA SALLE du Bois-Des-Arts ce 10 juin 2018, le public peut se lécher les babines, les membres du chœur ont préparé, comme à l'accoutumée, un buffet de desserts maison et de gourmandises salées. Dans la salle de spectacle, le piano à queue trône au centre, laissant la scène vide prête à accueillir la cinquantaine de choristes d'Arte Musica.

Dès le début du spectacle, leur directeur, Jean-Marc Aeschimann, relève qu'il y a autant de monde sur scène que dans le public! Il présente aussi la pianiste Edith Rega. Le concert est volontairement didactique puisque voulu comme une introduction au chant choral. Pour cette raison, le chef de chœur nous explique qu'il y aura divers morceaux mélangés en commençant par le *Gloria de la Misatango* de Palmeri, qui est une gloire à Dieu vue comme une gloire à la musique.

Après cette introduction, Jean-Marc Aeschimann demande au public de participer en chantant une gamme,



© Joseph Carrucci

puis il demande de refaire pareil en mineur, et ensuite accompagné par le chœur et la pianiste pour le *Credo* de Palmeri. Le chef de chœur félicite l'assemblée nous commentant que l'on pourra désormais marquer sur notre CV que l'on a chanté avec Edith... Puis passant de l'humour à la poésie, il explique que le chant choral est comme un bouquet où chaque fleur met en valeur les autres.

A présent deux œuvres vont être mises en comparaison; un *Requiem*

de Mozart et un de Fauré. Il s'adresse au premier rang: « Les enfants, c'est comme si on demande à nos parents de nous accorder la paix. On a rendez-vous dans un château avec le seigneur, ou avec un roi, les portes s'ouvrent... », et il donne le départ au chœur. Puis à nouveau à la salle: « Le ciel, ou les parents, se mettent en colère » et là c'est le piano seul qui exprime la version de Mozart. « Ecoutons maintenant comment Fauré s'énerve, ça pétillera de partout... » et le chœur repart de

plus belle. Puis le *Kyrie, Seigneur aie pitié de nous* est traduit pour les plus jeunes par: Papa, maman, aimez-moi. Le directeur de chœur pose le décor: « la brume du matin, tout est calme, le piano commence. Mais il y a des petites surprises... »

Le concert continue, avec la volonté de nous faire entendre les différents groupes de voix du chœur. Pour cela il nous fait entendre les voix basses, puis les interrompt, puis les sopranos, les ténors, puis tous, jusqu'à chanter une pièce entière. Le chœur montre une grande flexibilité lors de ces arrêts et démarrages rapides conduits par leur dynamique chef de chœur. Bravo à eux.

C'est ainsi, par des images et de fréquentes explications que le pétillant Jean-Marc Aeschimann a transmis sa passion et mené cette belle découverte, rendant accessible à tous des chants aux allures parfois austères. Bravo à l'ensemble du Chœur Arte Musica pour ce voyage réussi. 🇫🇷

VALÉRIE CHÉRIX



Nouveaux Horaires!

Du lundi
17 septembre
au vendredi
21 décembre
2018



BASSIN COUVERT

Lundi	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Mercredi	7h à 20h
Jeudi	7h à 8h30 et 12h à 18h30 (Clubs de 19h à 20h30)
Vendredi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Samedi	9h - 17h
Dimanche	9h - 17h

FERMETURE DU BASSIN EXTÉRIEUR depuis le dimanche 16 septembre 2018.

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

	TARIF GÉNÉRAL				
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-
Enfants 5 à 15 ans	3.-	27.-	24.-	64.-	110.-
AVS-AI / Etudiants	4.-	36.-	24.-	64.-	110.-
Chômeurs	4.-	36.-	24.-	-	-
Carte Gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

	HABITANTS DE THÔNEX UNIQUEMENT		HABITANTS DE THÔNEX ET DES COMMUNES AFFILIÉES (1)		
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	4.-	30.-	24.-	64.-	110.-
Enfants 5 à 15 ans	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
AVS-AI / Etudiants	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Chômeurs	2.50	18.-	12.-	-	-
Carte Gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

(1) Les habitants des communes affiliées: Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Choulex, Cologny, Gy, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge et Vandœuvres souhaitant bénéficier d'un abonnement à tarif réduit, doivent présenter une carte de communier établie par la Mairie de leur commune de domicile.

Les habitants de Thônex souhaitant bénéficier d'un tarif réduit doivent présenter une carte d'identité ainsi qu'un justificatif de lieu de domicile.

Tous les abonnements (cartes magnétiques rechargeables) sont en vente à la piscine exclusivement.

Pour les nouveaux abonnements, une taxe forfaitaire de Fr. 5.- sera perçue en plus pour la carte magnétique.

8, chemin de Marcelly - 1226 THÔNEX

PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

Piscine : 022 348 72 50

Cours de natation : 022 349 04 22
Club de plongée : 076 693 22 26

Spectacle *La bonne planque*

Franc succès pour la troupe des Amis du Boulevard Romand

EN CE 25 MAI DERNIER, MALGRÉ LA Fête des voisins et autres programmes alléchants, le public est venu en nombre, 170 personnes précisément, pour assister à ce classique de théâtre de boulevard. La pièce créée en 1962 a été connue entre autres grâce à l'interprétation de Bourvil dans le rôle d'Antoine Perrin.

L'intrigue est la suivante: Emile a braqué une banque avec à ses côtés Lulu, qui s'est laissée embarquer dans la combine. Les deux se cachent dans un appartement voisin en attendant que la voie se libère, mais il va y avoir un va-et-vient des plus soutenus dans l'appartement.

Le rideau découvre un intérieur d'appartement plaisant, un salon avec canapé, petite table, papier peint, style années 1960, table bar et les trois portes; d'entrée, de la chambre et de la cuisine. Les deux truands entrent en scène par la fenêtre de l'appartement, sous les applaudissements du public. Emile se présente (Vincent Kohler), surnommé Dédé la chignole, il a fait 47 ans de prison... il annonce froidement qu'il y a un cadavre dans le frigo de la cuisine, et réapparaît en annonçant que c'est du poulet! Le ton est donné.

Lulu (Anne-France Tardiveau), dans son tailleur blanc et nœud dans les cheveux, est beaucoup plus inquiète, elle veut partir vite. On entend la clé dans la porte, les complices se cachent (dans la penderie bien-sûr) et Antoine Perrin (Pierre Aucaigne) entre sous les applaudissements des spectateurs. Il referme ses multiples



© Joseph Carlucci

verrous en indiquant « qu'avec une porte comme ça, vous ne risquez pas que quelqu'un entre chez vous! »

Le texte et les gags fusent, après des histoires de suppositoires, Perrin va dans sa chambre; Emile veut le tuer et Lulu tente de le séduire. Elle sort et sonne à la porte, Perrin sort en slip kangourou et marcel de sa chambre, sous les fous-rires du public, persuadé que c'est sa maîtresse; il ouvre sans regarder qui est là en lui tendant une cravache, se met à quatre pattes prêt à être fouetté en débitant son texte désabusé, la scène est à mourir de rire, et Pierre Aucaigne est hilarant dans son rôle.

Après diverses explications, c'est Fernande la maîtresse qui arrive. Caroline Cons joue avec brio cette femme séductrice, autoritaire et en proie à de nombreuses pulsions... La porte sonne encore, c'est M. Pequi-

net (Jacques Vassy, qui signe aussi les décors), le mari de Fernande. Vite dans la penderie où Fernande est très heureuse de trouver l'escroc avec qui assouvir ses désirs. Emile ressortira la cravate autour de la tête, tout débraillé mais très content! Jusqu'à ce que tout ce beau monde finisse par se rencontrer et s'expliquer. Il y a aussi une des scènes mythiques connues avec Bourvil lors du téléphone de Perrin au commissariat pour demander quoi faire de l'escroc qui, dans cette version-ci, est tout aussi tordante. Pierre Aucaigne excelle dans le jeu physique et sans retenue, avec un fou rire communicatif. Toute la salle rit de bon cœur.

L'histoire se déroule avec de nombreux rebondissements. Il y a aussi un journaliste incompris (Florian Sapey) qui provoque de nouveaux gags. Au fil de l'histoire, Lulu s'éprend de Per-

rin et pour finir tout s'arrange. La troupe chante et danse jusque dans les saluts.

Après les chaleureux applaudissements du public, Pierre Aucaigne invite sur scène les autres membres de la troupe pour les remerciements, pour la mise en scène, les costumes, l'administration... On sent un vrai travail d'équipe, une troupe solidaire qui mérite bien son succès.

Grâce à Sylviane Vassy, l'administratrice de la troupe, nous apprendrons que la compagnie existe depuis dix ans, créée par une bande de copains, à savoir Vincent Kohler, Pierre Aucaigne, Jean-Charles Simon et Thierry Meury. Deux d'entre eux ayant quitté le navire, c'est désormais Anthony Mettler qui signe depuis 5 ans les mises en scène des spectacles. La troupe monte un spectacle par année, en alternant pièce classique et pièce contemporaine, toujours dans un registre comique. *La bonne planque* est leur création de 2017; cette année ils ont monté une œuvre contemporaine *Mission Florimont*, et vont proposer *Oscar* pour 2019.

Les Amis du Boulevard Romand tournent leurs spectacles en Suisse romande, mais parfois aussi en Belgique et en France. Le public les accueillera sans aucun doute avec autant d'entrain l'année prochaine si *Oscar* venait à être programmé à Thônex, ce que l'on espère. 🇨🇭

VALÉRIE CHÉRIX

PUBLICITÉ




PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"


Livraisons à domicile

94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE

☎ 022 349 21 21



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
TÉL 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

SEXE FORT
SKECHS ET CHANSONS

Thonex
La culture avec vous!

Humour

Mercredi 26 et jeudi 27
Septembre 2018

20h
Casse à 19h

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réervations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
Billetteries : • Mairie de Thonex (022 569 39 00)
• Optique Magnard, Thonex (022 549 32 71)

stpg San C Tom 12 (and Grossen) P Mairie de Thonex - P4 Sous-Moulin

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS

Mercredi 26
et Jeudi 27 septembre 20h

Sexe fort
Bulle en Scène
Humour

Ils s'aiment, se disputent, se réconcilient, en sketches et en chansons.

Elle ordonne, il obéit. Enfin c'est ce qu'elle croit, ou tout du moins c'est ce qu'il lui laisse croire.

À moins que ce ne soit l'inverse. Devant la télé, à table, ou au moment de prendre la voiture, à votre avis, qui est le sexe fort? Chansons et autres surprises viennent rythmer cette comédie musicale de couple.

Ils s'amuse, se disputent, s'aiment, mais qui commande?...

CHF 20.-: Tarif normal
CHF 15.-: AVS/Étudiant/Chôm.

Thonex
La culture avec vous!

L'ÎLE DE LA TENTATIVE

Une création de la
Comédie des Trèfles à Trois.

Texte et Mise en Scène de :
Maria Valguarnera

Théâtre

Samedi 6 et dimanche 7
Octobre 2018

20h
Casse à 19h
15h
Casse à 14h

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réervations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
Billetteries : • Mairie de Thonex (022 569 39 00)
• Optique Magnard, Thonex (022 549 32 71)

stpg San C Tom 12 (and Grossen) P Mairie de Thonex - P4 Sous-Moulin

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS

Samedi 6 octobre 20h
Dimanche 7 octobre 15h

L'île de la tentative
Troupe des Trèfles à Trois
Théâtre

Tout le monde sait ce que sont les triangles amoureux. Mais avez-vous déjà vu un carré amoureux?

Un couple marié gagne un séjour sur une île. La maîtresse du mari se fait engager comme femme de ménage. L'épouse tombe sous le charme de l'homme à tout faire, qui lui, éprouve des sentiments pour la femme de ménage.

Complicé? Attendez de faire également la connaissance d'un G.O. complètement déluré, de la directrice du club larguée et d'un couple mystérieux.

CHF 20.-: Tarif normal
CHF 15.-: AVS/Étudiant/Chôm.

Spectacle d'hypnose au Centre culturel du Bois-Des-Arts

Une salle à bout de souffle

La salle est plongée dans une ambiance de suspense, entre fumigènes et forte musique, spots éblouissants face public, et deux écrans qui affichent des formes réactives aux rythmes de la musique... C'est sûr, ce soir le public aura droit à un événement inhabituel.

IL ÉTAIT UNE FOIS, SPECTACLE

d'hypnose de Stéphane Justin nous promet un voyage entre scènes de films et aventures où le public est le héros. Une cinquantaine de curieux ont osé s'aventurer. La musique a désormais viré totalement boîte de nuit électro, les écrans passent des images de toutes les couleurs sur une cadence soutenue qui entraîne une partie du public à se trémousser discrètement sur sa chaise.

Stéphane Justin arrive tel un présentateur télé, plein d'entrain pour chauffer la salle. « Ce soir, vous vivrez une aventure exceptionnelle. Est-ce que vous êtes prêts à tester l'hypnose ? » Sans attendre, il explique qu'il va faire un test

de réceptivité pour percevoir les sujets les plus à même de participer. Il demande donc à l'ensemble de la salle de faire un exercice collectif; les bras se tendent puis mains jointes, il détaille les étapes pour que finalement certains spectateurs se retrouvent avec les doigts comme collés, ceux qui n'arrivent plus à décoller leurs doigts sont invités à rejoindre la scène; ils sont au nombre de sept (six femmes et un homme). C'est le public en soufflant qui devra décoller les mains des volontaires. Puis un à un, notre hypnotiseur réussit à endormir six des sept participants, qui tombent comme évanouis dans ses bras, puis il les accompagne au sol. Impressionnant. Après cela, par un décompte vocal, il les réveille, les invitant à rejoindre une des chaises disposées sur la scène.

Ensuite, le procédé sera le même tout le spectacle, à savoir d'endormir les volontaires sur leur chaise et les guider par la voix à faire des actions, puis les réveiller et rendormir entre chaque changement de scène. Pour

commencer, il leur demande de rire, et d'imaginer qu'ils regardent *Les Bronzés font du ski*, de se représenter la scène où ils vont boire de la liqueur d'échalote cul sec. Il leur tend ensuite une petite bouteille d'eau, ils doivent en boire un peu, et ils font étonnamment tous la grimace, avec des commentaires comme si le goût était vraiment infect. Il y aura ensuite *La Soupe aux choux* où ils ne pourront parler plus qu'en langue extraterrestre, là ça ne marche pas avec tous. Puis vient *Le Gendarme de Saint-Tropez* avec les hippies, il les fait fumer un joint imaginaire, ce qui marche très bien, puis il va les réveiller au commissariat de police, avec le droit de téléphoner à quelqu'un qu'ils reconnaîtront de suite, et c'est Stéphane Justin qui endosse le rôle de l'appelé... là aussi ils se justifient étrangement de leur présence au poste, c'est assez drôle.

Au prochain réveil, ils seront des bad boys et bad girls au volant de leur voiture, référence à *Fast and Furious*. Puis un passage par *Ben-Hur* et aussi *Les Visiteurs*. Là il va les réveiller à

l'époque des *Visiteurs*, aux environs du XII^e siècle, sans les technologies actuelles, et leur présenter des objets pris dans le public tel un parapluie pliable. Ils ont l'air perdu, n'ont aucune idée à quoi ça sert, peut-être à s'habiller? Un téléphone portable devient peut-être un miroir? Tout à coup le parapluie devient un objet pour boire! Puis il leur demande comment font-ils à manger? Tous répondent qu'ils font le feu pour cuire la viande, il leur montre un allumegaz qui les étonne, mais comme il n'y a presque plus de gaz la démonstration tourne court. L'entracte vient libérer les participants.

Dans la deuxième partie, après avoir répété le test de réceptivité, les volontaires, certains nouveaux, certains identiques, montent sur scène. Il endort les 4 nouvelles debout (à croire que l'hypnose fonctionne mieux sur les candidates que les candidats), les 4 "anciens" sont endormis sur leur chaise. Après la scène de rires, nous partons sur le *Titanic*, puis c'est *Projet X*, ou encore *Very Bad Trip*. On voit



certaines personnes lutter par moments pour ne pas s'endormir, donc il doit parfois forcer un peu plus pour prendre le contrôle mais en principe ça fonctionne et si ça résiste trop, il laisse passer et récupère la volontaire à la scène suivante. Il y aura également une scène de *James Bond* avec une personne chargée de surveiller un objet et une autre de le voler, et ils ont l'air de se prendre vraiment au jeu, c'est surprenant. Passeront encore *Dark Vador*, des princesses et des banlieusards, et des scènes de séduction, où les candidats doivent séduire leur chaise ou encore reproduire l'orgasme du restaurant de *Quand Harry rencontre Sally*, mais là on sent

davantage de réticence chez les participants. Comme quoi la suggestion doit avoir ses limites. Enfin lors d'une mise en scène des Oscars avec prix fictifs à l'appui, on sent une certaine adversité et jalousie entre les filles sur scène qui n'ont pas été choisies, là aussi les comportements sont surprenants par leur vérocité apparente. Pour clore le show, il fait monter sur scène une enfant du public, elle a douze ans, et il va la guider pour qu'elle endorme les volontaires une dernière fois, et ça fonctionne. Après un réveil où il les invite à s'éveiller en se sentant bien, il demande aussi au public de fermer les yeux pour se réveiller tous ensemble en étant bien, en laissant toutes ces aventures derrière, prêts à retrouver sa vie habituelle. Les candidats auront besoin de quelques minutes de plus pour se remettre de toutes ces émotions et voyages dans le temps...

VALÉRIE CHÉRIX

PUBLICITÉ


 bativer^{sa}
stores&verres

info@bativer.ch

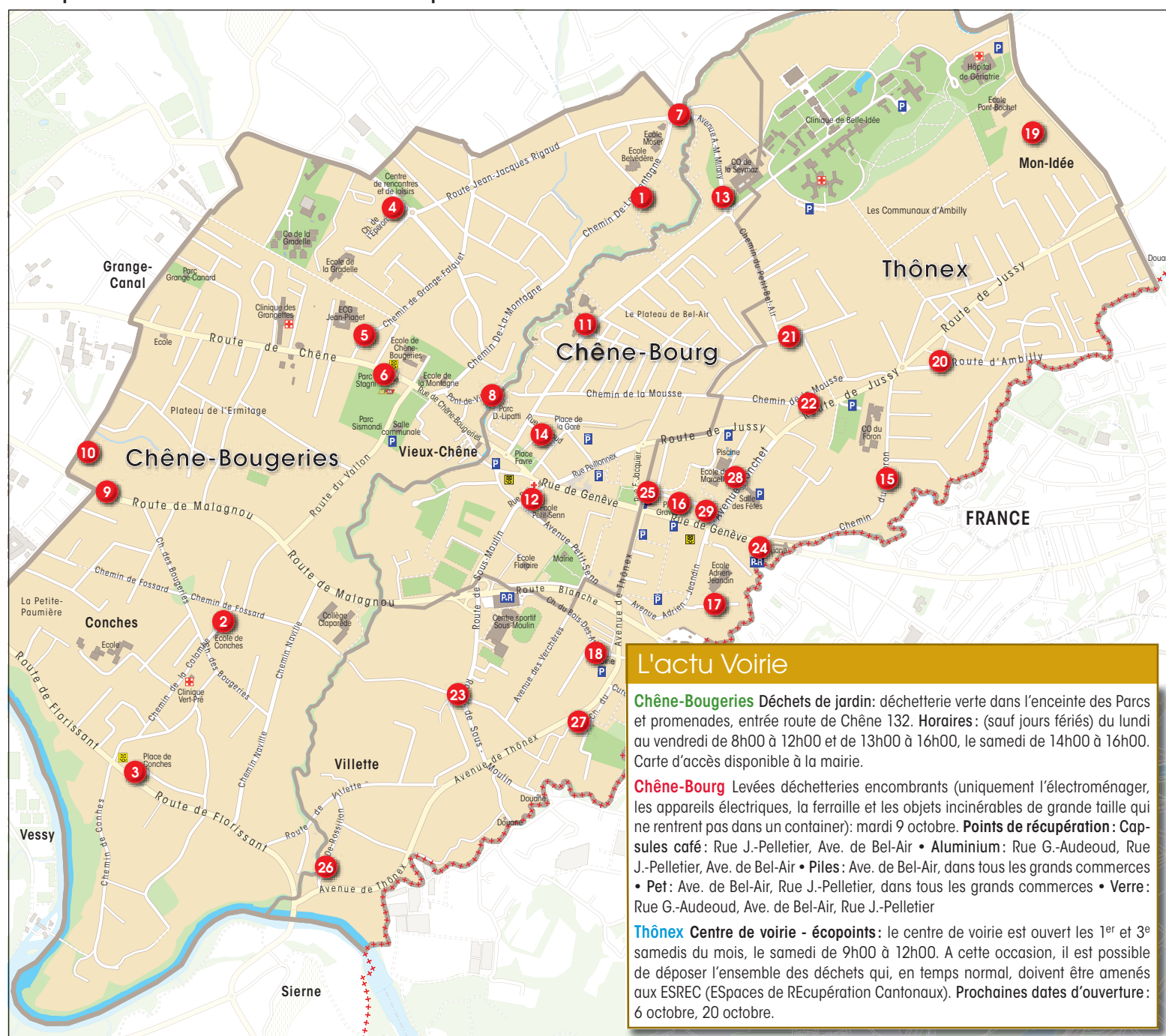
Chemin de la Mousse 36D

1225 Chêne-Bourg

T 022 735 56 60

F 022 735 56 46

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking du centre commercial | 8 Chemin du Pont-de-Ville | 16 Place de Graveson | 24 148, route de Genève |
| 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches | 9 105, route de Malagnou | 17 18, chemin Edouard-Olivet | 25 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 10 49, chemin de la Chevillarde | 18 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 26 Route De-Rossillon (Vilette) |
| 4 40, chemin de l'Eperon 40, La Gradelle | 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 19 Route de Mon-Idée parking face au magasin Denner | 27 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 12 Rue Jean-Pelletier - face au n°6 | 20 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 28 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 6 132, route de Chêne | 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 21 Chemin des Mésanges | 29 31, ch. des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 14 Rue Dr-Georges-Audeoud / Avenue Rév.-P.-Dechevrens | 22 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | |
| | 15 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 23 Route de Sous-Moulin / chemin de Mapraz | |

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênnois 2017-2018.



Accademia d'Archi:

Accademia d'Archi LA RUBRIQUE DES 20 ANS
ECOLE DE MUSIQUE

Un opéra en rodage



LA PRÉPARATION DE L'OPÉRA ALI BABA ou *les 40 Voleurs*, d'après Luigi Cherubini, avance à grand pas! A la Fête de la musique, cuvée de juin 2018, les professeurs de l'Accademia d'Archi Marie-Jeanne Sunier et Alexina Barbe au violon, Raffaello Diambrini Palazzi à l'alto, Fabienne Diambrini-Rochat au violoncelle,

Mirella Vedeve à la contrebasse et Marine Marge au piano, dirigés par Arsène Liechti ont joué de nombreux extraits de l'opéra. Les 7 élèves de Claude Darbellay, professeur de chant du CPMDT ainsi que les chœurs de l'Institut Jaques-Dalcroze et du Conservatoire de Musique de Genève dirigés par

Agnès Schnyder et Cécile Polin-Rogg ont magnifiquement assuré cet important rendez-vous avec un public très nombreux et enthousiaste qui a demandé un bis aux musiciens.

Les répétitions avec l'orchestre au grand complet vont commencer déjà le mois prochain. L'Institut

Jaques-Dalcroze nous met à disposition ses grandes salles de répétition, où il y a la place pour un chœur, un orchestre et des solistes chanteurs qui travaillent d'arrachepied pour arriver à proposer au public un spectacle de qualité pour fêter dans la joie le 20^e anniversaire de l'Accademia d'Archi.

La collaboration entre les différentes écoles de musique est la condition indispensable pour pouvoir réaliser une manifestation aussi complète qui va dans le droit fil de l'esprit de la Confédération des Ecoles Genevoises de Musique née en 2010 et qui n'a pas cessé de proposer au public des manifestations de qualité. Venez nombreux fêter les 2, 3 et 4 novembre 2018 à la salle J.-J. Gautier! Location au Service Culturel Migros, rue du Commerce 9, ou sur place à l'entrée. 📍

RAFFAELLO DIAMBRINI-PALAZZI,
DIRECTEUR

+ d'infos

T. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

PUBLICITÉ

BACIOCCHI
transports sàrl 
Votre voirie à votre service depuis 1977



Transports de tous types de déchets

- Ordures ménagères
- Papier
- Verre
- Déchets de cuisine
- Déchets de jardin
- Objets encombrants
- Déchets spéciaux
- Ferraille-aluminium-fer blanc
- Pet
- Déchets de chantier
- Déchets divers
- Vente de conteneurs
- Location de bennes

Baciocchi Transports Sàrl | Rue de Genève 48 | 1225 Chêne-Bourg | T. +41 22 349 34 77 | F. +41 22 349 37 03 |
baciocchi@bluewin.ch | www.baciocchi-transports.ch

Chœur Arte Musica Thônex



Venez partager notre passion de chanter des œuvres du répertoire classique!
Les pupitres de **soprano, basse, ténor et alti** vous accueilleront avec bonheur...



Pour de plus amples renseignements

Chef de chœur: Jean-Marc Aeschimann • T. 076 693 93 61
jean-marc.aeschimann@dalcroze.ch • www.artemusica.ch

Exposition au Nouveau Vallon

Le Cercle des Amis d'Editart présente l'exposition

Les ombres des vignes

à l'Espace Nouveau Vallon, 8, route du Vallon, Chêne-Bougeries, jusqu'au 30 septembre 2018.



Œuvres de nombreux artistes suisses et internationaux.

Ouvert tous les jours (samedi et dimanche inclus) de 15h00 à 20h00.

Pour en savoir + : d.blanco@editart.ch – www.editart.ch

PUBLICITÉ

SAVE THE DATE
Soirée en faveur de Zoé4life pour les enfants atteints de cancer
Vendredi 12 octobre 2018
Salle communale de Chêne-Bougeries
route du Vallon 1 - 1224 Chêne-Bougeries

PROGRAMME
à 18h30 Accueil - apéritif
à 19h00 Partie officielle
à 20h00 Concert «Piazzolla & Piaf» par le Quartet Terpsychordes avec le banjoïoniste William Sébastien
Danceurs : Anne Fatout et Boris Carp
à 21h15 Buffet dînatoire préparé par l'Association Régionale Santé de Genève (ARS)
à 22h00 Soirée danse «Tango Milonga», DJ Anne Fatout

Tango 4life

ORGANISATION:
Société Genevoise d'Utilité Publique (SGUP) avec le soutien des Clubs Kwanis Genève-Lac, Genève-Métropole et Genève-Carouge
www.sgup.ch • info@sgup.ch • Tel. 079 250 98 25

SOCIÉTÉ GÉNEVOISE D'UTILITÉ PUBLIQUE

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

Avec le soutien de

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Chêne-Bougeries

Atelier du Grès

POTERIES - CÉRAMIQUES

Cours adultes tous niveaux - sessions (3h.) lundi et mardi

www.atelierpoterie.com - 076 404 58 79 - 076 420 61 75



Décoration - Intérieur
Frédy MESSMER

Meubles - Rideaux - Moquettes
Tentures - Literies

10, rue du Gothard
1225 Chêne-Bourg

Téléphone 022 349 59 90
Téléfax 022 349 59 32



Galerie La Primaire - Exposition du 29 septembre au 14 octobre 2018

La joie du redépart

Faut-il parler du sentiment qui nous habite en ce mois d'août, donc encore en plein été, alors qu'il s'agit d'annoncer une exposition qui s'ouvrira dans plus d'un mois? Tout ce que nous en savons, grâce aux renseignements que les artistes nous ont communiqués, fait pressentir un magnifique redépart. Ce sont trois femmes qui nous accueilleront, chacune pratiquant une technique artistique particulière.



CELLE DES TROIS QUI S'ADONNE à la peinture, **Lorenza Eder**, montrera tout naturellement ses œuvres dans l'Espace Yves Sandrier, qui s'y prête particulièrement, alors que les travaux des deux autres artistes profiteront des deux autres espaces, plus intimes. Nous avons affaire ici à une artiste qui a d'abord consacré sa vie à des projets de recherche et d'enseignement, dans le domaine de la biologie. Cependant, le dessin et la peinture l'ont toujours habitée, comme une passion intime, mais en attente, jusqu'au jour où, à travers des cours et des stages, elle a pu lui donner libre cours. L'exposition à La Primaire fera

apparaître des œuvres d'une belle maturité. Nous citons ici quelques lignes qui donnent une vue très personnelle de l'artiste. « Du figuratif je me suis de plus en plus orientée vers l'abstraction, donnant libre cours à l'imagination. Je peins dans l'urgence, sans idée toute prête, juste un vague point de départ et l'esprit "vide" d'images. Ce sont les rythmes qui m'inspirent: ceux des troncs d'arbre dans une forêt dense, ceux créés par des fissures dans des murs ou des rochers, ceux des sillons dans les champs. Des rythmes dans lesquels on peut se perdre comme dans un paysage infini. D'ailleurs, les travaux présentés dans cette exposition font partie d'une série que j'ai intitulée *Se perdre* ». Voilà! On n'en finirait pas de continuer.

En passant dans les deux autres espaces, on aura tout d'abord le plaisir de rencontrer **Annelise Kahr**, qui, pour nous personnellement, est une artiste que nous connaissons depuis de longues années. Mais il est vrai que nous l'avions quelque peu perdue de vue. Ainsi, de découvrir ses travaux plus récents fut pour nous une grande surprise, fort agréable. Originaire d'Autriche, mais vivant en Suisse depuis 1965, elle aussi a fait d'abord de la création artistique *une*



partie de sa vie, à côté de son travail au Centre Médical Universitaire. Sa découverte la plus importante fut celle du monde coloré du papier, uni ou imprimé, aux structures les plus diverses. « Par un besoin intérieur, je me suis mise à le découper, déchirer, colorer, assembler, coller, pour créer et réinventer un espace imaginaire, trouvant ainsi mon propre mode d'expression. » Voici ce qu'elle dit de ses nouveaux travaux: « Actuellement, je recherche l'effet de relief, par pliage et plissage de papier de consistances et d'épaisseurs diverses. L'objet ainsi conçu peut se retrouver "en boîte" ou sous forme de mobiles ou d'objets tridimensionnels ».



Donnons maintenant la parole à la troisième artiste, **Edith Schmid**, qui vit et travaille à Mane, dans les Alpes-de-Haute-Provence. Le monde dans lequel elle est "chez elle" et dans lequel elle crée, c'est celui de la « terre » ou « des terres ». A l'entendre ou à la lire à ce sujet, c'est fascinant. On apprend qu'après une période allant de 2007 à 2012, de réalisation de divers objets émaillés, tels des personnages, des animaux, des récipients, en passant par le raku, elle s'est tournée vers la sculpture. « C'est mon besoin de toucher et malaxer la terre, la laisser se former, se déformer, qui m'amène à me tourner vers cette forme de travail de la terre. Aujourd'hui, mon intérêt se porte sur le mouvement, la mise en scène de la vie de tous les jours, ses moments joyeux, tristes ou encore désespérés. J'aime présenter mes pièces en terre brute, sans couleur ni cirage. Ainsi, je fais honneur aux terres qui représentent une bonne partie de l'univers. »

Nous souhaitons à toutes et tous plein de découvertes sur les chemins de ces trois artistes. 🍷

FLURIN M. SPESCHA

Galerie La Primaire
Exposition du 29 septembre au 14 octobre 2018
(Première exposition de la saison 2018-2019)

Lorenza Eder, peintures (huile, crayon, encre)
Annelise Kahr, papiers collés, pliés
Edith Schmid, sculptures en terre

Vernissage « café-croissant » :
samedi 29 septembre de 9h00 à 12h00

Heure musicale

Dimanche 30 septembre à 17h00

Le Trio des Trois-Chêne
Nicolas Jequier, violon
François Abeille, violoncelle
Christine Thomas, piano

Entrée libre, chapeau à la sortie

La galerie est ouverte les samedis et dimanches de 14h30 à 17h00,
les mardis de 18h00 à 21h00 ou sur rendez-vous avec l'un ou l'autre des artistes.

Galerie La Primaire
7, ch. de la Colombe • 1231 Conches • tél. 022 347 03 18 (heures d'ouverture)
Bus 5 et 25 arrêt Malagnou et/ou Vallon ou bus 8 arrêt Conches
www.galerielaprimaire.ch

Sortie annuelle de l'Amicale des anciens élus de Chêne-Bourg

Nous nous sommes donné rendez-vous pour notre sortie annuelle devant la mairie de Chêne-Bourg, le samedi 9 juin dernier. Nous avons eu la chance, comme l'année précédente, d'être accueillis par notre sympathique chauffeur Jean-Michel. Le confort était de la partie car nous avons pu bénéficier d'un superbe autocar de 50 places. Nous étions vraiment à l'aise. Récit d'une sympathique journée.

APRÈS UN COURT ET AGRÉABLE voyage, nous arrivons à Lausanne dans le but d'effectuer une visite au sein de l'Aquarium-Vivarium Aquatis de 3'500 m², dédiés au public, le plus grand d'Europe. C'est une accorte et jeune guide qui nous reçoit et nous conduit en nous offrant toutes les explications sur la diversité, au préalable, des poissons d'eau douce et par la suite sur les espèces vivant dans les mers et les océans ainsi que sur la surface de notre chère planète. Nous avons pu découvrir environ 10'000 poissons venus des 5 continents ainsi qu'une centaine de reptiles et amphibiens. Nous avons aussi pu admirer les 46 aquariums, vivariums et terrariums de ce lieu enchanteur que nous ne pouvons que recommander à tous.

Départ pour Prangins

A la suite de cette visite, nous reprenons la route en direction de la commune de Prangins où nous avons



réservé une table sur la terrasse du restaurant *La Barcarolle*. D'entrée, nous avons été sidérés par la vue sur le lac Léman. Quelle merveille! De plus, et pour ne pas gâcher notre plaisir, le repas était succulent. A la fin de ce déjeuner, notre chauffeur

nous conduit sur les hauts de la commune, afin que nous puissions découvrir le somptueux château de Prangins. Voltaire, de son vrai nom François-Marie Arouet avait dit du château: « Lieu paradisiaque mais c'est dommage, il manque un jar-

din ». Voltaire a été entendu. Quelle merveille! Fleurs magnifiques, jardin potager et arbres fruitiers sur une imposante surface.

Depuis l'impressionnante terrasse, nous avons même pu suivre le Bol d'Or. Nous avons eu le bonheur d'admirer en détail les nombreux voiliers participant à cette course car Eole n'étant pas très hardi ce jour-là, les concurrents peinaient à avancer.

En fin de journée nous reprenons la route en direction de Chêne-Bourg où nous arrivons aux alentours de 18h. Nous nous saluons tous très amicalement ravis et heureux d'avoir passé une merveilleuse journée en compagnie de personnes que nous apprécions beaucoup. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de nous retrouver l'année prochaine pour une nouvelle sortie aussi réussie. 🌱

POUR LE COMITÉ,
ISABELLA BRÜHLMANN, PRÉSIDENTE

Concours de tir des Sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg

LE SAMEDI 16 JUIN, LA compagnie des Sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg a été accueillie au stand de la Société de Tir Chênoise par M. Maillefer Olivier, président de la STC et trois membres de la société. La compagnie s'est octroyé un petit moment de détente avant d'attaquer la préparation de la sécurité de la fête des promotions. Cette année, 2 enfants de membres des sauveteurs se sont joints au groupe, afin de participer à la conquête du challenge. Sous les yeux aguerris du président de la STC et de ses aides, 15 sauveteurs et



2 enfants se sont donc affrontés dans la bonne humeur. Le partage du verre de l'amitié a soldé la fin de la journée.

Brullmann Gilles remporte le challenge, exæquo avec Suter Nicolas (fils de Christian) avec 134 points – Chablais Pascal complète le podium

avec 132 points. Le règlement prévoit que c'est le plus âgé qui remporte le challenge en cas d'égalité. Un grand merci au président de la STC, ainsi qu'à ses collaborateurs, pour l'accueil et la bonne ambiance durant cette compétition. 🌱

LE CHEF DES SAUVETEURS,
CHABLAIS PASCAL

Que la fête était belle !

APRÈS DIX ANNÉES PASSÉES à animer *Les Rendez-vous des 55 ans et +*, Jacqueline De Bay, Eliane Rochat et Lise Wyler ont passé le témoin à un nouveau groupe de bénévoles. Pour marquer cette étape majeure, une grande fête a été organisée par les partantes, avec repas, musique et petits discours. Plus de 80 convives se sont réunis à l'Auberge communale pour célébrer ce changement avec faste. Le menu était royal : salade mêlée, montgolfières de Saint-Jacques, filet mignon de porc à la moutarde accompagné de tagliatelles et, bouquet final, omelette norvégienne surmontée de trois étincelantes fusées. Invitées d'honneur, les autorités de Thônex avec le secrétaire général ont participé à ces agapes parmi leurs administrés. Après quelques paroles cordiales, le maire, Marc Kilcher a remis un petit cadeau à Jacqueline, le vrai et infatigable moteur des seniors de Thônex.

Klezmer, vous avez dit klezmer ? Cela demandait quelques explications que Jacqueline nous a brièvement données. Eh oui, c'est cette musique ancestrale qui a rythmé le repas avec Sylvie Bossi à l'accordéon et Michel Borzykowski au saxophone. Puis ce fut la présentation de la nouvelle équipe de responsables, une



douzaine de personnes prêtes à se dévouer à leur tour pour les seniors. De gros et beaux bouquets sont venus fleurir les trois "démissionnaires" et c'est dans une ambiance fes-

tive et joyeuse que le dessert a été dégusté. 🌿

L. WYLER



Conférences Automne 2018

Alimentation équilibrée et prévention du diabète de type 2

Lundi 1^{er} octobre - 11h30-12h30

par Mme Odile Rossetti,
diététicienne

Thérapie du dos et stretching postural (Méthode Moreau)

Lundi 5 novembre - 11h30-12h30

par Mme Christine Formaz,
enseignante et thérapeute

Les conférences sont ouvertes à tous les intéressés et sont suivies d'un repas canadien où chacun apporte quelque chose à partager.

Salle des Peupliers
37, avenue de Thônex
(En face de la mairie de Thônex, sous l'église. Vous pouvez utiliser une case bleue sur le parking de la mairie.)

20 ans de la Fegems

La journée des résidants



LE 4 JUILLET DERNIER, LES RÉSIDANTES et résidants des EMS étaient à l'honneur... et à la fête ! Invités par la Fédération genevoise des établissements médico-sociaux (Fegems) dans le cadre des festivités marquant son 20^e anniversaire, quelque 300 convives – résidants et accompagnants provenant d'une trentaine d'EMS genevois – se sont ainsi réunis à Chêne-Bourg, sur la Place Favre, sous une grande tente gracieusement mise à disposition par la commune. Après un copieux buffet campagnard, certains se sont laissés tenter par le bal musette aux saveurs d'été et ont osé un pas de danse sur les notes de l'accordéon. Plus tôt dans l'année, le 26 avril, les résidantes et résidants des EMS avaient donné le coup d'envoi des festivités du 20^e anniversaire de la Fegems avec une "SlowMob" remarquée. Ils étaient en effet plus de deux cents à défiler joyeusement, en fanfare et en couleurs, au cœur de la ville. Les résidants ont également été associés

à cette année anniversaire au travers d'une exposition itinérante intitulée *Parlez-nous de vos vingt ans...*, qui rassemble vingt portraits et autant de récits de vie, en textes et photos. Enfin, de nombreux résidants ont participé activement aux Journées portes ouvertes organisées par les établissements durant le printemps.

Conférence publique en novembre

La Fegems clôturera cette année anniversaire par une conférence publique, le 5 novembre 2018 à 16h30, au Centre de l'Espérance, à Genève. Thème de la conférence : "L'EMS de demain ou comment les établissements innovent et s'adaptent pour répondre aux besoins des nouvelles générations". 🌿

LA FEGEMS



Un nouvel horizon: le Maroc

Au mois d'octobre prochain, une dizaine de jeunes Chênois partiront pour un Raid Intergénérationnel au Maroc accompagnés de travailleurs sociaux et de membres de l'association pour seniors Horizons Nouveaux, basée à Chêne-Bougeries. Cette aventure programmée découle d'une rencontre entre Claude Maury, membre et responsable de l'association et de jeunes qui logent dans le même bâtiment qu'Horizons Nouveaux. Effectivement, la commune chênoise et la FASe (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) proposent un logement durant les études à des jeunes en difficulté financière. Claude Maury organise des raids depuis de nombreuses années avec ses copains d'"Horizon Dunes". C'est grâce à son expérience que le groupe pourra pleinement profiter de cette virée et cette expérience qui s'annonce mémorable et instructive pour chaque participant! Rencontre avec M. Maury, à deux mois du départ du groupe.

Quand et comment est née l'association Horizons Nouveaux?

L'association est née il y a deux ans. Nous sommes plusieurs bénévoles à en faire partie. Grâce à la commune nous avons des locaux pour des réunions et des conférences dans l'ancienne paroisse. La Commune désireait une nouvelle association ouverte à tous les seniors de Chêne-Bougeries. Les activités sont des cours de cuisine, d'aquarelle, de photographie numérique et de protection sur internet pour les seniors ou encore des visites de musées.

Quel est le profil des douze jeunes qui partiront au Maroc avec vous?

Ce sont des jeunes qui sont aux études ou en apprentissage, qui n'ont plus d'appui financier de leur famille et de leur entourage. Ils sont tous d'origines très différentes. Cela va être une chouette expérience!

C'est un raid intergénérationnel: que peuvent s'apporter les seniors et les plus jeunes?

Je suis grand-père et je suis informaticien, je connais bien les jeunes et la communication! Je pense que c'est bien qu'ils découvrent un environnement moins technologique et développent d'autres moyens de communication et d'échanges. Les jeunes devront se responsabiliser et assumer des tâches. Ceci est important dans un groupe de vingt participants. Il y aura aussi une dimension écologique. Nous allons gérer les déchets et net-



Photos: © Claude Maury



toyer correctement les campements à notre arrivée et lors du départ. Les jeunes vont faire un reportage de leur vécu et le présenter lors de la prochaine assemblée générale de l'association. Ce sera intéressant pour les seniors qui viendront découvrir cette aventure.

Pour nous, l'expérience sera de gérer une équipe de jeunes en s'intégrant à leur groupe. Ils sont très soudés et l'idée est de partager de nombreuses choses avec eux. Nous irons faire les courses tous ensemble, nous aurons un porte-monnaie commun.

Quel sera le programme?

L'arrivée se fera à Marrakech en avion et on y partira en 4x4 pour un circuit de 5 étapes. Le début du parcours sera montagneux, dans l'Atlas. Ensuite

nous conduirons également dans le sable. Les participants auront des cours de conduite dans les dunes et même de navigation, puisque, lorsqu'il n'y a pas de routes, on s'oriente à l'aide de GPS. La navigation se fait au cap, comme les marins, pour trouver sa direction. L'idée est d'installer nos bivouacs tous les soirs. Nous serons équipés de tentes, tables, chaises et du matériel pour cuisiner! Nous ferons du camping sauvage deux nuits, sinon nous logerons dans des campings officiels. On va croiser des vallées magnifiques, les participants auront du temps pour faire de superbes photos. Nous croiserons un barrage, un lac asséché et des fortifications. Nous allons rouler en moyenne 6 heures par jour. Nous nous arrêterons dans des auberges pour y boire un café

ou un bon jus d'orange, comme chez "Fernand". Nous passerons par des villes comme Ouarzazate, Mhamid, Têlouet ou Tagounite.

Comme se fait le financement?

On va emprunter du matériel pour les campements pour éviter les frais inutiles. Tout le monde participera financièrement. Nous cherchons toujours des parrainages supplémentaires. Les jeunes font des jobs aussi, pour récolter un peu d'argent. Nous essayons pour l'instant de nous débrouiller sans demander l'aide de la commune. Les gens autour de moi sont ravis de ce projet généreux. L'un de mes amis nous parraine financièrement par ses propres moyens, par exemple.

Vous êtes membre de la FGCAS (Fédération genevoise des clubs et associations de seniors); quels sont vos liens avec l'organisation faîtière?

La fédération est sponsorisée par l'Hospice Générale. Grâce à eux, nous sommes couverts par une assurance en cas de rapatriement de participants pour ce voyage! Je fais également des conférences pour la sécurité dans de nombreuses associations pour seniors, tout ceci grâce à la FGCAS. 🇨🇭

PROPOS RECUEILLIS PAR HERVÉ ANNEN

+ d'infos

horizons-nouveaux-cb.ch fase.ch



Dimanche 14 octobre

27^e Marche de l'espoir

Terre des Hommes Suisse met le Pérou à l'honneur lors de différents événements qui se tiennent tout au long du mois d'octobre à Genève.



PLUS DE 10'000 PERSONNES, DONT la moitié d'enfants et de jeunes, vont se retrouver le dimanche 14 octobre pour la Marche de l'espoir à Genève. Un parcours effectué en solidarité avec d'autres enfants du monde. Les

fonds récoltés lors de cette 27^e édition sont notamment destinés à offrir des perspectives de vie meilleure aux enfants qui vivent dans ces zones d'exploitation aurifère en Amazonie péruvienne.

En 2017, plus de 4'800 jeunes ont marché pour améliorer les conditions de vie d'enfants d'origine tribale de l'Odisha en Inde. Ils ont récolté au total 383'500 francs, parmi lesquels 21'500 francs de la part des 314 participants des Trois-Chêne!

La Marche de l'espoir clôt un important travail de sensibilisation auprès des élèves du Canton de Genève et de la région française frontalière. En septembre, des intervenants de Terre des Hommes Suisse rencontrent plus de 31'000 écoliers pour leur présenter les réalités du Pérou et les sensibiliser aux problématiques des droits de l'enfant. Les ateliers et animations de 45 minutes, adaptés selon l'âge des enfants, permettent à l'enfant de prendre conscience de la complexité et de l'interdépendance du monde

qu'il l'entoure, de développer une attitude d'ouverture aux autres et d'agir de façon plus responsable en vue d'un développement durable.

Une exposition et une table ronde

Du 1^{er} au 31 octobre sur le Quai Wilson, se tiendra également l'exposition *Le revers de l'or. Droits de l'enfant en zone minière*. Soixante photographies racontent les enjeux de l'or dans la région du Madre de Dios, des conséquences de l'orpaillage sur les droits de l'enfant au cacao comme alternative originale et pérenne pour les familles. Une table ronde sur la question est organisée le jeudi 18 octobre au Geneva Centre for Security Policy (GCSP).

Notre action au Pérou

Au Pérou, Terre des Hommes Suisse, en lien avec ses partenaires locaux, apporte un soutien aux enfants directement affectés par les activités minières et forestières – les filles

victimes d'exploitation sexuelle et les garçons exploités au travail – et prévient la migration des populations qui vivent en situation de précarité dans les Andes. Elle leur fait aussi prendre conscience des conséquences sociales, environnementales et sanitaires liées aux activités minières. Des alternatives durables sont proposées aux communautés paysannes: renforcement des connaissances en agroécologie; développement de l'élevage de petits animaux, de bio-jardins ou de fermes piscicoles; promotion du travail associatif et de la responsabilité sociale dans le respect des droits des enfants et des adolescents. 🌱

SOUAD VON ALLMEN,
RESPONSABLE INFORMATION
À TERRE DES HOMMES SUISSE

Informations & inscription à l'avance :
www.marchedelespoir.ch



**Le Foyer
du
Vallon
en
Fête**

Vendredi 12 octobre 2018
de 10h00 à 21h00

Et si nous partagions un moment tous ensemble ?

LOTO (20 séries) dès 13h30

STANDS

Livres • Vêtements et bijoux
Fleurs • Pâtisseries maison
(sucré et salé) • Poteries
Meubles anciens

Bar à champagne dès 11h00

Musique - Danse

Bonne humeur et convivialité

RESTAURATION

à partir de 11h00
Raclette valaisanne
Pommes de terre
CHF 5.- (la raclette)

dès 11h30
Salade panachée
Jambon chaud
Gratin maison
Salade de fruits
(CHF 20.-)

dès 18h00
Soupe à l'oignon

Il est prudent de réserver votre table

T. 022 305 08 63 ou par mail : ltournier@abage.ch
16, route du Vallon - 1224 Chêne-Bougeries

Le Petit Escabeau



Elena FLAHAULT-RUSCONI, présidente

T. +41 79 192 56 65 • info@lepetitescabeau.ch

Eglise protestante de Genève
Paroisse de Chêne



Fête de paroisse 2018 en hommage à Martin Luther King

Comme annoncé dans le dernier bulletin paroissial, notre fête de paroisse aura lieu le dimanche 11 novembre au centre paroissial protestant de Chêne-Bourg, 77, rue de Genève, et s'articulera autour du thème: "Hommage à Martin Luther King".

Programme provisoire des festivités

- **9h00:** ouverture des portes, petit-déjeuner, crêpes au nutella, café (il y aura aussi des crêpes avec de la farine sans gluten commercialisée par un projet solidaire à Madagascar)
- Atelier pour les enfants (sculpture de ballons)
- **de 10h00 à 11h00:** les enfants de la paroisse présentent une pièce de théâtre dans une mise en scène d'Anouchka Chenevard Sommaruga, directrice et fondatrice de Théâtrechamp
- **dès 11h00:** ouverture du bar pour l'apéritif
- **dès 12h15:** divers stands de nourriture feront la part belle à la variété, à l'ouverture à l'autre, puis cuisine suisse et cuisine exotique (camerounaise, indienne – sud de l'Inde, brésilienne) se côtoieront pour le plus grand bonheur de nos palais
- **14h00:** spectacle interactif du clown jongleur Philibert avec la participation des petits et des grands
- **de 15h30 à 15h50:** spectacle de danse
- **16h00:** la journée se terminera par un culte joyeux, animé par notre pasteur Gabriel Amisi et les jeunes de la paroisse. Fabiola Tagny entonnera des chants gospels et sera accompagnée par la chorale de la paroisse.

Tout au long de la journée, vous pourrez visiter nos stands (marché, pâtisserie, bar, artisanat, Petits bonheurs, coin café).

Des conférences et une expo sur Martin Luther King

Si l'ouverture à l'autre au travers de sa cuisine est un des points forts de cette fête, l'hommage à Martin Luther King en est un autre. En effet, pour commémorer le 50^e anniversaire de sa mort, nous aurons le privilège d'assister à deux conférences données par Henry Mottu, professeur honoraire de théologie pratique, à l'Université de Genève.

La première, intitulée *Vie et mort de Martin Luther King*, sera donnée le vendredi 9 novembre à 18h00.

La deuxième, *Martin Luther King, un pasteur enraciné dans la Bible*, aura lieu le vendredi 16 novembre à 20h00.

Les deux conférences se tiendront au foyer du temple, 153, route de Chêne à Chêne-Bougeries.

Par ailleurs, l'exposition sur la vie et les combats de Martin Luther King, actuellement présentée en l'Espace Fusterie, sera accueillie par le Centre paroissial du 3 au 18 novembre 2018. Venez la visiter nombreux, cela vaut le détour!

On recherche des bénévoles!

Pour terminer, nous remercions d'ores et déjà toutes les personnes qui s'engageront pour que la fête soit belle et chaleureuse et qui seront prêtes à donner un ou plusieurs coups de mains pour le bon déroulement de cette manifestation.

N'hésitez pas à contacter: Vania Griscom, vanigriscom@bluewin.ch ou 079 610 63 66; Anne Chatton, chattona@bluewin.ch

Grand Bazar à Chêne-Bougeries

L'ASSOCIATION FRÈRES DE NOS FRÈRES (FdnF) tiendra son traditionnel Grand Bazar les **17 et 18 novembre 2018** à la Salle communale de Chêne-Bougeries. Cette grande vente contribue à financer une partie des projets de l'Association dans les domaines de la santé, éducation, agriculture et microcrédit. Vous y trouverez une grande brocante, des vêtements dégriffés, bijoux, pashminas, champagne, pâtisseries et confitures maison, restauration légère. Surprises pour les enfants, principalement le dimanche.

Fondée en 1965, Fdnf, association laïque et apolitique est active en Asie, Afrique et Amérique latine. Son but est d'améliorer les conditions de vie des plus démunis, en particulier les femmes et les enfants, en les aidant à acquérir une certaine autonomie dans leur pays.

+ d'infos

Salle communale de Chêne-Bougeries
Samedi de 10h30 à 20h00
et dimanche de 11h00 à 16h00.

Activités de loisirs à Thônex

Activités réservées aux Aînés solidaires

Pétanque	Mardi 14h30-16h30	Chalet Nicolas M. Reymermier, T. 022 349 84 28
Travaux manuels et bricolage	Jeudi 14h00-17h00	Villa Miribel – ch. de Miribel 4 C.-L.Collu, T. 022 349 03 33
Scrabble	Vendredi 14h00-17h00 21.09 – 5 et 19.10 – 2, 16 et 30.11 – 14.12	Villa Miribel – ch. de Miribel 4 J. Chevrolet, T. 022 348 75 22
Evasion en montagne	Jeudi dès 8h30 selon conditions météo et nombre de participants	Départ: parking de la Salle des Fêtes – Infos: Stamm Auberge communale, Thônex dim. entre 10h00 et 11h00
Repas convivial	Un mercredi par mois	Divers restaurants des 3-Chêne H. Gumy – hpgumy@bluewin.ch T. 022 348 98 48
Thé dansant	Mercredi 14h30-17h30 10.10 – 14.11 – 19.12	Salles annexes de la Salle des Fêtes de Thônex M. Eberlin, T. 022 348 12 37

Association de la Ludothèque thônésienne (toutes les activités sont gratuites)

Jouer ou emprunter des jeux: rendez-vous à la ludothèque	Mardi 16h00-18h30 Mercredi 14h00-18h00 Jeudi 16h00-18h30 Hors vacances scolaires	Ecole Adrien-Jeandin, rez inférieur D. Bernheim, T. 076 390 28 48
Gamers-Time pour tous dès 8 ans	Mercredi et samedi 14h00-18h00 Horaires à consulter durant les vacances scolaires	BOITAJEUX – ch. du Bois- Des-Arts 62 – 1226 Thônex 1 ^{er} étage pavillon Bois-Des-Arts A. Ledermann, T. 076 325 66 18 www.boitajeux.ch
Soirée jeux pour les familles, ados et adultes	Vendredi dès 19h00 12.10 - 9.11 - 14.12.2018 11.01.2019	BOITAJEUX
Brunch-Jeux pour tous dès 8 ans	Dimanche 10h00-13h00 28.10 - 25.11.2018 25.01.2019	BOITAJEUX
Permanence Hospice Général	Mercredi 13h30-17h00 31.10 - 28.11 - 19.12	BOITAJEUX – Hospice Général / Ass. Ludothèque Thônex T. 022 420 44 00

PUBLICITÉ

Atkido

Ecole d'Aïkido

La Voie de l'Harmonie

La Gradelle

2 cours gratuits à Fessai

Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

Remise du Mérite Sportif 2017

Mercredi 23 mai 2018, la traditionnelle cérémonie de remise du Mérite Sportif des Trois-Chêne s'est déroulée au Centre Sportif Sous-Moulin, en présence des Autorités locales, des Présidents des clubs chênois, des personnalités invitées et, bien entendu, des sportifs honorés, ainsi que leurs proches.

LA COMMISSION MÉRITE, CHARGÉE d'examiner les candidatures, a pu constater que les Trois-Chêne peuvent s'enorgueillir de compter d'excellents sportifs ainsi que des espoirs prometteurs qu'il convient d'encourager et de soutenir. Le palmarès de la cérémonie relative aux performances réalisées en 2017 est exceptionnellement important.

Dans la catégorie **Mérite Sportif Equipes/Clubs**, nous avons :

- le **Team de Cruz, du Curling Club Genève**, qui a obtenu de magnifiques médailles de bronze lors des championnats du Monde à Edmonton/Canada et des championnats d'Europe à Saint-Gall, sans oublier le titre de champion de Suisse décroché à Flims. L'équipe, composée de MM. Peter de Cruz, Claudio Pätz, Benoît Schwarz et Valentin Tanner, était coachée par M. Claudio Pesca. Déjà lauréats de cette distinction en 2014 et 2015, ces curleurs continuent leur progression et ils nous ont d'ailleurs fait vibrer lors des récents Jeux Olympiques de PyeongChang;
 - le **Club de Tennis de table UGS-Chênois** qui a remporté la Coupe Suisse de la discipline, distinction qui manquait au long palmarès de ce club. CTT-UGS Chênois, le plus grand de Suisse en terme de membres, est une structure formatrice de référence nationale qui a également réussi une très belle saison chez les jeunes.
 - le **Club de Pétanque de Thônex** et tout particulièrement son équipe Seniors composée de MM. Yann Bondallaz et David Freddi, sacrée championne de Suisse Seniors en doublette et qui a reçu pour la première fois cette distinction. Jusqu'à ce jour, la pétanque ne figurait pas encore parmi les disciplines récompensées par le Mérite Sportif; c'est maintenant chose faite.
- L'engagement exemplaire de deux bénévoles qui ne comptent ni leur temps ni leur énergie pour la promotion de leur discipline et leur club a également été relevé cette année.
- Dans la catégorie **Mérites Dévouement**, les personnes suivantes ont été récompensées :
- **M. Michel Jaccoud**, membre du Club Sportif Chênois Football. Fidèle bénévole depuis 1979, la liste des fonctions qu'il a occupées dans



Les lauréats 2017 avec, au fond, les Autorités.

son club de cœur est longue. Le sachant de nature modeste, nous ne citerons que son rôle de président Juniors depuis 2012 et celui très précieux, de responsable de la planification, tâche qu'il assume depuis plus de 25 ans.

- **M. Ferdinand Lancoud**, entré au Club de Pétanque de Thônex en 1966, M. Lancoud a beaucoup défendu la pétanque comme une discipline sportive à part entière. Il a œuvré sans retenue pour son sport et les membres de son club, dont il a été nommé président d'honneur, il y a déjà dix ans.

Cette année, un accent tout particulier a été mis dans l'encouragement

des jeunes, en guise de reconnaissance pour les sacrifices auxquels ils s'astreignent, afin de se hisser parmi les meilleurs de leur discipline. Pour 2017, les lauréats d'un **prix d'encouragement** sont :

- **Gymnastique artistique : Pirjo Wolfisbert** (14 ans), championne de Suisse à la poutre, en catégorie Juniors Elite, Pirjo fait partie de la société Chêne Gymnastique Genève.
- **Pétanque : Davide Fleury** (15 ans), champion cantonal jurassien Juniors en "tête à tête", ce jeune sportif prometteur fait partie de l'équipe de Suisse Juniors. Davide est membre du Club de Pétanque de Thônex.

- **Tennis : Bastien Zimmermann** (17 ans), champion genevois en catégorie R4-R6. Bastien est sociétaire du Tennis Club des Eaux-Vives.
- **Football : Equipe B Inter du CS Chênois Football** (jeunes âgés de 16-17 ans) et **Equipe C Inter du CS Chênois Football** (jeunes âgés de 14-15 ans).

Ces équipes masculines ont chacune gagné leur championnat interrégional de Suisse Romande et terminé 4^e aux Finales suisses de leur catégorie respective, défendant ainsi brillamment les couleurs chênoises.

Après une partie officielle bien étoffée, un apéritif a été offert aux lauréats, leurs proches, les représentants des clubs et les Autorités. Ce moment d'échange leur a permis de faire plus ample connaissance dans une ambiance détendue.

Nous sommes fiers de compter des sportifs de cette valeur dans les Trois-Chêne et nous leur réitérons nos félicitations et leur souhaitons beaucoup de succès pour la suite de leur carrière. 🍷

CSSM

Podium pour Vincent Nussbaum

Vincent Nussbaum a réalisé une superbe 3^e place au Championnat d'Europe Vétérans, à Glasgow. Vincent est membre du Judo Club Trois-Chêne depuis 1995; il a toujours résidé dans les Trois-Chêne.

LORS DE CE CHAMPIONNAT D'EUROPE, il a effectué en tout 5 combats. Au premier tour, il a combattu un Français, Guillaume Feuille. Il a pris le dessus en moins d'une minute pour placer un ippon parfait. Prise parfaite, l'adversaire est tombé à plat dos avec contrôle.

Au deuxième tour, il était opposé au Hongrois Szabolcs Sinka, qui a déjà été Champion du Monde et Champion d'Europe. Il restait 39 secondes dans le combat mais, malheureusement, Vincent Nussbaum a pris une troisième pénalité, ce qui signifiait qu'il avait perdu le combat.

Pour continuer l'aventure et aller chercher une troisième place, Vincent a dû attendre que son dernier combattant, Szabolcs Sinka se hisse en demi-finale. Ce qu'il fit.

Au troisième tour (de repêchage), le Chênois avait comme adversaire Philip Rogan du Royaume-Uni. Après un



bon combat, il l'a emporté sur pénalité au Golden Score.

Au quatrième tour (toujours un tour de repêchage), le combat l'a confronté à un Ukrainien, Sergii Lipilin, très rugueux et gaucher. Après une bonne bagarre dans le temps de combat, ils sont allés au Golden Score. Après deux minutes et douze secondes, Vincent a placé la même technique

que sur le Français Guillaume Feuille: un Sodé Tsuru Komi Goshi. Il a donc remporté le combat par ippon et s'est qualifié pour la 3^e place.

Encore un effort, avant le réconfort!

Pour la place de 3^e, il connaissait bien son adversaire, car il s'agissait d'un Bernois, Thomas Marras. Après les quatre minutes de combat, ils ne sont pas arrivés à se départager, ils allèrent à nouveau au Golden Score. Avec la fatigue et tous les combats précédents, ça commençait à être très dur et aucun des deux ne voulait lâcher cette troisième place. Au final, sur une reprise de garde, Vincent Nussbaum a fait une action réaction sur l'avant pour le faire tomber sur l'arrière; il y a eu Ippon très net. Vincent a donc remporté le combat et obtenu cette fameuse troisième place! 🍷

HERVÉ ANNEN

Servette FC Chênois Féminin en LNA

Pour la première fois de l'Histoire, un second club féminin et romand de football rejoint Yverdon en Ligue Nationale A. Et c'est le jeune club de Servette FC Chênois qui a réalisé cet exploit! Les deux entités se sont unies l'an dernier pour créer une nouvelle équipe et la formule semble bien fonctionner. La joueuse Maeva Sarrasin connaît bien le club, puisqu'elle jouait déjà au Chênois avant que les deux noms fusionnent. Elle a également évolué à Yverdon et en équipe de Suisse. Rencontre avec une joueuse qui connaît donc bien le football féminin helvétique, juste avant la reprise du championnat et les débuts du club en Ligue Nationale A!



Maeva, quel est ton parcours lié au football?

Je suis passionnée par le foot depuis toute petite. A l'époque, mon père, un ancien joueur professionnel ne voulait pas entendre parler de foot pour les femmes. J'ai donc commencé assez tard, par rapport à mes collègues footballeuses. Vers l'âge de 12 ans, j'ai monté une équipe avec mes copines mais sans championnat. J'ai été repérée par le Chênois plus tard et j'ai intégré l'équipe qui évoluait en Ligue Nationale B à l'âge de 14 ans. Tout ceci, sans jamais passer par les juniors... Quelques années plus tard, je suis allée jouer en Ligue nationale A avec Yverdon, j'y suis restée huit saisons. Nous avons remporté deux Coupes de Suisse! J'ai gagné également le prix de la meilleure attaquante du pays et fus sélectionnée en équipe de Suisse. Une bonne pé-

riode! Ensuite, après une blessure et la décision de me concentrer sur mon travail, j'ai arrêté de jouer en équipe nationale et décidé de réduire les trajets. Je suis donc retournée dans mon club de cœur: le Chênois Féminin.

Servette FC Chênois existe depuis une année. Comment s'est passé ce changement?

Le nom de Servette a amené une nouvelle médiatisation. Et, niveau infrastructure, nous avons la possibilité d'aller à la Praille et à Ballexert pour jouer, s'entraîner et utiliser les salles de musculation. Les entraînements se déroulent entre Ballexert et les Trois-Chêne désormais. Les joueuses restent principalement celles qui évoluaient déjà au Chênois en Ligue Nationale B. Deux joueuses de Madrid ont été engagées, ainsi que deux Colombiennes.

Quel est le but pour cette saison en LNA?

Samedi prochain, nous débuteons le championnat contre GC. Nous avons la chance de commencer à la Praille! Je me réjouis. La plupart des filles n'ont jamais joué en Ligue Nationale A, cela va être intéressant. L'objectif pour la première année est évidemment le maintien. Nous allons malheureusement devoir combattre pour ceci contre Yverdon, l'autre équipe romande. L'équipe se bat depuis plusieurs saisons contre la relégation. Les meilleures équipes du pays restent Zurich, Bâle et Young Boys.

Quels sont les pays où il y a le plus de joueuses professionnelles? Y en a-t-il dans notre pays?

Les deux Colombiennes recrutées dans notre club se consacrent au football, même si les salaires ne sont pas mirobolants. Il y a quelques joueuses pros en Suisse et d'autres évoluent à l'étranger. Beaucoup d'entre-elles jouent en Allemagne. Sinon les pays avec de nombreuses joueuses pros sont les pays scandinaves, l'Angleterre, la France (avec Paris et Lyon), ainsi que l'Allemagne. Les Etats-Unis étaient très convoités auparavant avec les championnats universitaires. C'est moins le cas aujourd'hui.

Est-ce que tu suis le foot féminin plus que le football masculin?

Personnellement je ne m'intéresse pas au football féminin. Je suis à 200% le foot masculin. Je regarde tout ce qui concerne le Real Madrid. Je suis

une grande fan. J'ai suivi la Coupe du Monde féminine quand il y avait la Suisse, car je connaissais deux ou trois filles dans l'équipe. Ce n'est pas le même jeu. Peut-être est-ce une question d'enjeu et de médiatisation. Le football féminin reste cependant très intéressant avec des joueuses qui simulent moins et qui ne jouent pas pour l'argent!

Comment est perçue une joueuse de football en 2018? Les gens se montrent-ils ouverts ou les préjugés persistent?

Les mentalités évoluent, mais les préjugés sont toujours bien présents. Le football reste un sport de mecs dans la tête des gens. Ils pensent qu'il y a forcément une grande partie d'homosexuelles dans les équipes féminines. Selon moi, il y a moins de non-dits et c'est positif. Les filles s'assument plus, ce qui est encore très difficile chez les mecs dans le milieu du football aujourd'hui!

Les hommes entraîneurs de football féminin, en tous les cas, sont ravis de collaborer avec des joueuses qui écoutent, qui sont motivées et pleines d'envies! Je trouve d'ailleurs qu'il n'y a pas encore assez de coaches femmes. Ça va venir, de plus en plus de joueuses passent leur diplôme désormais! 🍌

PROPOS RECUEILLIS PAR HERVÉ ANNEN

+ d'infos

www.chenoisfootfeminin-ge.ch

Gym Dames de Chêne-Bourg

Mesdames,

Si vous voulez rester en forme et que vous avez envie de bouger un peu, de venir faire une heure de ZUMBA-ABDOS-FESSIERS par semaine, venez nous rejoindre. Notre société, qui a plus de 80 ans, vous accueillera avec une sympathique équipe sportive de 40 membres (de tout âge).

Pour un paiement annuel de CHF 120.-, nous nous retrouvons **chaque mercredi à 20h30** (hors vacances scolaires ou veilles de fête) **dans la salle de gym de l'École de Haller sur l'avenue Bel-Air** (entrée à côté du terrain de basket en bas de la rampe).

N'hésitez pas à venir faire un cours d'essai gratuit ou téléphonez à notre présidente, Mme Isabelle Gauthier au 022 349 40 88 ou au 079 361 40 21, pour de plus amples renseignements.

PUBLICITÉ

Ecole Natation de Thonex

- ★ A la piscine de Thonex et à celle de l'EFP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch www.ecolenatationthonex.ch

Le Champion suisse d'escrime U17 est chênnois

Ancien élève de l'école Adrien-Jeandin et du Cycle du Foron, Ian Hauri est devenu ce printemps Champion suisse d'Escrime des moins de 17 ans. Portrait d'un passionné de sport et de compétition.



Ian Hauri (chaussures jaunes), en pleine action.

L'HISTOIRE PART D'UNE BLAGUE ENTRE frères. Ian Hauri a 7 ans et joue déjà au tennis lorsqu'il décide de découvrir un nouveau sport. Noa, son frère aîné alors âgé de 9 ans, lui lance en plaisantant: « Tu pourrais faire un sport d'épée... ». C'est ainsi que Ian découvre l'escrime et se prend de passion pour cette discipline exigeante.

Un travail de titan...

Comme pour tout escrimeur, les débuts se font au fleuret. Puis vient le moment du choix: fleuret, épée ou sabre? Ce sera l'épée. Motivé par la compétition, Ian s'implique de plus en plus. D'un entraînement par semaine, il augmente le rythme pour totaliser à ce jour, et malgré des études post-obligatoires, dix heures d'entraînement hebdomadaires. « J'ai la chance d'être bien entouré et d'avoir rencontré Maître Jean-Marc Cagnet qui m'accompagne dans mon évolution et m'aide à progresser. »

...entre escrime et études

Du haut de son 1m88, l'adolescent, calme et posé, se confie avec honnêteté sur son parcours peu commun entre entraînements et études: « Au cycle, c'était un peu compliqué. J'avais de bonnes notes, mais certains enseignants n'acceptaient pas toujours que je m'absente pour un tournoi, même si j'avais obtenu les autorisations de la direction. A présent, je suis inscrit en filière sport-études au collège de Staël à Carouge où tout est facilité. Le programme n'est pas différent de celui des autres élèves, mais



Ian Hauri et son entraîneur après le titre de Champion Suisse U17.

je peux concilier plus facilement mes tournois et les périodes d'exams. » Si Ian est forcé de tenir un rythme effréné, de faire 1h30 de trajet par jour pour aller au collège et de réviser ses cours entre 22h00 et minuit, le jeu en vaut la chandelle.

Champion suisse des moins de 17 ans

En effet, cette année, les sacrifices paient et il remporte non seulement le titre de Champion suisse des moins de 17 ans, mais aussi celui de Vice-champion suisse des moins de 20 ans. « Ce qui me plaît dans ce sport, c'est son intensité au moment des com-

bats. Nous n'avons pas le droit à une seconde de distraction sinon c'est perdu. Ce n'est pas comme au tennis où, au pire, on perd un point ou deux. En escrime, c'est radical. J'adore cette montée d'adrénaline. »

Une famille sur les routes

L'amour de la compétition et de la victoire, c'est une histoire de famille. Il y a d'abord le père qui a exercé le tennis au niveau national, puis le frère aîné, joueur de tennis confirmé, et finalement la petite sœur de 10 ans qui se fait une place entre tennis et escrime, contentant ainsi ses deux aînés. « Je me bats toujours pour gagner, même lorsque je fais un match de tennis contre mon frère. Mais lorsqu'il y a

du public, la compétition a une saveur particulière. C'est le moment où je peux valoriser toutes mes heures d'entraînement et montrer ce que j'ai au fond de moi », glisse le jeune escrimeur avec détermination et beaucoup d'humilité.

Et la maman dans tout ça? « Je suis sponsor officiel, je fais le taxi pour tout ce petit monde, sourit Florence Hauri. Plus sérieusement, j'accompagne généralement Ian sur ses tournois en Suisse, ou dans les pays voisins quand il combat avec l'équipe nationale. Son père l'accompagne lorsque les tournois ont lieu dans des pays plus éloignés, et parfois, toute la famille se déplace. Nous avons passé une semaine à Budapest pendant les vacances d'automne, l'an dernier, nous essayons de faire un peu de tourisme en parallèle aux tournois pour que chacun s'enrichisse de ce train de vie un peu particulier. »

Au sein de l'équipe suisse

Car si Ian sillonne le pays pour briller en individuel avec son club, la Société d'escrime de Genève, ses résultats lui ont aussi permis d'intégrer l'équipe suisse où il s'épanouit pleinement. « Nous avons gagné l'un des six grands tournois internationaux cette

année. C'était une belle performance, car ce sont souvent les Italiens qui l'emportent, ils ont de sacrés escrimeurs », raconte Ian.

Autant l'adolescent apprécie d'être face à lui-même et de combattre "en solo" dans le championnat national, autant il prend plaisir à mettre son travail au service du collectif suisse. « L'équipe suisse est un peu devenue une seconde famille. Nous nous entendons vraiment très bien et c'est nécessaire pour faire de bons résultats », confie-t-il. Un état d'esprit que confirme sa maman. « Maintenant, je serai tranquille de le laisser partir à l'étranger seul avec l'équipe, je sais qu'il s'y sent bien et qu'il y est bien entouré. »

L'escrime comme profession

Vivre un jour de son sport, Ian en rêve, et plus encore, il y travaille. « Ce n'est pas facile d'en faire un métier, en Suisse, parce que l'escrime reste un sport peu connu, et les revenus ne valent pas ceux de l'Italie où c'est un sport très populaire. Ce n'est pas forcément évident non plus de trouver des sponsors. Je commence d'ailleurs à m'en préoccuper, car cela va devenir nécessaire pour pouvoir poursuivre sereinement, explique le jeune homme, très réaliste du haut de ses 16 ans. Mais j'espère vraiment gagner ma vie en tant qu'escrimeur, même si je sais d'avance que je n'aurais jamais le salaire d'un footballeur. Et puis, il y a quand même des avantages à jouer en Suisse. Comme il y a moins de licenciés, les chances d'être sélectionné pour les grands tournois sont plus grandes. »

Vers les jeux olympiques

A propos de grands tournois, quels sont les prochains objectifs en ligne de mire? « Les tournois internationaux reprennent dès ce mois de septembre. Il y a aussi le Championnat Suisse. Mais mon objectif sur le long terme, ce sont les Jeux Olympiques, glisse Ian. Dans ce sport, il est rare que des jeunes de 20-25 ans soient sélectionnés, donc je ne suis pas sûr que ce sera possible en 2024, par contre je rêve de représenter la Suisse en 2028 ou 2032, et je suis prêt à m'investir à 200% pour ça. »



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch



Toute l'équipe vous souhaite une excellente année scolaire, avec des cours, des animations diverses et beaucoup de bonne humeur.

Vous trouverez dans ces lignes régulièrement de nos nouvelles, mais vous pouvez aussi consulter notre site internet, sur lequel vous trouverez aussi le programme complet de nos activités pour l'année. Si vous désirez sa forme papier, n'hésitez pas à nous le demander.

Le PASSAGE41 se rénove et s'agrandit pour mieux vous accueillir. En

raison des travaux, les horaires des cours et ateliers peuvent être perturbés.

A vos agendas!

Ouverture des inscriptions pour le centre aéré d'automne: dès le lundi 24 septembre. Pour les enfants scolarisés de la 1P à la 8P.

Nos activités

Pour les enfants de 1P-8P

Nouveau: désormais un accueil à la mi-journée est possible!

8h00-18h00 (avec repas)

8h00-14h00 (avec repas)

12h00-18h00 (avec repas)

14h00-18h00

Pour les adolescents

Horaires de l'accueil libre

Mercredi: 16h00-19h00

Vendredi: 17h00-22h00

Samedi: 15h00-18h00

Snack les mardis jeudis et vendredis de 11h30 à 13h30 avec petite restauration ou tu peux venir avec ton repas: un micro-ondes est à disposition.

Vide-grenier

Dimanche 14 octobre

Bienvenue à la 5^e édition! Vous désirez un stand avec une table? Inscrivez-vous! Sinon, venez librement avec votre propre matériel.



Les cours et ateliers

La liste des cours et ateliers est consultable sur notre site internet ou sur le programme papier que nous vous fournissons volontiers. Passez nous voir pendant les heures de permanence: les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14h00 à 17h00.



Maison de quartier de Chêne-Bourg

Rue François-Perréard 2

1225 Chêne-Bourg

T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Cette année nous vous proposons pour sa 2^e édition, une marche en faveur de la sclérose en plaques. Cette marche est un projet d'une de nos bénévoles, qui est venue demander du soutien au Spot pour créer cette manifestation. Si cette cause vous tient à cœur et que vous voulez soutenir cette démarche, c'est en marchant sur un parcours sillonnant la commune, que vous nous retrouverez.

Alors à vos agendas, toutes les informations se trouvent ci-contre!

L'équipe du Spot

Enfants & Adolescents

Centre aéré d'automne

Pour enfants de 6 à 12 ans

Du lundi 22 au vendredi 26 octobre

Jeux, sorties, activités diverses. Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h00. Tarif: de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial. Les inscriptions ont commencé le 3 septembre: venez vous renseigner, il y a peut-être encore des places disponibles!

Accueil libre vacances scolaires

Vacances d'automne

Du lundi 22 au vendredi 26 octobre

Spectacle enfants

1,2,3 Tout au fond des bois

Le mercredi 10 octobre à 15h00

Réservation dès le 1^{er} octobre

Par la compagnie Les Voix du conte.

Spectacle de contes, comptines et chansons. Tout public dès 4 ans.

Promenons-nous dans les bois tant que maman n'y est pas... Dis, tu entends? C'est le loup au coin du bois, qu'est-ce que je vais lui donner? Ma galette je l'ai toute mangée... 1,2,3... J'irai cueillir des châtaignes et des noix et je les verrai tous au coin du bois... Mais qui ça?

Histoires de loups, de boucs, de petits cochons, de poulettes, de bûcherons, où les plus forts ne sont pas toujours là où on les attend...

Ce spectacle puise une partie de son inspiration dans des sources orales véhiculées depuis la nuit des temps, pour en faire des récits d'aujourd'hui parfaitement adaptés au jeune public.

Manifestations

Marche de soutien pour la SEP (Sclérose en plaques)

Dimanche 30 septembre de 10h00 à 14h00

Venez marcher et soutenir la recherche pour la sclérose en plaques (SEP). Sur un parcours de 3,7 km, ve-



nez en faire le plus possible pendant une durée de 3 heures. Départ de la Place Favre à 10h00.

Pour plus d'informations et pour les inscriptions, passez au Spot.

(suite ci-contre)

Troc de Chêne-Bourg

Samedi 10 novembre, 9h30-12h30
Vente deuxième main: jouets, vêtements enfants de 0 à 14 ans, matériel bébé. Pour la vente, **inscription obligatoire à la MQ, le jeudi 18 octobre de 19h30 à 21h00.**

Expositions**Urbanisation du quartier de la gare****Exposition jusqu'au 5 octobre**

Venez découvrir le nouveau visage de votre quartier: exposition de plans et photographies sur les travaux en cours autour de la place de la gare.

L'Arcade Pelletier

propose une exposition collective composée des œuvres et des univers de ses artistes.

L'Arcade Pelletier est un des sites Claire Fontaine, au sein de la fondation Ensemble. Il accueille 12 person-

nes avec une déficience intellectuelle dans le cadre d'activités artistiques et créatives.

Exposition du 10 octobre au 6 novembre. Vernissage jeudi 11 octobre de 19h00 à 21h00.



Route de Jussy 39
T. 022 348 75 32
F. 022 348 31 90

mqthonex.ch

Projecteur sur la culture de proximité

Le comité de l'association de la Maison des Quartiers de Thônex a ajouté dans son projet associatif un 4^e axe tourné autour des actions socioculturelles et interculturelles. Vous pouvez retrouver l'intégralité du projet associatif sur le site de la MQ.

Axe 4: actions socioculturelles et interculturelles

Promouvoir l'associatif et le lien social passe aussi par les pratiques culturelles et artistiques au sens large, en valorisant les diversités ainsi que la créativité collective. Il s'agit de mettre à disposition des espaces de création et d'expression musicale ou d'art plastique, et plus largement de permettre aux habitants de partager lors de fêtes, de concerts ou de cours. La situation géographique de la MQ et son espace intérieur se prêtent bien à ce type d'actions. Les objectifs poursuivis dans les choix de nos actions sont:

- offrir des espaces alternatifs à la culture de masse;
- favoriser des cultures participatives (ateliers culinaires, spectacles suivis de bricolages pour les familles, etc.);
- permettre, grâce à des premières expérimentations scéniques, la confrontation avec le public (co-

organisations de concerts et événements, etc.);

- proposer des prix accessibles;
- valoriser et faire reconnaître le travail artistique amateur.

Dans le prolongement de cet axe, le comité et l'équipe vous proposent un petit programme culturel pour l'automne:

Des mots plein les poches

Dimanche 7 octobre à 15h00



Des mots plein les poches raconte l'histoire d'Esopinetta, gardienne et donneuse de mots aux 49 jupons garnis de centaines de poches elles-mêmes remplies de multitudes de mots... des mots pour tous les jours et toutes les situations. A quelques pas, vit un jeune garçon. Il a un gros chagrin et a décidé de ne parler à personne. On l'appelle Motus. En apercevant Esopinetta et les enfants vivre joyeusement, Motus décide d'aller à leur rencontre et de découvrir ce qui se cache dans les poches des jolis jupons de la donneuse de mots.

Des mots plein les poches rend hommage aux émotions, au langage et au pouvoir réparateur de la parole. Un spectacle tout terrain qui rassemble des univers très variés, le conte, la clownerie, l'art lyrique, la pantomime et les arts de rue.

Tarif: CHF 5.- par personne, les enfants sont accompagnés d'un adulte.

Poterie en famille

Dimanche 4 novembre à 14h00



Venez partager avec votre enfant ou petit-enfant des moments de complicité autour de la terre et découvrir toutes les joies et possibilités créatrices du modelage. L'atelier est encadré par Catherine.

Tarif: CHF 5.- par personne, les enfants dès 4 ans sont accompagnés d'un adulte.

Calendrier des événements**Ciné-musique dans le cadre****Filmarcito**

Dimanche 18 novembre à 14h00



Le Festival Filmarcito en Amérique Latine donne rendez-vous aux cinéphiles en herbe. Avec FILMARCITO, on part à la découverte du cinéma latino-américain. Des docufictions, des films d'animation et un spectacle de contes seront présentés pour nous faire découvrir des paysages, des modes de vie originaux et des langues indigènes

menacées de disparition.

Tarif: CHF 5.- par personne, les enfants dès 6 ans sont accompagnés d'un adulte.

Les concerts de la Barakason

Pour cette nouvelle saison culturelle, la Barakason s'associe avec plusieurs associations musicales et vous propose une série de rencontres surprenantes. A ne pas louper la 2^e édition du festival *Eternal Métal Festival* qui nous offre cette année une programmation digne du HellFest... A vos guitares!

Vendredi 19 octobre:

concert rock

Samedi 20 octobre:

concert reggae

Vendredi 23 novembre:

concert rock

Samedi 24 novembre:

Eternal métal festival

Ouverture des portes: 20h00.

Entrée: CHF 10.- / CHF 5.-

Sur place, buvette et petite restauration.



Pour plus d'informations, veuillez svp consulter les sites internet des Centres de loisirs.

PUBLICITÉ

TAI CHI CHUAN & Qigong 2018-19

3 cours les lundis 18h, 19h & 20h

CENTRE SPORTIF DE COGNÉY
salle du Passing (bus 1 & 9 - clos du Môtan)

www.taichi-geneve.ch - 022 348 49 23

Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège

Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Quand les femmes ont pris le pouvoir : le reflet d'une époque

France de SenS, habitante de Chêne-Bougeries depuis une soixantaine d'années, a sorti son premier roman aux Editions Nicolas Junod. Elle y retrace l'évolution du statut de la femme pendant les Trente Glorieuses. Rencontre.



FRANCE DE SENS VIT DANS UNE PETITE maison nichée au fond d'une discrète allée de Chêne-Bougeries, à quelques pas de la bâtisse achetée par ses parents au début des années 60. D'abord scénographe pour la télévision, elle exerce à présent comme formatrice pour adultes dans son institut nommé "de SenS". Elle a signé ce printemps *Histoire de la petite fille morte*, son premier roman.

Après des études à l'étranger, vous êtes revenue vivre à Chêne-Bougeries, qu'est-ce qui a motivé votre retour ?

J'ai hésité à m'installer en Italie mais je tenais trop au mode de vie que j'avais à Chêne-Bougeries. Je suis vraiment très attachée à cette commune. Ma mère vit ici, mes filles y sont nées. C'est un endroit absolument magnifique. Nous sommes préservés de la grosse circulation, mais, en même temps, nous avons tout à proximité. Les commerces, les animations culturelles, tout est accessible à pied... C'est une grande chance.

Avant la sortie de votre premier roman, vous avez vécu plusieurs vies professionnelles, comment s'est construit votre parcours ?

J'ai débuté comme scénographe à la Télévision suisse romande. Je concevais les décors, les costumes ou les arrière-fonds des émissions. Nous rencontrions beaucoup de monde, voyagions beaucoup. C'était un très beau métier, mais les choses ont peu à peu changé.

Lorsque j'ai connu la télévision, elle était portée par les idéaux de ses fondateurs, par l'envie de faire entrer la culture et l'information dans les foyers. Puis, les publicitaires et les politiciens ont compris l'impact qu'elle pouvait avoir sur le public. Nous avons commencé à subir les influences du commercial, des analyses d'audiences... Cela ne me convenait plus vraiment.

Vous avez donc basculé vers la formation pour adultes...

Dans les années 80, la formation n'était pas réglementée, n'importe qui pouvait devenir formateur. Comme j'avais beaucoup étudié la communication visuelle, l'image, le look, j'ai commencé à enseigner cela. J'ai rapidement eu des demandes qui m'ont amenée à étendre mon champ d'intervention. Je me suis donc lancée pleinement dans cette reconversion en suivant des formations complémentaires.

Les activités artistiques ne sont toutefois jamais loin...

Absolument. Au cours de ma vie, j'ai fait des expositions de peinture, j'ai dessiné les plans de ma maison, l'ai entièrement pensée et aménagée

avec des matériaux de récupération. J'adore créer. J'ai d'ailleurs dessiné moi-même la couverture de mon livre.

Justement, au cœur de toutes ces activités, à quel moment est venue l'envie d'écrire un roman ?

Le métier de formatrice est plutôt saisonnier. A certaines périodes, j'ai un peu plus de temps pour moi. Et, en 2012, j'ai eu l'idée de raconter l'épopée des Trente Glorieuses vécues par une femme née à la fin de la guerre.

Pourquoi ce thème ?

A l'époque des Trente Glorieuses, dans les années 60, les femmes sont devenues très libres. Nous pouvions, par exemple, sortir sans problèmes le soir. J'avais envie de laisser un témoignage de cette époque, d'évoquer une autre réalité face aux débats actuels. Je suis, en effet, un peu gênée par la tendance à diaboliser les relations homme-femme aujourd'hui. Je suis bien sûr consciente qu'il y a des hommes violents et qu'il faut s'en protéger et les remettre à leur place, mais il me paraît dangereux d'exagérer cette réalité. Quand je vois des femmes qui ne supportent pas qu'on leur ouvre la porte, cela m'étonne...

Je trouve cela plutôt courtois. Il me semble donc qu'il faut garder une certaine mesure des choses et amorcer des réflexions.

A travers ce livre, vous souhaitez ainsi rappeler que, depuis les années 60, les femmes ont pris le pouvoir...

L'émancipation des femmes à cette époque a été tant financière, professionnelle que familiale. Nous avons, depuis, la liberté de choisir nos partenaires et nos chemins de vie en étant indépendantes financièrement et en pouvant choisir le moment où nous fondons une famille. L'accès au travail et à la contraception a vraiment changé les cho-

ses. Cela nous offre, encore aujourd'hui, un pouvoir de décision très important qui était impensable avant les Trente Glorieuses.

Votre livre est présenté comme un roman, mais il donne l'impression d'une autobiographie, comment l'expliquez-vous ?

Un écrivain se nourrit forcément de ce qu'il voit autour de lui et de ce qu'il vit. Alors c'est vrai que certains éléments sont inspirés de ma vie, mais ce n'est pas le cas de tous. J'ai choisi d'écrire un roman pour avoir la liberté de construire mon texte comme je le souhaitais. J'insiste donc sur le fait que c'est bel et bien un roman.

Votre roman raconte l'histoire de "la petite fille morte", votre personnage principal, qui est désignée par cette unique appellation tout au long du livre, pourquoi ce choix ?

Au départ, je l'ai appelé "la petite fille morte" parce qu'elle est un objet pour ses parents. C'est un enfant prétexte, et elle le reste jusqu'à ce qu'elle prenne le pouvoir et gagne sa liberté. J'ai gardé cette appellation jusqu'à la fin du livre parce qu'elle incarne bien l'évolution du personnage.

"La petite fille morte" n'a donc pas de prénom...

J'ai refusé de lui donner un prénom parce que c'est un archétype. C'était important pour moi de ne pas la personnaliser.

Après l'expérience de cette première publication, imaginez-vous faire de l'écriture votre principal métier ?

Je ne sais pas. Ecrivain, ce n'est pas mon métier aujourd'hui. Je n'y connaissais rien avant la sortie de ce livre. Je ne pensais pas qu'une publication représentait autant de travail. Mais, en même temps, c'était pareil lorsque j'ai commencé à être formatrice pour adultes. Ce n'était pas mon métier non plus. Nous verrons donc bien ce que l'avenir réserve. J'ai des idées pour de prochains romans, je suivrai mes envies. ■



© Laura Etienne

Le secret suisse, le second ouvrage de Rick Maar



mais dont l'application peut conduire vers un véritable changement de vie et de grands accomplissements. Argent, défense, travail, formation... chaque principe peut contenir une somme énorme de ramifications et leur pouvoir est quasi illimité. Bien appliqués, ils peuvent modifier les conditions de vie des personnes, des entreprises, voire des territoires où ils sont mis en application.

Rick Maar a également créé un site internet : <http://le-secret-suisse.ch/>, afin d'y réunir encore plus de conseils et de recommandations.

+ d'infos

40 pages.

Ouvrage paru en juillet 2017
aux Editions Bergame.

APRÈS LE ROMAN *LE GRAND TROIS* paru en 2008 aux Editions Chênôises et pour lequel il a obtenu le premier prix littéraire des Trois-Chêne, Rick Maar change de registre et nous dévoile aujourd'hui les secrets de la réussite de la nation helvétique. Selon lui cette dernière repose sur des « principes simples mais extrêmement efficaces ».

L'auteur nous fait découvrir ici 12 d'entre eux, énoncés simplement

Salon du Livre du Grand Genève 2018

Dimanche 18 novembre aura lieu à la Chartreuse de Pomier la seconde édition du Salon du Livre du Grand Genève avec cette année plus de 60 exposants inscrits (auteurs, éditeurs, libraires, associations, etc.).

LE SUCCÈS DE LA PREMIÈRE ÉDITION en novembre 2016 a logiquement conduit la Salévienne à rééditer cet



événement qui a su attirer près de 1'000 visiteurs il y a 2 ans.

La Salévienne espère renouveler ce succès auprès de la population de notre territoire transfrontalier et pour ce faire a introduit quelques nouveautés à signaler cette année: la possibilité de se restaurer sur place, et surtout la mise en place d'une navette gratuite par autocar depuis la gare SNCF de St-Julien entre 9h00 et 17h30. Le prix d'entrée reste fixé à 2€ et est gratuit pour les jeunes de moins de 16 ans.

+ d'infos

Rdv sur le site : www.salonlgg.org
(plan d'accès, horaires des navettes, informations sur les exposants présents et leurs ouvrages)

Les dernières lectures du bibliothécaire

PAR MICHEL HARDEGGER DU BIBLIOBUS

Se gorger d'énergie avant l'automne. La production éditoriale déborde de romans "feel-good", ces livres qui nous font du bien. Et le bibliobus vous en propose une jolie collection, de quoi faire le plein de vitamines avant que les frimas ne nous forcent à ressortir les pulls de nos armoires.

Retrouvez *A la lumière du petit matin* de Agnès Martin-Lugand et le vague à l'âme d'Hortense; *Le jour où Anita envoya tout balader* de Katarina Bivald avec Anita qui décide de passer son permis moto à 38 ans; *Il est grand temps de rallumer les étoiles* de Virginie Grimaldi pour une balade en Scandinavie en camping-car; *Nous irons tous au paradis* de Fannie Flagg avec Elner qui tombe

d'un figuier à plus de quatre-vingt ans, piquée par un essaim de guêpes et déclarée morte en arrivant à l'hôpital; *Le joueur de billes* de Cecelia Ahern où Sabrina retrouve un sac de billes ayant appartenu à son père; *La meilleure façon de marcher est celle du Flamant rose* de Diane Ducret, un livre autobiographique bouleversant

et plein d'humour; *Le jour où maman m'a présenté Shakespeare* de Julien Aranda, un roman écrit avec un cœur d'enfant; *Là où tu iras j'irai* de Marie Vareille avec Isabelle, 32 ans et 24 euros sur son compte en banque, ou encore un surprenant *Le putain d'énorme livre du bonheur qui va tout déchirer* d'Anneliese Mackintosh dans lequel on rencontre Ottila, alcoolique et bien décidée à changer, qui vole un livre à

la bibliothèque (si, si... et c'est très mal!)... et tellement d'autres!

Des couvertures hautes en couleurs ou teintées de pastel pour des ambiances délicates, des réflexions plus intimes sur la vie, de l'humour, des surprises et, plus simplement, des bons moments de lecture.

Les bibliobus vous font du bien avec Aurélie Valogne, Valérie Perrin, Raphaëlle Giordano, Laurence Peyrin, Annie Barrows, Didier Van Cauwe-laert, Anna Gavalda, Romain Puértolas, Marie-Claude Vincent et tant d'autres...

Pour info

Le Bibliobus stationne à Thônex, chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et de fermeture annuelle, et à Chêne-Bourg sur la Place Favre, tous les mardis de 15h00 à 18h00, en dehors des jours fériés et de fermeture annuelle.

Plus d'infos sur www.ville-ge.ch/bm



Chroniques conchoises

Des cris dans la nuit conchoise

– Il faut que l'on fasse quelque chose, sinon il va arriver un malheur!

Ainsi s'exprimait d'une façon dramatique ma voisine, Madame Brévant. Devant mon air ahuri, elle ajouta:

- Ne me dites pas que vous n'avez rien entendu cette nuit! A moins, bien sûr, que vous ne soyez encore plus sourd que je ne le croyais...

Devant mon air de totale ignorance elle poursuivit:

– Vous n'avez pas entendu cette nuit ces cris horribles de femme que l'on maltraite? Si nous ne faisons rien, je m'attends au pire!

– Je suis désolé, mais les seules choses que j'ai entendues la nuit dernière ce sont des cris d'animaux.

– Mon pauvre ami, reprit Madame Brévant, réellement vous me décevez. Vous n'arrivez même plus à distinguer le cri d'une femme de celui d'un animal!

– Mais si vous êtes aussi sûre de vous, pourquoi n'avez-vous pas prévenu la police?

– Je les ai prévenus et ils ont soi-disant vérifié. Mais je sentais bien qu'on me prenait pour une vieille folle. C'est pourquoi, j'ai décidé que ce soir nous allions agir.

– "Nous"?, demandai-je méfiant.

– Ne me dites pas que vous avez peur et que vous êtes prêt à laisser mourir une pauvre femme. D'ailleurs, nous ne serons pas seuls car Madame Jeannine, qui a été championne genevoise de judo, viendra nous prêter main-forte.

Une championne de judo 1958 en renfort

Je me souviens fort bien qu'effectivement cette Madame Jeannine avait été championne de judo mais cela remontait à l'année 1958, époque à laquelle elle devait avoir 20 ans. Elle en avait maintenant 60 de plus. Sans me laisser le temps de protester, Madame Brévant m'annonça que l'expédition aurait lieu à deux heures du matin la nuit suivante.

Une fois de plus, je venais de me laisser manipuler par ma voisine et je ne pouvais m'empêcher de penser à la fois où ma petite fille m'avait, elle aussi, obligé à me lancer dans une expédition nocturne aussi stupide qu'inutile durant laquelle nous avons découvert qu'un chaton abandonné actionnait une lampe de poche que Laura avait pris pour des signaux d'espions venus d'ailleurs (voir *Le Chênois*, n° 513, octobre 2015, *Une lumière dans la nuit*).

Quoi qu'il en soit, à 1h45 précise, Madame Brévant me tira du lit, alors que



Crapaud accoucheur ou *Alytes obstetricans obstetricans*.

j'avais tout oublié de ses intentions. Je dus m'habiller rapidement et comme cette nuit de mars était encore relativement fraîche, je pris le soin de mettre un gros bonnet, un pull en laine et une écharpe avant de sortir. Nous marchions en file indienne: Madame Brévant ouvrait la marche, suivie de Madame Jeannine, la championne de judo qui oscillait dangereusement sur sa canne. Quant à moi, je fermais la marche en espérant de tout cœur qu'aucune patrouille de police ne nous surprenne ainsi en pleine nuit. J'imaginai déjà la honte qui serait mienne si un agent venait à me demander ce que je faisais avec ces dames âgées.

Un cri atroce brisa le silence

J'en étais là de mes pensées, lorsque j'entendis effectivement un cri atroce qui brisa le silence de la nuit.

– Par là!, nous fit signe ma voisine en désignant une maison qui venait d'être vendue et que je savais être vide.

Malgré mes réticences, nous pénétrâmes dans la propriété dont le portail était ouvert. À nouveau, les cris retentirent. On aurait effectivement dit qu'ils étaient poussés par une femme en détresse. Comme ils semblaient venir de l'autre côté de la maison, ma voisine nous fit signe d'avancer. J'essayai de lui murmurer que nous ferions mieux de battre en retraite et d'appeler la police, mais il semblait que sa décision était prise et que rien ne pourrait l'arrêter. Je ne voyais vraiment pas ce que pourraient faire deux octogénaires et un

septuagénaire contre une personne violente.

Alors que nous pénétrions dans le jardin dont la porte était ouverte, une nouvelle fois ces cris lugubres retentirent. Ils résonnaient dans la nuit au point de me faire frissonner d'inquiétude. D'un air autoritaire, Madame Brévant leva la main gauche pour nous faire signe d'arrêter. C'est alors que je découvris qu'elle tenait dans son autre main un bâton à la pointe ferrée dont elle se servait lors des randonnées. Nous nous dirigeâmes à pas de loup vers l'endroit d'où semblaient venir ces cris désespérés.

Une surprise dans une eau verdâtre

Au moment où ils retentirent à nouveau, je faillis tomber dans la piscine partiellement vide. J'allumai brutalement la lampe torche que je tenais à la main pour découvrir... un énorme crapaud dans une eau verdâtre. Son triple menton montait et descendait

et il nous regardait de ses yeux globuleux surpris de notre présence. De temps à autre, il laissait échapper ces cris inhumains pour appeler désespérément une douce qui tardait à venir en cette période des amours. Je ne pus m'empêcher d'éclater de rire, et mon rire ne fit que s'accroître lorsque je vis le regard de Madame Brévant. La jeune femme en détresse n'était autre qu'un crapaud qui cherchait une compagne pour créer une famille en ce début de printemps.

Ces cris durèrent un mois, durant lequel chaque nuit ce crapaud accoucheur chercha l'amour en réveillant tous les habitants du chemin de Conches. Et Madame Brévant, me direz-vous? Son seul commentaire fut: « J'aurais pourtant juré que c'était une jeune femme. Enfin, rien de tel qu'une petite promenade nocturne pour bien dormir! »

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Petite précision

Le crapaud accoucheur qui hanta ce printemps les nuits conchoises, a pour caractéristique qu'à la saison des amours, la femelle pond des œufs que le mâle fertilise en les arrosant de sa semence une fois pondus. C'est ensuite le mâle qui va porter les œufs fécondés autour de ses pattes jusqu'à éclosion.

Une fiche très intéressante réalisée sur cette espèce par le Centre de Coordination pour la Protection des Amphibiens et des Reptiles de Suisse (karch) est à télécharger sur le site: http://www.unine.ch/files/live/sites/karch/files/Doc_a_telecharger/merkblatter%20FR/Crapaud_accoucheur.pdf

JMJ et KL

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

1				8		9		5
					5		7	
8	5	9		7			2	4
	9				7		8	
5		7	6	4			1	3
4			8		2		5	
		2		9		6	3	
3				2		8		
	1	8	7		3			

Solution à envoyer à la Rédaction du *Chênois*. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 532

Notre dernier Sudoku a donné pas mal de fil à retordre à nos joueurs. Pas moins de 15 solutions différentes nous ont été signalées! Un grand merci à tous ces amateurs avertis (parmi lesquels figure M. Marc Schaerer, notre vainqueur de mai 2018) et bravo à notre gagnant du mois: M. Henri Charmot, de Chêne-Bougeries.

1	6	5	2	7	9	3	4	8
7	2	4	8	3	6	5	9	1
8	9	3	1	4	5	2	6	7
5	4	9	7	6	3	8	1	2
6	7	1	5	2	8	9	3	4
2	3	8	9	1	4	6	7	5
3	8	2	4	9	1	7	5	6
4	5	6	3	8	7	1	2	9
9	1	7	6	5	2	4	8	3

PUBLICITÉ

FABRICANT, INSTALLATEUR DE MENUISERIE ALU, PVC, VITRERIE



- Pose en rénovation ou neuf de fenêtres, portes et coulissants sur mesure
- Conseils et suivi jusqu'à l'installation par nos propres équipes, de produits adaptés à vos exigences...

S.A. MARGAIRAZ
VITRERIE - MIROITERIE - MENUISERIE ALU / PVC

4, rue François-Perréard
1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 (0)79 784 80 62
geneve@margairaz.com

Sornettes & fariboles

« Et je paye comptant! », concluait ma grand-mère avec conviction. Je me demandais bien pourquoi, vu qu'elle n'avait pas l'air plus contente que ça. J'ai continué à fréquenter les mêmes commerçants quand la maison m'est revenue.

Par exemple, la ferblanterie qui nous équipait de décennie en décennie. J'entends encore Monsieur S. me dire au bout du fil: « je serai là demain matin dès potron-minet ». J'étais surprise d'entendre cette locution dans sa bouche, mais c'est bien moi qui n'étais pas à la pointe du progrès. De même le marchand de vin, le marchand d'eau minérale, d'autres produits. Nous connaissions ces commerçants et leur faisons confiance.

Maintenant, nous ne connaissons personne et de grandes boîtes se chargent, c'est le cas de le dire, des livraisons. Comment forme-t-on les futurs entrepreneurs? Mais je n'en sais rien et j'en serais bien incapable. Que ceux qui sont priés de mettre nos maisons en ordre me pardonnent.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

Tout le monde ne va pas en Grèce pour les vacances. Cela ne vous empêche pas de faire un gratin à la grecque, un plat tout simple qui pourrait bien vous servir de repas entier.

Faire cuire pour quatre personnes 250 gr. de riz (si possible basmati). Préparer un hachis avec un reste de viande de 300 gr. environ dans lequel on met de l'oignon haché cuit dans du beurre. Assaisonner. Couper en petits morceaux 300 gr. de tomates (les pépins sont superflus).

Disposer dans un plat alternativement la viande, les tomates, puis le riz. Arroser avec deux œufs battus en omelette. Faire cuire à four doux pendant trente minutes.

L.R.

Chêne en poésie

Aux chèvres grecques

Ces deux peaux aperçues
Au détour du chemin
Dans la trouée des oliviers
Déposées sur le mur nu
De la bergerie
Ecartelées
Mais encore
Comme un souffle de vie
Cri puissant et muet
Vers celui qui passe
Une rigole à peine
Nous sépare

Josette Félix, Thônex



favre
POINT

www.pointfavre.ch



COMMUNE DE
CHENE-BOURG

« Il va pleuvoir des cordes ! »

CONCERT PAR
**L'Irish Coffee
Group**

Musiques et chansons
traditionnelles Irlandaises

VENDREDI 16 NOVEMBRE 2018
– 20H00 –



RAIFFEISEN



infomaniak

